

MANUALE ISTRUZIONE

(EN).....	pag. 4	(RO).....	pag. 23	(SK).....	pag. 41
(IT).....	pag. 6	(SV).....	pag. 25	(HU).....	pag. 43
(FR).....	pag. 8	(CS).....	pag. 27	(LT).....	pag. 45
(ES).....	pag. 10	(HR-SR).....	pag. 29	(ET).....	pag. 47
(DE).....	pag. 12	(PL).....	pag. 31	(LV).....	pag. 49
(RU).....	pag. 14	(FI).....	pag. 33	(BG).....	pag. 51
(PT).....	pag. 17	(DA).....	pag. 35	(TR).....	pag. 54
(NL).....	pag. 19	(NO).....	pag. 37	(AR).....	pag. 56
(EL).....	pag. 21	(SL).....	pag. 39		

(EN)	EXPLANATION OF DANGER, MANDATORY AND PROHIBITION SIGNS.	(PL)	OBJAŚNIENIA ZNAKÓW OSTRZEGAWCZYCH, NAKAZU I ZAKAZU.
(IT)	LEGENDA SEGNALI DI PERICOLO, D'OBBLIGO E DIVIETO.	(FI)	VAROITUS, VELVOITUS, JA KIETOMERKIT.
(FR)	LÉGENDE SIGNAUX DE DANGER, D'OBLIGATION ET D'INTERDICTION.	(DA)	OVERSIGT OVER FARE, PLIGT OG FORBUDSSIGNALER.
(ES)	LEYENDA SEÑALES DE PELIGRO, DE OBLIGACIÓN Y PROHIBICIÓN.	(NO)	SIGNALERINGSTEKST FOR FARE, FORPLIKTELSER OG FORBUDT.
(DE)	LEGENDE DER GEFAHREN-, GEBOTS- UND VERBOTSZEICHEN.	(SL)	LEGENDA SIGNALOV ZA NEVARNOST, ZA PREDPISANO IN PREPOVEDANO.
(RU)	ЛЕГЕНДА СИМВОЛОВ БЕЗОПАСНОСТИ, ОБЯЗАНОСТИ И ЗАПРЕТА.	(SK)	VYSVETLIVKY K SIGNÁLOM NEBEZPEČENSTVA, PÍKAZOM A ZÁKAZOM.
(PT)	LEGENDA DOS SINAIS DE PERIGO, OBRIGAÇÃO E PROIBIDO.	(HU)	A VESZÉLY, KÖTELEZETTSÉG ÉS TILTÁS JELZÉSEINEK FELIRATAI.
(NL)	LEGENDÉ SIGNALEN VAN GEVAAR, VERPLICHTING EN VERBOD.	(LT)	PAVOJAUS, PRIVALOMŲJŲ IR DRAUDŽIAMŲJŲ ŽENKLŲ PAAIŠKINIMAS.
(EL)	ΛΕΞΑΝΤΑ ΣΗΜΑΤΩΝ ΚΙΝΔΥΝΟΥ, ΥΠΟΧΡΕΩΣΗΣ ΚΑΙ ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΗΣ.	(ET)	OHUD, KOHUSTUSED JA KEELUD.
(RO)	LEGENDĂ INDICATOARE DE AVERTIZARE A PERICOLELOR, DE OBLIGARE ȘI DE INTERZICERE.	(LV)	BĪSTAMĪBU, PIENĀKUMU UN AIZLIEGUMA ZĪMJU PASKAIDROJUMI.
(SV)	BILDTXT SYMBOLER FÖR FARA, PÅBUD OCH FÖRBUD.	(BG)	ЛЕГЕНДА НА ЗНАЦИТЕ ЗА ОПАСНОСТ, ЗАДЪЛЖИТЕЛНИ И ЗА ЗАБРАНА.
(CS)	VYSVĚTLIVKY K SIGNÁLŮM NEBEZPEČÍ, PŘÍKAZŮM A ZÁKAZŮM.	(TR)	TEHLİKE, ZORUNLULUK VE YASAK İŞARETLERİNİN AÇIKLAMASI.
(HR-SR)	LEGENDA OZNAKA OPASNOSTI, OBAVEZA I ZABRANA.	(AR)	مفاتيح رموز الخطر والإلزام والحظر.



(EN) DANGER OF EXPLOSION - (IT) PERICOLO ESPLOSIONE - (FR) RISQUE D'EXPLOSION - (ES) PELIGRO EXPLOSIÓN - (DE) EXPLOSIONSGEFAHR - (RU) ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА - (PT) PERIGO DE EXPLOÇÃO - (NL) GEVAAR ONTPLOFFING - (EL) ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ - (RO) PERICOL DE EXPLOZIE - (SV) FARA FÖR EXPLOSION - (CS) NEBEZPEČÍ VÝBUCHU - (HR-SR) OPASNOST OD EKSPLOZIJE - (PL) NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU - (FI) RÄJÄHDYSVAARA - (DA) SPRÆNGFARE - (NO) FARE FOR EKSPLOSJON - (SL) NEVARNOST EKSPLOZIJE - (SK) NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU - (HU) ROBBANÁS VESZÉLYE - (LT) SPROGIMO PAVOJUS - (ET) PLAHVATUSOHT - (LV) SPRĀDZIENBĪSTAMĪBA - (BG) ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ - (TR) PATLAMA TEHLİKESİ - (AR) خطر الانفجار

	(EN) GENERAL HAZARD - (IT) PERICOLO GENERICO - (FR) DANGER GÉNÉRIQUE - (ES) PELIGRO GENÉRICO - (DE) GEFAHR ALLGEMEINER ART - (RU) ОБЩАЯ ОПАСНОСТЬ - (PT) PERIGO GERAL - (NL) ALGEMEEN GEVAAR - (EL) ΓΕΝΙΚΟΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ - (RO) PERICOL GENERAL - (SV) ALLMÄN FARA - (CS) VŠEOBECNÉ NEBEZPEČÍ - (HR-SR) OPĆA OPASNOST - (PL) OGÓLNE NIEBEZPIECZEŃSTWO - (FI) YLEINEN VAARA - (DA) ALMEN FARE - (NO) GENERISK FARE STRÅLNING - (SL) SPLOŠNA NEVARNOST - (SK) VŠEOBECNÉ NEBEZPEČENSTVO - (HU) ÁLTALÁNOS VESZÉLY - (LT) BENDRAS PAVOJUS - (ET) ÜLDINE OHT - (LV) VISPĀRĪGA BĪSTAMĪBA - (BG) ОБЩИ ОПАСНОСТИ - (TR) GENEL TEHLİKE - (AR) خطر عام
	(EN) DANGER OF CORROSIVE SUBSTANCES - (IT) PERICOLO SOSTANZE CORROSIVE - (FR) SUBSTANCES CORROSIVES DANGEREUSES - (ES) PELIGRO SUSTANCIAS CORROSIVAS - (DE) ÄTZENDE GEFAHRENSTOFFE - (RU) ОПАСНОСТЬ КОРРОЗИВНЫХ ВЕЩЕСТВ - (PT) PERIGO SUBSTÂNCIAS CORROSIVAS - (NL) GEVAAR CORROSIEVE STOFFEN - (EL) ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΔΙΑΒΡΩΤΙΚΩΝ ΟΥΣΙΩΝ - (RO) PERICOL DE SUBSTANȚE COROSIVE - (SV) FARA FRÄTANDE ÄMNNEN - (CS) NEBEZPEČÍ PLYNOUCÍ Z KOROSIVNÍCH LÁTEK - (HR-SR) OPASNOST OD KOROZIVNIH TVARI - (PL) NIEBEZPIECZEŃSTWO WYDZIELANIA SUBSTANCJI KOROZYJNYCH - (FI) SYÖVYTTÄVIEN AINEIDEN VAARA - (DA) FARE, ÆTSENDE STOFFER - (NO) FARE: KORROSIVE SUBSTANSER - (SL) NEVARNOST JEDKE SNOVI - (SK) NEBEZPEČENSTVO VYPLYVAJÚCE Z KOROZIVNYCH LÁTOK - (HU) MARÓ HATÁSÚ ANYAGOK VESZÉLYE - (LT) KOROZINIŲ MEDŽIAGŲ PAVOJUS - (ET) KORRUDEERUVATE MATERIAALIDE OHT - (LV) KOROZIJAS VIĒLU BĪSTAMĪBA - (BG) ОПАСНОСТ ОТ КОРРОЗИВНИ ВЕЩЕСТВА - (TR) AŞINDIRICI MADDE TEHLİKESİ - (AR) خطر المواد المسببة للتآكل
	(EN) DANGER OF ELECTRIC SHOCK - (IT) PERICOLO SHOCK ELETTRICO - (FR) RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE - (ES) PELIGRO DESCARGA ELÉCTRICA - (DE) STROMSCHLAGGEFAHR - (RU) ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ - (PT) PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO - (NL) GEVAAR ELEKTROSHOCK - (EL) ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΓΙΑΣ - (RO) PERICOL DE ELECTROCUTARE - (SV) FARA FÖR ELEKTRISK STÖT - (CS) NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM - (HR-SR) OPASNOST STRUJNOG UDARA - (PL) NIEBEZPIECZEŃSTWO SZOKU ELEKTRYCZNEGO - (FI) SÄHKÖISKUN VAARA - (DA) FARE FOR ELEKTRISK STØD - (NO) FARE FOR ELEKTRISK STØT - (SL) NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA - (SK) NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM - (HU) ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE - (LT) ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS - (ET) ELEKTRILÕÕGIOHT - (LV) ELEKTROŠOKA BĪSTAMĪBA - (BG) ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР - (TR) ELEKTRİK ŞOK TEHLİKESİ - (AR) خطر الصدمة الكهربائية
	(EN) EYE PROTECTIONS MUST BE WORN - (IT) OBBLIGO DI INDOSSARE OCCHIALI PROTETTIVI - (FR) PORT DES LUNETTES DE PROTECTION OBLIGATOIRE - (ES) OBLIGACIÓN DE USAR GAFAS DE PROTECCIÓN - (DE) DAS TRAGEN EINER SCHUTZBRILLE IST PFLICHT - (RU) ОБЯЗАННОСТЬ НОСИТЬ ЗАЩИТНЫЕ ОЧКИ - (PT) OBRIGAÇÃO DE VESTIR ÓCULOS DE PROTECÇÃO - (NL) VERPLICHT DRAGEN VAN BESCHERMEDE BRIL - (EL) ΥΠΟΧΡΕΩΣΗ ΝΑ ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΤΕΤΕΥΤΙΚΑ ΓΥΑΛΙΑ - (RO) ESTE OBLIGATORIE PURTAREA OCHELARILOR DE PROTECȚIE - (SV) OBLIGATORISKT ATT ANVÄNDA SKYDDSGLASÖGON - (CS) POVINNOST POUŽÍVÁNÍ OCHRANNÝCH BRÝLÍ - (HR-SR) OBAVEZNA UPOTREBA ZAŠTITNIH NAOČALA - (PL) NAKAZ NOSZENIA OKULARÓW OCHRONNYCH - (FI) SUOJALASIEN KÄYTTÖ PAKOLLISTA - (DA) PLIGT TIL AT ANVENDE BESKYTTELSESBRILLER - (NO) DET ER OBLIGATORISK Å HA PÅ SEG VERNEBRILLEN - (SL) OBVEZNA UPORABA ZAŠČITNIH OČAL - (SK) POVINNOSŤ POUŽÍVANIA OCHRANNÝCH OKULIAROV - (HU) VÉDŐSZEMÜVEG VISELETE KÖTELEZŐ - (LT) PRIVALOMA DIRBTI SU APSAUGINIAIS AKINIAIS - (ET) KOKUSTUS KANDA KAITSEPRILLE - (LV) PIENĀKUMS VILKT AIZSARGBRILLES - (BG) ЗАДЪЛЖИТЕЛНО ДА СЕ НОСЯТ ПРЕДПАЗНИ ОЧИЛА - (TR) KORUYUCU GÖZLÜK TAKMA MECBURIYETİ - (AR) الالتزام بارتداء نظارات واقية



(EN) Symbol indicating separation of electrical and electronic appliances for refuse collection. The user is not allowed to dispose of these appliances as solid, mixed urban refuse, and must do it through authorised refuse collection centres. - (IT) Simbolo che indica la raccolta separata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. L'utente ha l'obbligo di non smaltire questa apparecchiatura come rifiuto municipale solido misto, ma di rivolgersi ai centri di raccolta autorizzati. - (FR) Symbole indiquant la collecte différenciée des appareils électriques et électroniques. L'utilisateur ne peut éliminer ces appareils avec les déchets ménagers solides mixtes, mais doit s'adresser à un centre de collecte autorisé. - (ES) Símbolo que indica la recogida por separado de los aparatos eléctricos y electrónicos. El usuario tiene la obligación de no eliminar este aparato como desecho urbano sólido mixto, sino de dirigirse a los centros de recogida autorizados. - (DE) Symbol für die getrennte Erfassung elektrischer und elektronischer Geräte. Der Benutzer hat pflichtgemäß dafür zu sorgen, daß dieses Gerät nicht mit dem gemischt erfaßten festen Siedlungsabfall entsorgt wird. Stattdessen muß er eine der autorisierten Entsorgungsstellen einschalten. - (RU) Символ, указывающий на раздельный сбор электрического и электронного оборудования. Пользователь не имеет права выбрасывать данное оборудование в качестве смешанного твердого бытового отхода, а обязан обращаться в специализированные центры сбора отходов. - (PT) Símbolo que indica a reunião separada das aparelhagens eléctricas e electrónicas. O utente tem a obrigação de não eliminar esta aparelhagem como lixo municipal sólido misto, mas deve procurar os centros de recolha autorizados. - (NL) Symbool dat wijst op de gescheiden inzameling van elektrische en elektronische toestellen. De gebruiker is verplicht deze toestellen niet te lozen als gemengde vaste stadsafval, maar moet zich wenden tot de geautoriseerde ophaalcentra. - (EL) Σύμβολο που δείχνει τη διαφοροποιημένη συλλογή των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Ο χρήστης υποχρεούται να μην διοχετεύει αυτή τη συσκευή σαν μικτό στερεό αστικό απόβλητο, αλλά να απευθύνεται σε ειδικευμένα κέντρα συλλογής. - (RO) Simbol ce indică depozitare separată a aparatelor electrice și electronice. Utilizatorul este obligat să nu depoziteze acest aparat împreună cu deșeurile solide mixte ci să-l predea într-un centru de depozitare a deșeurilor autorizat. - (SV) Symbol som indikerar separat sopsortering av elektriska och elektroniska apparater. Användaren får inte sortera denna anordning tillsammans med blandat fast hushållsavfall, utan måste vända sig till en auktoriserad insamlingsstation. - (CS) Symbol označující separovaný sběr elektrických a elektronických zařízení. Uživatel je povinen nezlikvidovat toto zařízení jako pevný smíšený komunální odpad, ale obrátit se s ním na autorizované sběrný. - (HR-SR) Simbol koji označava posebno sakupljanje električnih i elektronskih aparata. Korisnik ne smije odložiti ovaj aparat kao običan kruti otpad, već se mora obratiti ovlaštenim centrima za sakupljanje. - (PL) Symbol, który oznacza sortowanie odpadów aparatury elektrycznej i elektronicznej. Zabrania się likwidowania aparatury jako mieszaniny odpadów miejskich stałych, obowiązkiem użytkownika jest skierowanie się do autoryzowanych ośrodków gromadzących odpady. - (FI) Symboli, joka ilmoittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteiden erillisen keräyksen. Käyttäjän velvollisuus on kääntyä valtuutettujen keräyspisteiden puoleen eikä välittää laitetta kunnallisenä sekajätteenä. - (DA) Symbol, der står for særlig indsamling af elektriske og elektroniske apparater. Brugeren har pligt til ikke at bortskaffe dette apparat som blandet, fast byaffald; der skal rettes henvendelse til et autoriseret indsamlingscenter. - (NO) Symbol som angir separat sortering av elektriske og elektroniske apparater. Brukeren må oppfylle forpliktelsen å ikke kaste bort dette apparatet sammen med vanlige hjemmeavfallet, uten henvende seg til autoriserte oppsamlingsentraler. - (SL) Simbol, ki označuje ločeno zbiranje električnih in elektronskih aparatov. Uporabnik tega aparata ne sme zavreči kot navaden gospodinjinski trden odpad, ampak se mora obrniti na pooblaščen centre za zbiranje. - (SK) Symbol označujúci separovaný zber elektrických a elektronických zariadení. Užívateľ nesmie likvidovať toto zariadenie ako pevný zmiešaný komunálny odpad, ale je povinný doručiť ho do autorizovaný zberní. - (HU) Jelölés, mely az elektromos és elektronikus felszerelések szelektív hulladékgyűjtését jelzi. A felhasználó köteles ezt a felszerelést nem a városi törmelék hulladékkal együttesen gyűjteni, hanem erre engedéllyel rendelkező hulladékgyűjtő központhoz fordulni. - (LT) Simbolis, nurodantis atskirų nebenaudojamų elektrinių ir elektroninių prietaisų surinkimą. Vartotojas negali išmesti šių prietaisų kaip mišrių kietųjų komunalinių atliekų, bet privalo kreiptis į specializuotus atliekų surinkimo centrus. - (ET) Sümbol, mis tähistab elektri- ja elektroonikaseadmete eraldi kogumist. Kasutaja kohustuseks on pöörduda volitatud kogumiskeskuste poole ja mitte käsitleda seda aparati kui munitsipaalne segajätte. - (LV) Simbols, kas norāda uz to, ka izlietojājamā ir jāveic atsevišķi no citām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm. Lietotāja pienākums ir neizmet šo aparāturu municipālajā cieta atkritumu izgāztuvē, bet nogādāt to pilnvarotajā atkritumu savākšanas centrā. - (BG) Символ, който означава разделно събиране на електрическата и електронна апаратура. Ползвателят се задължава да не изхвърля тази апаратура като смесен твърд отпадък в контейнерите за смет, поставени от общината, а трябва да се обърне към специализираните за това центрове. - (TR) Elektrikli ve elektronik cihazların ayrı toplanacağını belirten sembol. Kullanıcı bu cihazı karışık evsel katı atık olarak bertaraf etmemek ve yetkili toplama merkezlerine başvurmakla yükümlüdür. - (AR) رمز يُشير إلى التجميع المنفصل للأجهزة الكهربائية والإلكترونية. يجب على المستخدم عدم التخلص من هذا الجهاز وكأنه نفايات البلدية الصلبة المختلطة، بل عليه التوجه إلى مراكز تجميع النفايات المصرح بها

INSTRUCTION MANUAL



WARNING:

READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USING THIS DEVICE!

1. GENERAL SAFETY USER INSTRUCTIONS

In order to reduce the risk of personal injury and damage to equipment, it is highly recommended to comply with all essential safety measures and precautions when using the device.

-  **Inexperienced and untrained personnel should be properly instructed before using the device.**

- **Children must be supervised to prevent them from playing with the device.**

-  Protect the eyes. Always wear protective goggles when using acid lead accumulators.

-  Avoid contact with vehicle battery acid. If an operator should be sprayed or come into contact with the acid, rinse the relative parts immediately under clean running water. Continue to rinse the area until the physician arrives.

- It is important to connect the cables with the poles in the right direction:

Connect the red eyelet to the positive terminal on the battery (+ symbol).

Connect the black eyelet to the negative terminal on the battery (- symbol).

-  Connect the device to the battery in well ventilated areas.

- **FOR 12 VOLT SYSTEMS ONLY!** Use on vehicles running on 12 volt batteries only.

-  Avoid electric shocks and short circuits between battery poles. Be very cautious when applying the

eyelets of the device to the battery terminals. Be very cautious to avoid metal tools falling on the battery to avoid short circuiting of the poles.

- Keep the work area clean at all times. Untidy cumbersome areas can lead to injuries.
- Do not work alone. If there is an accident, the assistant can help the operator.
- Ensure compliance with the indications in the work area. Always work in well lit areas.

-  **Always wear suitable clothing. Never wear baggy clothing or jewellery that can get caught up in moving parts. During all operations, the use of electrically insulated protective clothing and non-slip boots must be worn at all times. Persons with long hair must tie it back and wear a hair net.**

- Make sure the device is always positioned in a stable and well supported manner. Never climb over cables or electrical structures.

- Avoid damaging the device. It must only be used as indicated in this Instruction Manual.

- In the event of a fault, replace the spare fuse with a fuse of equal value

- Careful attention must be paid during maintenance work on the device. Check the condition of cables on a regular basis and if any damage is detected, have the same repaired by an authorised and qualified technician.

- Check there are no damaged parts. Before using this device, carefully check all seemingly damaged parts and assess whether or not they can operate correctly.

- Check the device cables are fastened properly and that the device itself cannot move inside the battery compartment.

Keep this manual.

The manual should be read, paying attention to all the warnings and safety precautions to be taken when using and maintaining the device, the list of components and all technical specifications.

Please keep this manual in a secure and dry place (microwaves, wi-fi routers, etc.) for future reference.

2. INTRODUCTION AND GENERAL DESCRIPTION

Intended use

Tool used to monitor the vehicle battery, the starter system and the charging system via Bluetooth 4.0 connection.

Connecting the device to the vehicle battery and installing the specific, free application on a smartphone or tablet (available both for Android OS and iOS), you can monitor the voltage, the charge status of the battery, the starter system and the charging system of the vehicle. In the event of a fault, the device will send alarm notifications to the user. Its applications include use on motorcycles, automobiles and boats with a 12V starter battery.

Description (FIG. A):

- A-1. Battery Link device.
- A-2. Terminals for fastening to the battery: positive (red +) and negative (black -).
- A-3. Double-sided adhesive for fastening of the device.

3. INSTALLATION

3.1 POSITIONING THE DEVICE (FIG. B)

- Make sure the vehicle or boat is switched off (switch or ignition key in the OFF position).
- Check the terminals on the battery, where the device will be connected, are clean: if necessary, use a metal brush to clean them.
- Connect the red, positive terminal to the positive pole (+ / red) of the battery and the black, negative terminal to the negative pole (- / black) of the battery (FIG. B-1).
- Connect the terminals outside the battery clamps.
- Fasten the Battery Link and its cables firmly on the battery (FIG. B-2). Use appropriate fastener ties and the double-sided adhesive supplied without damaging the QR code (FIG. B-3).

NB: Data transmission via Bluetooth can correctly take place within a range of 10m if there are no physical obstacles or radio disturbance

3.2 INSTALLATION OF THE ANDROID AND IOS APPLICATION

- Capture the "QR code" on the device.
- Download the "BM2" APP from "Google Play" (Android 4.4 devices and higher version) or from the "App Store" (Apple iOS 7.0 devices).
- Follow the instructions provided by the APP.

4. OPERATION

- Open the APP on the mobile device and select the "settings" icon (⚙️) to choose the language, personalise the name of the device used and personalise notifications.
- Return to the main screen and select the icon relating to the test you want to execute.
- Follow the instructions provided by the APP for further details.

SPECIFICATIONS: BATTERY LINK

Device connectivity:

- Bluetooth 4.0, power class LE

Use distance:

- 10m

Use voltage:

- from 6V to 20V

Absorbed current:

- 1.5mA max

Protections:

- polarity inversion.

Connection cables and terminals:

- 8mm fork terminals RED (+) and BLACK (-).
- cable length 160mm

Dimensions:

- 55x35x15 (LxWxH).

Weight:

- 40 g

Accessories included (FIG. A):

- fastener double-sided adhesive (FIG. A-3).

(IT)

MANUALE ISTRUZIONE



ATTENZIONE:

PRIMA DI UTILIZZARE QUESTO DISPOSITIVO LEGGERE ATTENTAMENTE IL MANUALE DI ISTRUZIONE!

1. SICUREZZA GENERALE PER L'USO Allo scopo di ridurre il rischio di lesioni personali e di danni all'attrezzatura, vi raccomandiamo di usare il dispositivo rispettando sempre le fondamentali misure precauzionali sulla sicurezza.

-  Le persone inesperte devono essere opportunamente istruite prima di utilizzare il dispositivo.

- I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con il dispositivo.

-  Proteggere gli occhi. Indossare sempre occhiali protettivi quando si lavora con accumulatori al piombo acido.

-  Evitare il contatto con l'acido della batteria del veicolo. Nel caso si venga investiti o si venga a contatto con l'acido, risciacquare immediatamente la parte interessata con acqua pulita. Continuare a risciacquare fino all'arrivo del medico.

- È importante collegare i cavi alle corrette polarità:

Collegare l'occhiello di colore rosso al morsetto positivo della batteria (simbolo +).

Collegare l'occhiello di colore nero al morsetto negativo della batteria (simbolo -).

-  Effettuare il collegamento del dispositivo alla batteria in aree ben ventilate.

- SOLO PER SISTEMI A 12 VOLT! Usare solo su veicoli con batterie a 12 volt.



Evitare le scosse elettriche e i corto circuiti tra i poli della batteria.

Usare estrema cautela nell'applicare gli occhielli del dispositivo ai terminali della batteria. Porre estrema cautela per evitare la caduta di utensili metallici sulla batteria per evitare il corto circuito tra i poli.

- Tenere pulita l'area di lavoro. Le aree ingombre possono provocare lesioni.

- Evitare di lavorare da soli. Nel caso di incidente l'assistente può prestare aiuto.

- Rispettare le indicazioni relative all'area di lavoro. Lavorare in aree bene illuminate.



Vestirsi in maniera appropriata.

Non indossare abiti larghi o gioielli che possano impigliarsi in parti mobili. Durante i lavori si raccomanda l'uso di abiti protettivi isolati elettricamente nonché di calzature antidrucciolo. Nel caso di capigliatura lunga indossare copricapo contenitivi.

- Mantenere in ogni momento un'adeguata posizione di stabilità e punti stabili di appoggio.

Non spostarsi sopra cavi o strutture elettriche.

- Evitare di danneggiare il dispositivo. Utilizzare esclusivamente come specificato in questo manuale.

- In caso di guasto sostituire il fusibile di ricambio con un fusibile di uguale valore

- Effettuare con cura la manutenzione del dispositivo. Controllare periodicamente i cavi e nel caso di danni fare eseguire la riparazione ad un tecnico autorizzato e qualificato.

- Verificare che non ci siano parti danneggiate. Prima di utilizzare questo dispositivo, controllare attentamente tutte le parti che sembrano danneggiate per stabilire se siano in grado di funzionare correttamente.

- Controllare che i cavi del dispositivo siano ben fissati e che il dispositivo stesso non possa muoversi all'interno del vano batteria.

Conservare questo manuale.

Il manuale è necessario per consultare le avvertenze e precauzioni relative alla sicurezza,

per le procedure di funzionamento e di manutenzione, per l'elenco dei componenti e per le specifiche tecniche.

Conservare il manuale per eventuali future consultazioni in un luogo sicuro ed asciutto.

2. INTRODUZIONE E DESCRIZIONE GENERALE

Uso previsto

Strumento per il monitoraggio della batteria del veicolo, del sistema di avviamento e del sistema di ricarica tramite connessione Bluetooth 4.0.

Collegando il dispositivo alla batteria della vettura e installando nello smartphone o tablet l'apposita applicazione gratuita (disponibile sia per Android OS che per IOS) è possibile monitorare la tensione, lo stato di carica della batteria, il sistema di avviamento e il sistema di ricarica del veicolo. In caso di anomalie il dispositivo invierà delle notifiche di allarme all'utilizzatore. Le sue applicazioni includono motoveicoli, autoveicoli, imbarcazioni con batteria di avviamento 12V.

Descrizione (FIG. A):

A-1. Dispositivo Battery Link.

A-2. Terminali per il fissaggio alla batteria: positivo (rosso +) e negativo (nero -).

A-3. Biadesivo per il fissaggio del dispositivo.

3. INSTALLAZIONE

3.1 UBICAZIONE DEL DISPOSITIVO (FIG. B)

- Accertarsi che il veicolo o l'imbarcazione sia spenta (interruttore o chiave di accensione in posizione OFF).
- Verificare che i morsetti della batteria, dove verrà collegato il dispositivo, siano puliti: se necessario utilizzare una spazzola metallica per pulirli.
- Collegare il terminale positivo rosso al polo positivo (+ / rosso) della batteria e il terminale negativo nero al polo negativo (- / nero) della batteria (FIG. B-1).
- Connettere i terminali all'esterno dei morsetti della batteria.
- Fissare il Battery Link e i suoi cavi saldamente alla batteria (FIG. B-2). Utilizzare per il fissaggio delle opportune fascette ed il biadesivo in

dotazione senza danneggiare il QR code (FIG. B-3).

Nota: La trasmissione dei dati via Bluetooth può avvenire correttamente entro un raggio di 10m se non ci sono ostacoli fisici o disturbi radio (microonde, router wi-fi, ecc.).

3.2 INSTALLAZIONE DELL'APPLICAZIONE ANDROID E IOS

- Inquadrare il "QR code" presente sul dispositivo.
- Scaricare l'APP "BM2" da "Google Play" (dispositivi Android OS 4.4 e versioni superiori) o da "App Store" (dispositivi Apple IOS 7.0).
- Seguire le indicazioni fornite dall'APP.

4. FUNZIONAMENTO

- Aprire l'APP sul dispositivo mobile e selezionare l'icona "impostazioni" (⚙) per scegliere la lingua, personalizzare il nome del dispositivo in uso e personalizzare le notifiche.
- Ritornare nella schermata principale e selezionare l'icona relativa al test che si desidera effettuare.
- Seguire le indicazioni fornite dall'APP per maggiori dettagli.

SPECIFICHE: BATTERY LINK

Connettività del dispositivo:

- Bluetooth 4.0, classe di potenza LE

Distanza di utilizzo:

- 10m

Tensione di utilizzo:

- da 6V a 20V

Corrente assorbita:

- 1.5mA max

Protezioni:

- inversione di polarità.

Cavi di collegamento e terminali:

- terminali a forcina da 8mm ROSSO (+) e NERO (-).
- lunghezza cavi 160mm

Dimensioni:

- 55x35x15 (LxWxH).

Peso:

- 40g

Accessori inclusi (FIG. A):

- biadesivo per il fissaggio (FIG. A-3).

(FR)

MANUEL D'INSTRUCTIONS



ATTENTION :

AVANT D'UTILISER CE DISPOSITIF, LIRE ATTENTIVEMENT LE MANUEL D'INSTRUCTION !

1. SÉCURITÉ GÉNÉRALE POUR L'EMPLOI

Dans le but de réduire le risque de lésions personnelles et de dommages à l'équipement, nous vous recommandons d'utiliser le dispositif en respectant toujours les mesures fondamentales de précaution pour la sécurité.

-  Les personnes non expertes doivent être opportunément instruites avant d'utiliser le dispositif.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le dispositif.

-  Protéger les yeux. Toujours porter des lunettes de protection quand on travaille avec des accumulateurs au plomb acide.

-  Éviter le contact avec l'acide de la batterie du véhicule. Si l'on est éclaboussé ou que l'on entre en contact avec l'acide, rincer immédiatement la partie concernée avec de l'eau propre. Continuer à rincer jusqu'à l'arrivée du médecin.

- Il est important de brancher les câbles aux bonnes polarités :
Brancher l'œillet de couleur rouge à la borne positive de la batterie (symbole +).
Brancher l'œillet de couleur noire à la borne négative de la batterie (symbole -).

-  Effectuer le branchement du dispositif à la batterie dans des zones bien ventilées.

- SEULEMENT POUR SYSTÈME À 12 VOLTS !
Utiliser seulement sur des véhicules ayant des batteries à 12 volts.

-  Éviter les secousses électriques et les courts-circuits entre les pôles de la batterie. Utiliser une extrême précaution en appliquant les œillets du dispositif aux terminaux de la batterie. Faire très attention à éviter la chute d'outils métalliques sur la batterie pour éviter le court-circuit entre les pôles.

- Maintenir l'aire de travail propre. Les aires encombrées peuvent provoquer des lésions.
- Éviter de travailler seul. En cas d'incident, l'assistant peut prêter renfort.
- Respecter les indications concernant l'aire de travail. Travailler dans un lieu bien éclairé.

-  **S'habiller de manière appropriée. Ne pas porter de vêtements larges ou de bijoux qui peuvent s'accrocher aux parties mobiles. Durant les travaux, nous recommandons l'utilisation de vêtements de protection isolés électriquement ainsi que de chaussures antidérapantes. En cas de longue chevelure, porter un filet à cheveux.**

- Conserver à tout moment une position de stabilité adéquate et des points d'appui stables.
Ne pas se déplacer sur des câbles ou des structures électriques.

- Éviter d'endommager le dispositif. Utiliser exclusivement selon les spécifications de ce manuel.

- En cas de panne, remplacer le fusible de rechange par un fusible de même valeur

- Effectuer avec soin l'entretien du dispositif. En contrôler périodiquement les câbles et, en cas de dommages, faire exécuter la réparation à un technicien autorisé et qualifié.

- Vérifier qu'il n'y a pas de parties endommagées. Avant d'utiliser ce dispositif, contrôler attentivement toutes les parties qui semblent endommagées pour établir si elles sont en mesure de fonctionner correctement.

- Contrôler que les câbles du dispositif sont bien fixés et que le dispositif lui-même ne puisse pas bouger à l'intérieur du logement de la batterie.

Conserver ce manuel.

Le manuel est nécessaire pour consulter les avertissements et les précautions relatives à la sécurité, pour les procédures de fonctionnement et d'entretien, pour la liste des composants et pour les techniques spécifiques.

Conserver le manuel pour d'éventuelles consultations futures dans un lieu sûr et sec.

2. INTRODUCTION ET DESCRIPTION GÉNÉRALE

Utilisation prévue

Dispositif pour la surveillance de batteries de véhicules, du système de démarrage et du système de recharge en connexion Bluetooth 4.0.

Le dispositif se branche à la batterie du véhicule, avec l'application gratuite installée sur smartphone ou sur tablette (disponible aussi bien pour Android OS que pour iOS) et permet de surveiller la tension, l'état de charge de la batterie, le système de démarrage et le système de recharge du véhicule. En cas d'anomalie, le dispositif envoie des notifications d'alarme à l'utilisateur. Ses applications incluent motocycles, automobiles, embarcations avec batterie de démarrage à 12V.

Description (FIG. A) :

- A-1. Dispositif Battery Link.
- A-2. Terminaux de fixation à la batterie : positif (rouge +) et négatif (noir -).
- A-3. Adhésif double-face pour la fixation du dispositif.

3. INSTALLATION

3.1 EMPLACEMENT DU DISPOSITIF (FIG. B)

- S'assurer que le véhicule ou l'embarcation est éteinte (interrupteur ou clé d'allumage en position OFF).
- Vérifier que les bornes de la batterie, où sera branché le dispositif, sont propres : si

nécessaire, utiliser une brosse métallique pour les nettoyer.

- Brancher le terminal positif rouge au pôle positif (+ / rouge) de la batterie et le terminal négatif noir au pôle négatif (- / noir) de la batterie (FIG. B-1).
- Brancher les terminaux à l'extérieur des bornes de la batterie.
- Fixer le Battery Link et ses câbles solidement à la batterie (FIG. B-2). Utiliser pour la fixation des colliers et l'adhésif double-face fourni, sans endommager le QR code (FIG. B-3).

Note : La transmission des données en Bluetooth s'effectue correctement dans un rayon de 10 m en l'absence d'obstacles physiques ou de perturbations radio (micro-ondes, routeurs wifi, etc.).

3.2 INSTALLATION DE L'APPLICATION ANDROID ET IOS

- Encadrer le QR code figurant sur le dispositif.
- Télécharger l'application « BM2 » sur « Google Play » (dispositifs Android OS 4.4 et versions supérieures) ou sur « App Store » (dispositifs Apple iOS 7.0).
- Suivre les indications fournies par l'application.

4. FONCTIONNEMENT

- Ouvrir l'application sur le dispositif mobile et sélectionner l'icône « paramètres » (⚙️) pour définir la langue, personnaliser le nom du dispositif utilisé et personnaliser les notifications.
- Revenir à la page principale et sélectionner l'icône du test à effectuer.
- Suivre les indications fournies par l'application pour plus de détails.

SPÉCIFICATIONS : BATTERY LINK

Connectivité du dispositif :

- Bluetooth 4.0, classe de puissance LE

Distance d'utilisation :

- 10m

Tension d'utilisation :

- de 6V à 20V

Courant absorbé :

- 1,5mA max

Protections :

- inversion de polarités.

Câbles de branchement et terminaux :

- terminaux à fourche de 8mm ROUGE (+) et NOIR (-).
- longueur des câbles 160mm

Dimensions :

- 55x35x15 (LxlxH).

Poids :

- 40g

Accessoires inclus (FIG. A) :

- adhésif double-face pour la fixation (FIG. A-3).

(ES)

MANUAL DE INSTRUCCIONES



ATENCIÓN:

ANTES DE UTILIZAR ESTE DISPOSITIVO LEER ATENTAMENTE EL MANUAL DE INSTRUCCIONES.

1. SEGURIDAD GENERAL PARA EL USO

Con el objetivo de reducir el riesgo de lesiones personales y de daños al equipo, recomendamos usar el dispositivo respetando siempre las medidas de precaución fundamentales sobre seguridad.

-  Las personas inexpertas deben recibir la formación adecuada antes de utilizar el dispositivo.

- Es necesario vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el dispositivo.

-  Proteger los ojos. Llevar siempre gafas de protección cuando se trabaje con acumuladores de pólomo ácido.

-  Evitar el contacto con el ácido de la batería del vehículo. En caso que el ácido le salpique o entre en contacto con el mismo, enjuagar inmediatamente la parte afectada con agua limpia. Continuar enjuagando hasta recibir

asistencia médica.

- Es importante conectar los cables a las polaridades correctas:

Conectar la argolla de carga de color rojo al borne positivo de la batería (símbolo +).

Conectar la argolla de color negro al borne negativo de la batería (símbolo -).

-  Efectuar la conexión del dispositivo a la batería en áreas bien ventiladas.

- SOLO PARA SISTEMAS DE 12 VOLTIOS. Usar solo en vehículos con baterías de 12 voltios.

-  Evitar las descargas eléctricas y los cortocircuitos entre los polos de la batería. Trabajar con la máxima precaución al aplicar las argollas del dispositivo en los terminales de la batería. Trabajar con la máxima precaución para evitar la caída de utensilios metálicos en la batería para evitar el cortocircuito entre los polos.

- Mantener limpia el área de trabajo. Las áreas llenas de objetos pueden provocar lesiones.

- Evitar trabajar solos. En caso de accidente el ayudante puede prestar la ayuda necesaria.

- Respetar las indicaciones relativas al área de trabajo. Trabajar en áreas bien iluminadas.

-  Vestirse de manera apropiada. No usar prendas anchas o joyas que puedan quedar atrapadas

en partes móviles. Durante los trabajos se recomienda el uso de prendas de protección aisladas eléctricamente, así como calzado antideslizamiento. En caso de cabello largo, utilizar un elemento que lo cubra y contenga.

- Mantener en todo momento una posición de estabilidad adecuada y puntos estables de apoyo.

No desplazarse sobre cables o estructuras eléctricas.

- Evitar dañar el dispositivo. Utilizarlo exclusivamente como se especifica en este manual.

- En caso de avería sustituir el fusible de recambio con un fusible con un valor igual

- Efectuar con cuidado en mantenimiento del

dispositivo. Controlar periódicamente los cables del dispositivo y en caso de daños hacer que un técnico autorizado u cualificado realice la reparación.

- Comprobar que no haya partes dañadas. Antes de utilizar este dispositivo, controlar atentamente todas las partes que parecen dañadas para discernir si pueden funcionar correctamente.
- Controlar que los cables del dispositivo estén bien fijados y que el dispositivo mismo no pueda moverse en el interior del compartimento de la batería.

Conservar este manual.

El manual es necesario para consultar las advertencias y precauciones relativas a la seguridad, para los procedimientos de funcionamiento y de mantenimiento, para la lista de los componentes y para las especificaciones técnicas.

Conservar el manual para cualquier consulta en el futuro en un lugar seguro y seco.

2. INTRODUCCIÓN Y DESCRIPCIÓN GENERAL

Uso previsto

Instrumento para la monitorización de la batería del vehículo, del sistema de arranque y del sistema de recarga a través de conexión Bluetooth 4.0.

Conectando el dispositivo a la batería del vehículo e instalando en el teléfono inteligente o en la tableta la aplicación gratuita específica (disponible tanto para Android OS como para iOS) se puede monitorizar la tensión, el estado de carga de la batería, el sistema de arranque y el sistema de recarga del vehículo. En caso de anomalías el dispositivo enviará notificaciones de alarma al usuario. Sus aplicaciones incluyen vehículos a motor, coches, embarcaciones con batería de arranque 12V.

Descripción (FIG. A):

- A-1. Dispositivo Battery Link.
- A-2. Terminales para la fijación a la batería: positivo (rojo +) y negativo (negro -).
- A-3. Biadhesivo para la fijación del dispositivo.

3. INSTALACIÓN

3.1 UBICACIÓN DEL DISPOSITIVO (FIG. B)

- Comprobar que el vehículo o la embarcación estén apagados (interruptor o llave de encendido en posición OFF).
- Comprobar que los bornes de la batería, donde se conectará el dispositivo, estén limpios: si es necesario utilizar un cepillo metálico para limpiarlos.
- Conectar el terminal positivo rojo al polo positivo (+ / rojo) de la batería y el terminal negativo negro al polo negativo (- / negro) de la batería (FIG. B-1).
- Conectar los terminales al exterior de los bornes de la batería.
- Fijar el dispositivo Battery Link y sus cables firmemente a la batería (FIG. B-2). Utilizar para la fijación bridas adecuadas y el biadhesivo incluido sin dañar el código QR (FIG. B-3).

Nota: La transmisión de datos por Bluetooth se realiza correctamente en un radio de 10 m si no hay obstáculos físicos o interferencias de radio (microondas, router wi-fi, etc.).

3.2 INSTALACIÓN DE LA APLICACIÓN ANDROID E IOS

- Escanear el código QR presente en el dispositivo.
- Descargar la aplicación «BM2» desde «Google Play» (dispositivos Android 4.4 y versiones superiores) o desde «App Store» (dispositivos Apple iOS 7.0).
- Seguir las indicaciones que ofrece la aplicación.

4. FUNCIONAMIENTO

- Abrir la aplicación en el dispositivo móvil y seleccionar el icono "Ajustes" (⚙️) para elegir el idioma, personalizar el nombre del dispositivo en uso y personalizar las notificaciones.
- Volver a la pantalla principal y seleccionar el icono relativo a la prueba que se desea efectuar.
- Seguir las indicaciones que ofrece la aplicación

para más detalles.

ESPECIFICACIONES: BATTERY LINK

Conectividad del dispositivo:

- Bluetooth 4.0, clase de potencia LE

Distancia de utilización:

- 10m

Tensión de utilización:

- de 6V a 20V

Corriente absorbida:

- 1,5mA máx.

Protecciones:

- inversión de polaridad.

Cables de conexión y terminales:

- terminales de horquilla de 8 mm ROJO (+) y NEGRO (-).

- longitud cables 160 mm

Dimensiones:

- 55x35x15 (LxWxH).

Peso:

- 40 g

Accesorios incluidos (FIG. A):

- biadhensivo para la fijación (FIG. A-3).

(DE)

BEDIENUNGSANLEITUNG



ACHTUNG:

VOR DER VERWENDUNG DIESER GERÄTS IST DIE BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTIG ZU LESEN!

1. ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE ZUM GEBRAUCH

Um die Gefahr von Verletzungen und Schäden am Gerät zu senken, empfehlen wir Ihnen, bei der Verwendung des Geräts stets als Vorkehrung die grundlegenden Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

-  Unerfahrene Personen müssen vor der Benutzung des Gerätes in geeigneter Form in dessen Gebrauch eingewiesen werden.

- **Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzugehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.**



Schützen Sie die Augen. Beim Umgang mit Blei-Säure-Akkus ist stets eine Schutzbrille zu tragen.



- Vermeiden Sie den Kontakt mit der Batteriesäure des Fahrzeugs. Falls Sie von der Säure erfasst werden oder mit ihr in Kontakt kommen, ist der betroffene Bereich sofort mit sauberem Wasser abzuwaschen. Fahren Sie damit bis zum Eintreffen des Arztes fort.

- Es ist wichtig, dass die Kabel an die richtigen Pole angeschlossen werden:

Die rote Öse an die Plusklemme der Batterie (Symbol +) anschließen.

Die schwarze Öse an die Minusklemme der Batterie (Symbol -) anschließen.



- Den Anschluss des Geräts an die Batterie in gut belüfteten Bereichen durchführen.

- **NUR FÜR 12-VOLT-ANLAGEN!** Nur an Fahrzeugen mit 12-Volt-Batterien verwenden.



- Stromschläge und Kurzschlüsse zwischen den Batteriepolen vermeiden. Bei der Anwendung der Ösen des Geräts an den Batterieanschlüssen extreme Vorsicht walten lassen. Extreme Vorsicht walten lassen, damit ein Fallen von metallischen Werkzeugen auf die Batterie vermieden wird, um einem Kurzschluss zwischen den Polen zu entgehen.

- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber. Nicht aufgeräumte Bereiche sind verletzungsgefährlich.

- Vermeiden Sie es, alleine tätig zu werden. Im Falle eines Unfalls kann die andere Person Hilfe leisten.

- Die Angaben zum Arbeitsbereich sind zu beachten. Arbeiten Sie in gut beleuchteten Bereichen.



- **Kleiden Sie sich sachgerecht. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuckstücke, die sich in beweglichen Teilen verfangen können.**

Während der Arbeiten wird der Gebrauch von elektrisch isolierter Schutzkleidung sowie von rutschfestem Schuhwerk empfohlen. Langes Haar ist durch eine Kopfbedeckung zu bändigen.

- Sorgen Sie jederzeit für eine sachgerechte, stabile Position und stabile Abstützstellen. Bewegen Sie sich nicht über Kabel oder elektrische Konstruktionen.
- Vermeiden Sie die Beschädigung des Geräts. Ausschließlich so verwenden, wie in diesem Handbuch ausgeführt.
- Bei Beschädigung die Ersatzzschmelzsicherung mit einer Schmelzsicherung gleichen Werts austauschen
- Bei der Wartung des Geräts ist sehr sorgfältig vorzugehen. Prüfen Sie in regelmäßigen Zeitabständen die Kabel. Festgestellte Schäden müssen von einem befugten Fachmann behoben werden.
- Prüfen Sie, ob schadhafte Teile vorhanden sind. Vor der Benutzung dieses Geräts sind sorgfältig alle scheinbar schadhafte Teile darauf zu prüfen, ob sie korrekt funktionieren.
- Überprüfen, dass die Kabel des Geräts gut befestigt sind und dass sich das Gerät selbst nicht im Inneren des Batteriefachs bewegen kann.

Dieses Handbuch ist aufzubewahren.

Das Handbuch ist erforderlich, um die Hinweise und Sicherheitsmaßnahmen für die Betriebs- und Wartungsvorgänge einzusehen. Außerdem enthält es das Komponentenverzeichnis und die technischen Daten.

Das Handbuch ist für ein eventuelles künftiges Nachschlagen an einem sicheren, trockenen Ort aufzubewahren.

2. EINFÜHRUNG UND ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Instrument für die Überwachung der Fahrzeugbatterie, des Startsystems und des Ladesystems über Bluetooth 4.0.

Es ist möglich die Spannung, den Ladestatus

der Batterie, das Startsystem und das Ladesystem des Fahrzeugs zu überwachen, indem das Gerät mit der Fahrzeugbatterie verbunden und auf dem Smartphone oder dem Tablet die kostenlose entsprechende App (erhältlich für Android und iOS) installiert wird. Das Gerät wird Alarmmeldungen an den Anwender senden, sollten Störungen auftreten. Zu den Anwendungsbereichen des Geräts zählen Motorräder, Pkws und Boote mit 12 V Starterbatterie.

Beschreibung (ABB. A):

A-1. Gerät Battery Link.

A-2. Anschlüsse für die Befestigung an der Batterie: Pluspol (rot +) und Minuspol (schwarz -).

A-3. Doppelseitiges Klebeband für die Befestigung des Geräts.

3. INSTALLATION

3.1 POSITIONIERUNG DES GERÄTS (ABB. B)

- Vergewissern Sie sich, dass das Fahrzeug oder Boot ausgestellt ist (Zündschalter oder -schlüssel auf OFF).
- Überprüfen, dass die Batterieklemmen, an die das Gerät angeschlossen wird, sauber sind: Sollte die Notwendigkeit bestehen, eine Metallbürste verwenden, um sie zu säubern.
- Den roten Anschluss für den Pluspol an den Pluspol (+/rot) der Batterie anschließen. Den schwarzen Anschluss für den Minuspol an den Minuspol (-/schwarz) der Batterie (ABB. B-1) anschließen.
- Die Anschlüsse außen an die Batterieklemmen anschließen.
- Den Battery Link und seine Kabel fest an der Batterie befestigen (ABB. B-2). Zur Befestigung die geeigneten Schellen und das im Lieferumfang enthaltene doppelseitige Klebeband verwenden, ohne den QR-Code (ABB. B-3) zu beschädigen.

Anmerkung: Die Datenübertragung über Bluetooth kann korrekt innerhalb eines Radius von 10 m erfolgen, wenn keine Hindernisse oder Funkstörungen (Mikrowelle, WLAN-Router, etc.) vorhanden sind.

3.2 INSTALLATION DER APP ANDROID UND iOS

- Den „QR Code“ auf dem Gerät scannen.
- Die APP „BM2“ bei „Google Play“ (Android-Geräte ab Android 4.4) oder im „App Store“ (Apple-Geräte mit iOS 7.0) herunterladen.
- Die von der APP angezeigten Angaben befolgen.

4. FUNKTIONSWEISE

- Die APP auf dem Mobilgerät öffnen und das Symbol „Einstellungen“ (⚙️) auswählen, um die Sprache zu wählen, den Namen des verwendeten Geräts und die Meldungen zu personalisieren.
- Zum Hauptbildschirm zurückkehren und das entsprechende Symbol für den Test, der durchgeführt werden soll, auswählen.
- Die von der APP gegebenen Angaben für mehr Details befolgen.

SPEZIFIKATIONEN: BATTERY LINK

Gerätekonnektivität:

- Bluetooth 4.0, Leistungsklasse LE

Betriebsabstand:

- 10 m

Betriebsspannung:

- 6 V bis 20 V

Stromaufnahme:

- max. 1,5 mA

Schutzeinrichtungen:

- Vertauschte Polung.

Verbindungskabel und Anschlüsse:

- Gabelkabelschuhe mit 8 mm ROT (+) und SCHWARZ (-).
- Kabellänge 160 mm

Abmessungen:

- 55x35x15 (LxBxH).

Gewicht:

- 40 g

Grundzubehör (ABB. A):

- Doppelseitiges Klebeband zur Befestigung (ABB. A-3).

(RU)

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ



ВНИМАНИЕ:

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ЭТОГО УСТРОЙСТВА ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ!

1. ОБЩАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ

Для того, чтобы снизить риск получения травм и повреждения оборудования, рекомендуем при использовании устройства все время соблюдать основные меры предосторожности.

-  Неопытные пользователи должны надлежащим образом подготовиться перед использованием устройства.

- Дети должны находиться под присмотром, чтобы убедиться, что они не играют с устройством.

-  Всегда защищайте глаза. При работе со свинцовыми кислотными аккумуляторами, постоянно используйте защитные очки.

-  Избегайте контакта с кислотой автомобильного аккумулятора. В случае попадания кислоты, немедленно промойте соответствующую часть тела чистой водой. Продолжайте промывать до прибытия врача.

- При соединении проводов соблюдайте правильную полярность: Подсоедините красный кабельный наконечник к положительной клемме аккумулятора (символ +).

- Подсоедините черный кабельный наконечник к отрицательной клемме аккумулятора (символ -).

-  Подключайте устройство к аккумулятору в хорошо проветриваемых местах.

- ТОЛЬКО ДЛЯ СИСТЕМ С НАПРЯЖЕНИЕМ 12 ВОЛЬТ! Использовать только с транспортными средствами, напряжение аккумулятора которых составляет 12 вольт.



- Избегайте электрических ударов и коротких замыканий между полюсами аккумулятора. Будьте предельно осторожны при соединении кабельных наконечников устройства с клеммами аккумулятора. Будьте предельно осторожны, чтобы избежать падения металлических инструментов на аккумулятор, чтобы избежать возникновения короткого замыкания между полюсами.
- Содержите рабочее место в чистоте. Загроможденные участки могут стать причиной травм.
- Не работайте в одиночку. В случае несчастного случая ваш помощник может оказать помощь.
- Соблюдайте указания, касающиеся рабочего места. Работайте в хорошо освещенных местах.
-  **Одевайтесь должным образом. Не носите длинную одежду или украшения, которые могут запутаться в подвижных частях. Во время работы рекомендуется использовать защитную одежду с электрической изоляцией, а также обувь с нескользящей подошвой. В случае если у вас длинные волосы, используйте головной убор, позволяющий собрать волосы.**
- Все время сохраняйте устойчивое положение на стабильных точках опоры. Не перемещайтесь над кабелями или электрическими конструкциями.
- Избегайте повреждения устройства. Используйте только согласно указаниям настоящего руководства.
- В случае перегорания замените предохранитель на предохранитель с таким же номиналом
- Соблюдайте осторожность при

выполнении техобслуживания устройства. Периодически проверяйте его кабели и в случае обнаружения повреждений поручите квалифицированному и уполномоченному специалисту выполнить ремонт.

- Убедитесь в отсутствии поврежденных частей. Перед использованием этого устройства, внимательно проверьте все части, которые кажутся поврежденными, чтобы определить, пригодны ли они для нормальной работы.
- Убедитесь, что кабели устройства надежно закреплены и что устройство не может упасть в аккумуляторный отсек.

Храните это руководство.

Руководство необходимо для ознакомления с предупреждениями и мерами предосторожности, касающимися безопасности, с процедурами по эксплуатации и техобслуживанию, со списком составных частей и техническими характеристиками. Храните руководство в надежном и сухом месте, чтобы его можно было перечитать в будущем.

2. ВВЕДЕНИЕ И ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ

Предусмотренный вид использования

Прибор для контроля автомобильного аккумулятора, системы запуска и системы зарядки, используя соединение Bluetooth 4.0. Подключив устройство к автомобильному аккумулятору и установив на смартфон или планшет соответствующее бесплатное приложение (доступно как для OS Android, так и для iOS), можно следить за напряжением, уровнем заряда аккумулятора, системой запуска и системой зарядки автомобиля. В случае обнаружения сбоев, устройство отправит пользователю тревожные уведомления. Его можно использовать с мотоциклами, автомобилями и лодками, напряжение пускового аккумулятора которых составляет 12 В.

Описание (РИС. А):

А-1. Устройство Battery Link.

А-2. Кабельные наконечники для крепления к аккумулятору: положительный (красный +) и отрицательный (черный -).

А-3. Крепежная двусторонняя клейкая лента.

3. УСТАНОВКА

3.1 РАСПОЛОЖЕНИЕ УСТРОЙСТВА (РИС. В)

- Убедитесь, что транспортное средство или лодка выключена (выключатель или ключ зажигания находится в положении OFF).
- Убедитесь, что клеммы аккумулятора, к которому предполагается подключить устройство, являются чистыми: в случае необходимости очистите их металлической щеткой.
- Подсоедините положительный красный кабельный наконечник к положительному полюсу (+ / красный) аккумулятора, а отрицательный черный кабельный наконечник – к отрицательному полюсу (- / черный) аккумулятора (РИС. В-1).
- Подсоедините кабельные наконечники к внешней части клемм аккумулятора.
- Прочно закрепите Battery Link и соответствующие кабели на аккумуляторе (РИС. В-2). Для крепления используйте подходящие стяжки и прилагаемую двустороннюю клейкую ленту, соблюдая осторожность, чтобы не повредить QR-код (РИС. В-3).

Примечание: Правильно передача данных через Bluetooth может осуществляться в радиусе 10 м, при условии отсутствия физических препятствий или радиопомех (микроволновые печи, Wi-Fi маршрутизаторы и т.д.).

3.2 УСТАНОВКА ПРИЛОЖЕНИЯ ДЛЯ ANDROID И IOS

- Наведите камеру устройства на «QR-код», имеющийся на оборудовании.
- Загрузите приложение «BM2» из «Google Play» (устройства под управлением Android версии 4.4 и выше) или из «App Store»

(устройства под управлением Apple iOS 7.0).

- Следуйте указаниям, отображаемым в приложении.

4. УКАЗАНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

- Откройте приложение на мобильном устройстве и выберите значок «Настройки» (⚙️), чтобы выбрать язык, настроить название используемого устройства и настроить уведомления.
- Вернитесь на главный экран и выберите значок, относящийся к тесту, который необходимо выполнить.
- Для получения дополнительной информации, следуйте указаниям, отображаемым в приложении.

ХАРАКТЕРИСТИКИ: BATTERY LINK

Подключение устройства:

- Bluetooth 4.0, класс мощности LE

Радиус действия:

- 10 м

Рабочее напряжение:

- от 6 В до 20 В

Потребляемый ток:

- макс. 1,5 мА

Защита:

- несоблюдение полярности.

Соединительные кабели и наконечники:

- вилочные кабельные наконечники 8 мм КРАСНОГО (+) и ЧЕРНОГО (-) цвета.
- длина кабелей 160 мм

Размеры:

- 55x35x15 (ДхШхВ).

Вес:

- 40 г

Принадлежности, входящие в комплектацию (РИС. А):

- крепежная двусторонняя клейкая лента (РИС. А-3).

(PT)

MANUAL DE INSTRUÇÕES



ATENÇÃO:

ANTES DE UTILIZAR ESTE DISPOSITIVO, LEIA COM ATENÇÃO O MANUAL DE INSTRUÇÕES!

1. SEGURANÇA GERAL PARA O USO

A fim de reduzir o risco de lesões pessoais e de danos no equipamento, recomendamos usar o dispositivo respeitando sempre as medidas básicas de precaução sobre a segurança.

-  As pessoas que não têm experiência devem ser instruídas oportunamente antes de utilizar o dispositivo.

- As crianças devem ser vigiadas para verificar que não brinquem com o dispositivo.

-  Proteja os olhos. Use sempre óculos de proteção quando trabalhar com acumuladores de chumbo ácido.

-  Evite o contacto com o ácido da bateria do veículo. Se porventura for atingido pelo ácido ou se entrar em contacto com o ácido, enxague imediatamente a parte atingida com água limpa. Continue a enxaguar até à chegada do médico.

- É importante ligar os fios às polaridades corretas:

Conecte o olhal vermelho ao terminal positivo da bateria (símbolo +).

Conecte o olhal preto ao terminal negativo da bateria (símbolo -).

-  Efetue a ligação do dispositivo à bateria numa área bem ventilada.

- **APENAS PARA SISTEMAS DE 12 VOLTS!** Use apenas em veículos com baterias de 12 volts.



Evite os choques elétricos e curto-circuitos entre os polos da bateria. Aplique os olhais do dispositivo aos terminais da bateria com a máxima atenção. Preste a máxima atenção para evitar a queda de ferramentas metálicas sobre a bateria, para evitar o curto-circuito entre os polos.

- Mantenha limpa a área de trabalho. As áreas ocupadas podem causar lesões.
- Evite trabalhar sozinho. Em caso de acidente, o assistente pode prestar ajuda.

- Respeite as indicações relativas à área de trabalho. Trabalhe em áreas bem iluminadas.



Vista-se de maneira apropriada.

Não use roupas largas ou joias que possam prender-se nas partes móveis. Durante os trabalhos recomenda-se o uso de roupas de proteção isoladas eletricamente assim como de calçado antiderrapante. No caso de cabelo comprido, use touca para prender o cabelo.

- Mantenha sempre uma posição de estabilidade adequada e pontos de apoio estáveis.

Não se desloque sobre cabos ou estruturas elétricas.

- Evite danificar o dispositivo. Utilize exclusivamente conforme especificado neste manual.

- Em caso de avaria, substitua o fusível de troca por um fusível de igual valor.

- Efetue com cuidado a manutenção do dispositivo. Controle periodicamente os cabos e em caso de danos providencie que a reparação seja efetuada por um técnico autorizado e qualificado.

- Verifique que não haja partes danificadas. Antes de utilizar este dispositivo, controle com atenção todas as partes que parecem danificadas para estabelecer se estão em condições de funcionar corretamente.

- Verifique se os cabos do dispositivo estão bem fixados e se o próprio dispositivo não se pode mover dentro do compartimento da bateria.

Guarde este manual.

O manual é necessário para consultar os avisos e precauções relativos à segurança, para os procedimentos de funcionamento e de manutenção, para a lista dos componentes e para as características técnicas.

Guarde o manual para eventuais consultas futuras em um lugar seguro e seco.

2. INTRODUÇÃO E DESCRIÇÃO GERAL

Uso previsto

Instrumento para a monitorização da bateria do veículo, do sistema de arranque e do sistema de carregamento através de ligação Bluetooth 4.0.

Ao ligar o dispositivo à bateria do veículo e instalando no smartphone ou tablet a aplicação gratuita dedicada (disponível para Android ou para iOS) é possível monitorizar a tensão, o estado de carga da bateria, o sistema de arranque e o sistema de carregamento do veículo. Em caso de anomalias, o dispositivo irá enviar notificações de alarme ao utilizador. As aplicações incluem motociclos, automóveis e embarcações com bateria de arranque 12V.

Descrição (FIG. A):

- A-1. Dispositivo Battery Link.
- A-2. Terminais para fixação à bateria: positivo (vermelho +) e negativo (preto -).
- A-3. Fita biadesiva para fixação do dispositivo.

3. INSTALAÇÃO

3.1 LOCALIZAÇÃO DO DISPOSITIVO (FIG. B)

- Verifique que o veículo ou a embarcação esteja desligada (interruptor ou chave de ignição na posição OFF).
- Verifique se os terminais da bateria, onde será ligado o dispositivo, estão limpos: se necessário, utilize uma escova metálica para limpar.
- Ligue o terminal positivo vermelho ao polo positivo (+ / vermelho) da bateria e o terminal negativo preto ao polo negativo (- / preto) da bateria (FIG. B-1).
- Ligue os terminais ao exterior dos bornes da bateria.
- Fixe bem o Battery Link e os seus cabos à

bateria (FIG. B-2). Para a fixação, utilize as abraçadeiras adequadas e a fita biadesiva fornecida, sem danificar o QR code (FIG. B-3).

Nota: A transmissão de dados através de Bluetooth pode ser feita corretamente dentro de um raio de 10 m se não existirem obstáculos físicos ou distúrbios via rádio (micro-ondas, router wi-fi, etc.).

3.2 INSTALAÇÃO DA APLICAÇÃO ANDROID E IOS

- Enquadre o "QR code" presente no dispositivo.
- Descarregue a aplicação "BM2" a partir do "Google Play" (dispositivos Android OS 4.4 e versões superiores) ou da "App Store" (dispositivos Apple iOS 7.0).
- Siga as indicações no visor.

4. FUNCIONAMENTO

- Abra a aplicação no dispositivo móvel e selecione o ícone "definições" (⚙️) para escolher o idioma, personalizar o nome do dispositivo em uso e personalizar as notificações.
- Regresse ao ecrã principal e selecione o ícone relativo ao teste que pretende efetuar.
- Siga as indicações fornecidas pela aplicação para maiores detalhes.

ESPECIFICAÇÕES: BATTERY LINK

Conectividade do dispositivo:

- Bluetooth 4.0, classe de potência LE

Distância de utilização:

- 10 m

Tensão de utilização:

- de 6V a 20V

Corrente absorvida:

- 1,5mA máx

Proteções:

- inversão de polaridade.

Cabos de ligação e terminais:

- terminais com olhal de 8 mm VERMELHO (+) e PRETO (-).
- comprimento cabos 160 mm

Dimensões:

- 55x35x15 (LxWxH).

Peso:

- 40 g

Acessórios incluídos (FIG. A):

- fita biadesiva para fixação (FIG. A-3).

(NL)

INSTRUCTIEHANDLEIDING



OPGELET:

LEES VOORDAT U DIT APPARAAT GEBRUIKT EERST AANDACHTIG DE GEBRUIKSAANWIJZING!

1. ALGEMENE VEILIGHEID VOOR HET GEBRUIK

Om het gevaar voor persoonlijk letsel en schade aan de apparatuur te verminderen, raden we u aan om het apparaat altijd te gebruiken volgens de elementaire voorzorgsmaatregelen.

-  Onervaren personen moeten worden geïnstrueerd voordat ze het apparaat gebruiken.

- Kinderen moeten onder toezicht staan om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat kunnen spelen.

-  De ogen beschermen. Draag altijd een beschermende bril als u met loodzuuraccu's werkt.

-  Contact met het accu van het voertuig vermijden. Als er accu op u terechtkomt of als u ermee in contact komt, spoel het betreffende gedeelte dan altijd meteen af met schoon water. Blijf spoelen totdat de arts er is.

- Het is belangrijk om de kabels op de juiste polen aan te sluiten:

Het rode oogje aansluiten op de positieve klem van de accu (symbool +).

Het zwarte oogje aansluiten op de negatieve klem van de accu (symbool -).

-  Het apparaat op de accu aansluiten in een goed geventileerde ruimte.

- ALLEEN VOOR SYSTEMEN MET 12 VOLT! Alleen gebruiken bij voertuigen met een accu van 12 volt.



Elektrische schokken en kortsluiting tussen de polen van de accu voorkomen. Uiterst

voorzichtig zijn bij het aanbrengen van de oogjes van het apparaat op de accuklemmen. Zeer goed opletten dat er geen metalen gereedschappen op de accu vallen, om kortsluiting tussen de polen te voorkomen.

- Het werkgebied schoon houden. Versperde gebieden kunnen verwondingen veroorzaken.
- Niet alleen werken. Bij ongevallen kan de assistent hulp verlenen.
- De aanwijzingen met betrekking tot het werkgebied in acht nemen. Werken in goed verlichte gebieden.



Geschikte kleding dragen. Geen wijde kleding of juwelen dragen die vast kunnen komen te zitten in beweegbare gedeelten. Tijdens het werk wordt aangeraden elektrisch geïsoleerde beschermende kleding en antislipschoenen te dragen. Als u lang haar heeft, draag dan bijvoorbeeld een haarnetje.

- Te allen tijde zorgen voor een goede stabiele positie en stabiele steunpunten. Niet op kabels of elektrische structuren gaan staan.
- Ervoor zorgen dat het apparaat niet beschadigd raakt. Het apparaat alleen gebruiken zoals staat aangegeven in deze handleiding.
- Bij een defect de zekering vervangen door een zekering met dezelfde waarde
- Het onderhoud van het apparaat zorgvuldig uitvoeren. De kabels regelmatig controleren en bij schade de reparatie laten uitvoeren door een erkende en deskundige technicus.
- Controleren of er geen beschadigde onderdelen zijn. Voordat u dit apparaat gaat gebruiken alle onderdelen die beschadigd lijken te zijn goed controleren om vast te stellen of ze goed kunnen functioneren.
- Controleren of de kabels van het apparaat

goed zijn bevestigd en of het apparaat zelf niet kan bewegen in de accuimte.

Deze handleiding bewaren.

De handleiding is nodig om de waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen te raadplegen, voor de bedrijfs- en onderhoudsprocedures, voor de onderdelenlijst en de technische specificaties. De handleiding op een veilige en droge plaats bewaren, zodat deze indien nodig altijd kan worden geraadpleegd.

2. INLEIDING EN ALGEMENE BESCHRIJVING

Voorzien gebruik

Instrument voor het bewaken van de accu van het voertuig, het startsysteem en het laadsysteem via Bluetooth 4.0-verbinding. Door het apparaat aan te sluiten op de accu van het voertuig en de gratis app (verkrijgbaar voor Android en voor iOS) op uw telefoon of tablet te installeren, kunt u de laadstatus van de accu, het startsysteem en het laadsysteem van het voertuig bewaken. Bij afwijkingen stuurt het apparaat de gebruiker alarmmeldingen. Het apparaat kan worden gebruikt voor motoren, auto's, boten met een startaccu van 12V.

Beschrijving (FIG. A):

- A-1. Apparaat Battery Link.
- A-2. Klemmen voor aansluiting op de accu: positief (rood +) en negatief (zwart -).
- A-3. Dubbelzijdig plakband voor bevestiging van het apparaat.

3. INSTALLATIE

3.1 PLAATSING VAN HET APPARAAT (FIG. B)

- Controleren of het voertuig of vaartuig is uitgeschakeld (startschakelaar of -sleutel in positie OFF).
- Controleren of de accuklemmen waarop het apparaat wordt aangesloten schoon zijn. Maak ze indien nodig schoon met een staalborstel.
- De positieve, rode klem aansluiten op de positieve pool (+ / rood) van de accu en de negatieve, zwarte klem aansluiten op de zwarte pool (- / zwart) van de accu (FIG. B-1).
- De klemmen aansluiten op de buitenkant van

de accuklemmen.

- De Battery Link en zijn kabels stevig aan de accu bevestigen (FIG. B-2). Voor bevestiging geschikte bandjes en het bijgeleverde dubbelzijdige plakband gebruiken, zonder de QR-code te beschadigen (FIG. B-3).

Let op: Een juiste gegevensoverdracht via Bluetooth is mogelijk binnen een straal van 10 m., mits er geen fysieke obstakels of radiostoringen zijn (magnetron, wifi-router, enz.).

3.2 INSTALLATIE VAN DE APP VOOR ANDROID EN IOS

- De "QR-code" die op het apparaat staat scannen.
- De APP "BM2" downloaden in "Google Play" (apparaten met Android OS 4.4 en latere versies) of in de "App Store" (apparaten met Apple iOS 7.0).
- De aanwijzingen in de app opvolgen.

4. WERKING

- De app openen op het mobiele toestel en het pictogram "instellingen" () selecteren om de taal te kiezen, de naam van het gebruikte toestel aan te passen en de meldingen in te stellen.
- Terugkeren naar het startscherm en het pictogram van de test selecteren die u wilt uitvoeren.
- De aanwijzingen in de app opvolgen voor meer informatie.

SPECIFICATIES: BATTERY LINK

Connectiviteit van het apparaat:

- Bluetooth 4.0, vermogensklasse LE

Gebruiksafstand:

- 10 m

Gebruiksspanning:

- 6V tot 20V

Stroomverbruik:

- 1,5mA max

Beveiligingen:

- omkering van de polariteit.

Aansluitkabels en klemmen:

- vorkklemmen van 8 mm ROOD (+) en ZWART

(-).

- lengte kabels 160 mm

Afmetingen:

- 55x35x15 (LxBxH).

Gewicht:

- 40 g

Bijgeleverde accessoires (FIG. A):

- tweezijdig plakband voor bevestiging (FIG. A-3).

(EL)

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ



ΠΡΟΣΟΧΗ:

ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΑΥΤΗ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ!

1. ΓΕΝΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Προς ελαχιστοποίηση του κινδύνου τραυματισμών ή ζημιών στην εγκατάσταση, συνιστούμε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή τηρώντας πάντα τα κύρια προφυλακτικά μέτρα για την ασφάλεια.

-  Άτομα χωρίς πείρα πρέπει να εκπαιδεύονται κατάλληλα πριν χρησιμοποιήσουν τη συσκευή.

- Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να βεβαιώνεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

-  Προστατεύετε τα μάτια. Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά όταν εργάζεστε με συσσωρευτές μολύβδου οξέος.

-  Αποφεύγετε την επαφή με το οξύ της μπαταρίας του οχήματος. Σε περίπτωση ψεκασμού ή αν έρθετε σε επαφή με το οξύ, ξεπλύνετε αμέσως το ενδιαφερόμενο μέρος με καθαρό νερό. Συνεχίστε το ξέπλυμα μέχρι να έρθει γιατρός.

- Είναι σημαντικό να συνδέσετε τα καλώδια στις σωστές πολικότητες:

Συνδέστε τον κόκκινο κρίκο στο θετικό ακροδέκτη της μπαταρίας (σύμβολο +).

Συνδέστε τον μαύρο κρίκο στον αρνητικό ακροδέκτη της μπαταρίας (σύμβολο -).

-  Εκτελέστε τη σύνδεση της συσκευής στην μπαταρία σε περιοχή που να αερίζεται καλά.

- ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ 12 ΒΟΛΤ! Χρησιμοποιείτε μόνο σε οχήματα με μπαταρίες 12 βολτ.

-  Αποφεύγετε ηλεκτρικές εκκενώσεις και βραχυκυκλώματα ανάμεσα στους πόλους της μπαταρίας. Δώστε απόλυτη προσοχή όταν εφαρμόζετε τους κρίκους στα τερματικά της μπαταρίας. Δώστε απόλυτη προσοχή ώστε να αποφύγετε την πτώση μεταλλικών εργαλείων πάνω στην μπαταρία για να αποφύγετε βραχυκυκλώματα ανάμεσα στους πόλους.

- Διατηρείτε καθαρή την περιοχή εργασίας. Χώροι με εμπόδια μπορούν να γίνουν αιτία τραυματισμών.

- Αποφεύγετε να εργάζεστε μόνοι. Σε περίπτωση ατυχήματος ο βοηθός μπορεί να σας παρέχει βοήθεια.

- Τηρείτε τις ενδείξεις σχετικά με την περιοχή εργασίας. Εργαστείτε σε χώρους με καλό φωτισμό.

-  Υιοθετείτε κατάλληλη ενδυμασία. Μην φοράτε φαρδιά ενδύματα ή κοσμήματα που θα μπορούσαν να σκαλώσουν σε κινούμενα τμήματα. Κατά την εργασία συνιστάται η χρήση προστατευτικών ενδυμάτων μονωμένων ηλεκτρικά καθώς και αντιολισθητικών υποδημάτων. Αν έχετε μακρὰ μαλλιά φορέστε ειδικά περιοριστικά καλύμματα.

- Διατηρείτε σε κάθε στιγμή μια κατάλληλη σταθερή θέση και σταθερά σημεία στήριξης. Μην μετακινήστε πάνω σε καλώδια ή ηλεκτρικές εγκαταστάσεις.

- Μην βλάπτετε τη συσκευή. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά όπως διευκρινίζεται στο παρόν εγχειρίδιο.

- Σε περίπτωση βλάβης αντικαταστήστε την ανταλλακτική ασφάλεια με μια ασφάλεια ίσης τιμής

- Εκτελέστε με φροντίδα τη συντήρηση της συσκευής. Ελέγχετε περιοδικά τα καλώδια του και σε περίπτωση βλάβης ζητήστε την επισκευή από επιτετραμμένο ή πεπειραμένο τεχνικό.
- Ελέγχετε να μην υπάρχουν μέρη που έχουν υποστεί βλάβες. Πριν χρησιμοποιήσετε αυτή τη συσκευή, ελέγξτε προσεκτικά όλα τα μέρη που φαίνεται να έχουν υποστεί βλάβη ώστε να προσδιορίσετε αν είναι σε θέση να λειτουργήσουν σωστά.
- Βεβαιωθείτε ότι τα καλώδια της συσκευής έχουν στερεωθεί καλά και ότι η ίδια συσκευή δεν κινείται στο εσωτερικό της υποδοχής μπαταρίας.

Διατηρήστε αυτό το εγχειρίδιο.

Το εγχειρίδιο είναι απαραίτητο για να συμβουλευτείτε τις οδηγίες και τις προειδοποιήσεις σχετικά με την ασφάλεια, για τις διαδικασίες λειτουργίας και συντήρησης, για τον κατάλογο των εξαρτημάτων και τις τεχνικές προδιαγραφές.

Διατηρείτε το εγχειρίδιο για ενδεχόμενες μέλλουσες χρήσεις σε μέρος ασφαλές και στεγνό.

2. ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΚΑΙ ΓΕΝΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Προβλεπόμενη χρήση

Εργαλείο για την παρακολούθηση της μπαταρίας του οχήματος, του συστήματος εκκίνησης και του συστήματος επαναφόρτισης μέσω σύνδεσης Bluetooth 4.0.

Συνδέοντας το σύστημα στην μπαταρία του οχήματος και εγκαθιστώντας σε smartphone ή tablet την ειδική δωρεάν εφαρμογή (διαθέσιμη τόσο για Android OS όσο για iOS) μπορείτε να παρακολουθήσετε την τάση, το επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας, το σύστημα εκκίνησης και το σύστημα επαναφόρτισης του οχήματος. Σε περίπτωση ανωμαλιών το σύστημα θα στείλει ειδοποιήσεις συναγερμού στο χρήστη. Οι εφαρμογές της περιλαμβάνουν μοτοσυκλέτες, αυτοκίνητα, σκάφη με μπαταρία εκκίνησης 12V.

Περιγραφή (ΕΙΚ. Α):

A-1. Σύστημα Battery Link.

A-2. Τερματικά για εγκατάσταση στην μπαταρία:

θετικό (κόκκινο +) και αρνητικό (μαύρο -).

A-3. Αυτοκόλλητο διπλής όψης για τη στερέωση.

3. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

3.1 ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ (ΕΙΚ. Β)

- Βεβαιωθείτε ότι το όχημα ή το σκάφος είναι σβηστό (διακόπτης ή κλειδί εκκίνησης σε θέση OFF).
- Βεβαιωθείτε ότι οι ακροδέκτες της μπαταρίας, που θα συνδεθεί στην εγκατάσταση, είναι καθαροί: αν χρειάζεται χρησιμοποιήστε μια μεταλλική βούρτσα για να τους καθαρίσετε.
- Συνδέστε το κόκκινο θετικό τερματικό στο θετικό πόλο (+ / κόκκινο) της μπαταρίας και το μαύρο αρνητικό τερματικό στον αρνητικό πόλο (- / μαύρο) της μπαταρίας (ΕΙΚ. Β-1).
- Συνδέστε τα τερματικά έξω από τους ακροδέκτες της μπαταρίας.
- Στερεώστε το Battery Link και τα καλώδια του σταθερά στην μπαταρία (ΕΙΚ. Β-2). Χρησιμοποιήστε για τη στερέωση κατάλληλες λωρίδες και το προμηθευόμενο αυτοκόλλητο διπλής όψης χωρίς να βλάψετε το QR code (ΕΙΚ. Β-3).

Σημείωση: Η μετάδοση των δεδομένων μέσω Bluetooth γίνεται σωστά μέσα σε ακτίνα 10m αν δεν υπάρχουν υλικά εμπόδια ή ράδιο ενοχλήσεις (μικροκύματα, δρομολογητές wi-fi, κλπ.).

3.2 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ANDROID ΚΑΙ IOS

- Πλαισιώστε το "QR code" που υπάρχει πάνω στη συσκευή.
- Κατεβάστε APP "BM2" από το "Google Play" (λειτουργικά συστήματα Android OS 4.4 και ανώτερες εκδοχές) ή από το "App Store" (λειτουργικά συστήματα Apple iOS 7.0).
- Ακολουθήστε τις οδηγίες που χορηγούνται από το APP.

4. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- Ανοίξτε το APP στην κινητή συσκευή και επιλέξτε το εικονίδιο "Ρυθμίσεις" (⚙) για να διαλέξετε τη γλώσσα, να εξατομικεύσετε το όνομα του συστήματος, να εξατομικεύσετε τις ειδοποιήσεις.

- Επιστρέψτε στην κύρια οθόνη και επιλέξτε το εικονίδιο του τεστ που θέλετε να εκτελέσετε.
- Ακολουθήστε τις οδηγίες που χορηγούνται από το APP για περισσότερες λεπτομέρειες.

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ: BATTERY LINK

Συνδεσιμότητα της συσκευής:

- Bluetooth 4.0, κατηγορίας ισχύος LE

Απόσταση χρήσης:

- 10m

Τάση χρήσης:

- από 6V ως 20V

Απορροφούμενο ρεύμα:

- 1,5mA max

Προστασίες:

- αντιστροφή πολικότητας.

Καλώδια σύνδεσης και τερματικά:

- τερματικά τύπου πιρούνι 8mm KOKKINO (+) και MAYPO (-).
- μήκος καλωδίων 160mm

Διαστάσεις:

- 55x35x15 (LxWxH).

Βάρος:

- 40 g

Προμηθευόμενα εξαρτήματα (ΕΙΚ. Α):

- αυτοκόλλητο διπλής όψης για στερέωση (ΕΙΚ. Α-3).

(RO)

MANUAL DE INSTRUCȚIUNI



ATENȚIE:

ÎNAINTE DE FOLOSIREA ACESTUI DISPOZITIV CITIȚI CU ATENȚIE MANUALUL DE INSTRUCȚIUNI!

1. SIGURANȚA GENERALĂ PENTRU FOLOSIRE

Pentru reducerea riscului de leziuni personale și de daune aduse echipamentului, vă recomandăm să folosiți dispozitivul respectând întotdeauna măsurile fundamentale de precauție privind siguranța.



Persoanele fără experiență trebuie să fie instruite corespunzător înainte de a folosi dispozitivul.

- **Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu dispozitivul.**



acid.

Protejați ochii. Purtați întotdeauna ochelari de protecție atunci când lucrați cu acumulatori cu plumb



Evitați contactul cu acidul bateriei vehiculului. În cazul în care vă stropiți sau intrați în contact cu acidul, clătiți imediat partea afectată cu apă curată. Continuați să clătiți până la sosirea medicului.

- Este important să conectați cablurile la polaritățile corecte: Cuplați inelul de culoare roșie la borna pozitivă a bateriei (simbolul +).

Cuplați inelul de culoare neagră la borna negativă a bateriei (simbolul -).



Efectuați conectarea dispozitivului la baterie în zone bine ventilate.

- NUMAI PENTRU SISTEME LA 12 VOLT! A se folosi numai la vehiculele cu baterii de 12 volt.



Evitați șocurile electrice și scurt-circuitele între polii bateriei. Fiți foarte atenți la aplicarea inelelelor dispozitivului la bornele bateriei. Fiți foarte prudenți pentru a evita căderea uneltelor metalice pe baterie pentru a evita scurt-circuitul între poli.

- Păstrați curățenia în zona de lucru. Zonele aglomerate pot provoca leziuni.
- Evitați să lucrați singuri. În caz de accident, asistentul vă poate acorda ajutor.
- Respectați indicațiile referitoare la zona de lucru. Lucrați în zone bine luminate.



Îmbrăcați-vă în mod corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii, ce se pot prinde în părțile în mișcare. În timpul lucrului, se recomandă folosirea unor haine de protecție izolate din punct de vedere electric, ca și a încălțămintei anti-

derapante. În cazul în care aveți părul lung, purtați căștile speciale pentru păr.

- Mențineți întotdeauna o poziție corespunzătoare de stabilitate și puncte stabile de sprijin.
Nu vă deplasați deasupra cablurilor sau a structurilor electrice.
- Evitați deteriorarea dispozitivului. A se folosi numai potrivit indicațiilor din acest manual.
- În cazul defecțiunilor, înlocuiți siguranța fuzibilă de schimb cu o siguranță având aceeași valoare.
- Efectuați cu grijă întreținerea dispozitivului. Controlați periodic cablurile aferente iar, în cazul deteriorării, reparația trebuie efectuată de către un tehnician autorizat și calificat.
- Verificați că nu există părți deteriorate. Înainte de folosirea acestui dispozitiv, controlați cu atenție toate părțile care par deteriorate pentru a stabili dacă sunt în măsură să funcționeze corect.
- Cablurile dispozitivului trebuie să fie bine fixate, iar dispozitivul nu trebuie să se miște în interiorul compartimentului bateriei.

Păstrați acest manual.

Manualul este necesar pentru consultarea recomandărilor și a măsurilor de precauție referitoare la siguranță, pentru procedurile de funcționare și de întreținere, pentru lista componentelor și pentru specificațiile tehnice. Păstrați manualul pentru eventuale consultări viitoare, într-un loc sigur și uscat.

2. INTRODUCERE ȘI DESCRIERE GENERALĂ

Utilizare preconizată

Instrument pentru monitorizarea bateriei vehiculului, a sistemului de pornire și a sistemului de încărcare prin conexiune Bluetooth 4.0.

Conectând dispozitivul la bateria autovehiculului și instalând pe telefon sau pe tabletă aplicația gratuită concepută în acest scop (disponibilă atât pentru Android OS cât și pentru iOS), se poate monitoriza tensiunea, nivelul de încărcare al bateriei, sistemul de pornire și sistemul de încărcare al vehiculului. În caz de anomalii,

dispozitivul va trimite utilizatorului notificări de alarmă. Printre aplicații se numără motocicletele, autovehiculele, ambarcațiunile cu baterie de pornire de 12 V.

Descriere (FIG. A):

- A-1. Dispozitiv Battery Link.
- A-2. Conectori terminali pentru conectarea la baterie: pozitiv (roșu +) și negativ (negru -).
- A-3. Bandă dublu adezivă pentru fixarea dispozitivului.

3. INSTALAREA

3.1 AMPLASAREA DISPOZITIVULUI (FIG. B)

- Asigurați-vă că vehiculul sau ambarcațiunea sunt stinse (întrerupătorul sau cheia de contact sunt în poziția OFF).
- Asigurați-vă că bornele bateriei la care va fi conectat dispozitivul sunt curate: dacă este nevoie, utilizați o perie metalică pentru a le curăța.
- Conectați conectorul terminal pozitiv roșu la polul pozitiv (+ / roșu) al bateriei și conectorul terminal negativ negru la polul negativ (- / negru) al bateriei (FIG. B-1).
- Legați conectoarele terminale în exteriorul bornelor bateriei.
- Fixați bine Battery Link și cablurile sale la baterie (FIG. B-2). Pentru fixare, folosiți coliere adecvate și eventual banda dublu adezivă din dotare fără a deteriora codul QR (FIG. B-3).

Notă: Transmiterea de date prin Bluetooth se poate face corect pe o rază de până la 10 m, cu condiția să nu existe obstacole fizice sau interferențe radio (microunde, router wi-fi, etc.).

3.2 INSTALAREA APLICAȚIEI ANDROID ȘI IOS

- Încadrați "Codul QR" prezent pe dispozitiv.
- Descărcați aplicația "Battery Link" din "Google Play" (dispozitivele Android OS 4.4 și versiuni superioare) sau din "App Store" (dispozitive Apple iOS 7.0).
- Urmați indicațiile din aplicație.

4. FUNCȚIONARE

- Deschideți aplicația pe dispozitivul mobil și selectați pictograma "setări" (⚙️) pentru

- a alege limba, pentru a personaliza numele dispozitivului folosit și pentru a personaliza notificările.
- Reveniți la ecranul principal și selectați pictograma aferentă testului pe care doriți să-l efectuați.
- Pentru informații suplimentare, urmați indicațiile din aplicație.

SPECIFICAȚII: BATTERY LINK

Conectarea dispozitivului:

- Bluetooth 4.0, clasa de putere LE

Distanța de utilizare:

- 10m

Tensiunea de utilizare:

- între 6V și 20V

Curent absorbit:

- 1,5mA max

Protecții:

- inversarea polarității.

Cabluri de conectare și papuci:

- conectori terminali tip furcă de 8 mm ROȘU (+) și NEGRU (-).
- lungime cabluri 160 mm

Dimensiuni:

- 55x35x15 (LxWxH).

Greutate:

- 40 g

Accesorii incluse (FIG. A):

- bandă dublu adezivă pentru fixare (FIG. A-3).

(SV)

BRUKSANVISNING



OBSERVERA:

INNAN DENNA ANORDNING ANVÄNDS SKA BRUKSANVISNINGEN LÄSAS IGENOM NOGA!

1. ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR

För att minska risken för personskador och skador på utrustningen rekommenderar vi att alltid följa de grundläggande förebyggande säkerhetsåtgärderna vid användning av

anordningen.

-  **Oerfarna personer måste instrueras på lämpligt vis innan användning av anordningen.**
- **Barn måste övervakas för att försäkra sig om att de inte leker med anordningen.**
-  Skydda ögonen. Använd alltid skyddsglasögon när du arbetar med blyackumulatorer.
-  Undvik kontakt med syra från fordonets batteri. Om du får syran på dig eller om du kommer i kontakt med syran ska den berörda kroppsdelen genast sköljas med rent vatten. Fortsätt att skölja tills läkaren kommer.
- Det är viktigt att ansluta kablarna till rätt polaritet:
Anslut den röda ringanslutningen till batteriets pluspol (symbol +).
Anslut den svarta ringanslutningen till batteriets minuspol (symbol -).
-  När batteriet ansluts ska det göras i ett väl ventilerat utrymme.
- **ENDAST FÖR SYSTEM MED 12 VOLT!** Får endast användas på fordon med 12-volts batterier.
-  Undvik elektrisk stöt och kortslutning mellan batteriets poler. Var mycket försiktig när anordningens ringanslutningar ansluts till batteriets poler. Var uppmärksam så att inga metallföremål faller ned på batteriet för att undvika kortslutning mellan polerna.
- Håll arbetsområdet rent. Områden som inte är fria kan ge upphov till skador.
- Undvik att arbeta ensam. Om en olycka sker kan du få hjälp av medhjälparen.
- Följ anvisningarna för arbetsområdet. Arbetet ska utföras på plats med god belysning.
-  **Använd lämplig klädsel. Använd inte vida kläder eller smycken som kan fastna i rörliga delar. Vi rekommenderar att använda elektriskt isolerande skyddskläder och halksäkra skor under arbetet. Om håret är långt ska huvudbonad som håller håret samlat**

användas.

- Behåll hela tiden en lämplig stabil position och stabila stödpunkter.
Kliv inte över kablar eller elektriska installationer.
- Undvik att anordningen skadas. Ska endast användas enligt anvisningarna i denna bruksanvisning.
- Om fel uppstår, byt ut säkringen mot en ny säkring med samma värde.
- Utför anordningens underhåll med omsorg. Kontrollera regelbundet kablarna. Om de är skadade ska de repareras av en behörig och kvalificerad specialtekniker.
- Kontrollera att det inte finns några skadade delar. Innan denna anordning används, kontrollera noga alla delar som verkar skadade för att fastställa om de kan fungera på rätt sätt.
- Kontrollera att anordningens kablar är ordentligt fastsatta och att själva anordningen inte kan glida undan i batteriutrymmet.

Spara den här bruksanvisningen.

Bruksanvisningen behövs för att få tillgång till varningar och försiktighetsåtgärder beträffande säkerheten, för tillvägagångssättet för drift och underhåll, för listan över de olika komponenterna och för de tekniska specifikationerna.

Spara bruksanvisningen på säker och torr plats för eventuella framtida behov.

2. INLEDNING OCH ALLMÄN BESKRIVNING

Avsedd användning

Verktyg för övervakning av fordonets batteri, startsystem och laddningssystem via Bluetoothanslutning 4.0.

Genom att ansluta enheten till fordonets batteri och installera den kostnadsfria appen (tillgänglig för både Android OS och iOS) på din smartphone eller surfplatta kan du övervaka spänningen, batteriets laddningsstatus, startsystemet och laddningssystemet på fordonet. I händelse av fel skickar enheten larmaviseringar till användaren. Kan användas på motorcyklar, fordon och båtar med startmotor på 12V.

Beskrivning (FIG. A):

A-1. Anordning Battery Link.

A-2. Kabelklämmor för fastsättning på batteriet: plus (röd +) och minus (svart -).

A-3. Dubbelhäftande tejp för fixering av anordningen.

3. INSTALLATION

3.1 PLACERING AV ANORDNINGEN (FIG. B)

- Se till att fordonet eller båten är avstängd (brytaren eller startnyckeln i läge FRÅN (OFF)).
- Kontrollera att polerna på batteriet som anordningen ska anslutas till är rena: om nödvändigt, rengör dem med en metallborste.
- Anslut den röda plusklämman till batteriets pluspol (+ / röd) och den svarta minusklämman till batteriets minuspol (- / svart) (FIG. B-1).
- Anslut kabelklämmorna på utsidan av batteriets poler.
- Fäst Battery Link och dess kablar ordentligt till batteriet (FIG. B-2). För fastsättningen, använd lämpliga klämmor och den medföljande dubbelhäftande tejpens utan att skada QR-koden (FIG. B-3).

Anmärk: Dataöverföring via bluetooth kan ske korrekt inom en radie av 10 meter om det inte finns några fysiska hinder eller radiostörningar (mikrovågor, Wi-Fi-routrar osv.).

3.2 INSTALLATION AV APPLIKATIONSPROGRAMMET ANDROID OCH IOS

- Skanna QR-koden som finns på enheten.
- Ladda ned appen "BM2" från "Google Play" (enheter med Android 4.4 och senare versioner) eller från "App Store" (enheter med Apple iOS 7.0).
- Följ anvisningarna som anges av appen.

4. FUNKTION

- Öppna appen på din mobila enhet och välj ikonen "inställningar" (⚙️) för att välja språket, anpassa namnet på enheten som används och anpassa aviseringarna.
- Gå tillbaka till huvudsidan och välj ikonen för det test du vill utföra.

- Följ anvisningarna som anges av appen för mer information.

SPECIFIKATIONER: BATTERY LINK

Enhetsanslutning:

- Bluetooth 4.0, effektklass LE

Användningsavstånd:

- 10m

Användningsspänning:

- från 6V till 20V

Strömförbrukning:

- 1,5mA max

Skydd:

- polaritetsväxling.

Anslutningskablar och kabelklämmor:

- gaffelskor på 8 mm RÖD (+) och SVART (-).
- kabellängd 160 mm

Mått:

- 55x35x15 (LxBxH).

Vikt:

- 40 g

Medföljande tillbehör (FIG. A):

- dubbelhäftande tejp för fixering (FIG. A-3).

(CS)

NÁVOD K POUŽITÍ



UPOZORNĚNÍ:

PŘED POUŽITÍM TOHOTO ZAŘÍZENÍ SI POZORNĚ PŘEČTĚTE NÁVOD!

1. ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO POUŽITÍ

Aby se snížilo riziko osobního ublížení na zdraví a škod na zařízení, doporučujeme vám, abyste používali zařízení vždy za dodržení základních opatření týkajících se bezpečnosti.

-  Osoby, které nemají zkušenosti se zařízením, by měly být před jeho používáním vhodně vyškoleny.
- Děti musí být pod dozorem s cílem ujistit se, že si nebudou hrát se zařízením.



Chraňte si zrak. Při práci s olověnými akumulátory, které obsahují kyselinu, pokaždé

používejte ochranné brýle.



- Zabraňte styku s kyselinou akumulátoru vozidla. V případě zásahu nebo styku s kyselinou okamžitě opláchněte příslušnou část čistou vodou. Pokračujte v oplachování až do příchodu lékaře.

- Je důležité připojit kabely ke správným pólům: Připojte očko červené barvy ke kladnému pólu akumulátoru (symbol +).

Připojte očko černé barvy k zápornému pólu akumulátoru (symbol -).



- Připojení zařízení k akumulátoru proveďte v dobře větraných prostorách.

- POUZE PRO 12V SYSTÉMY! Používejte pouze na vozidlech s 12V akumulátory.



- Zabraňte zásahu elektrickým proudem a zkratu mezi póly akumulátoru. Při aplikaci oček zařízení na svorky akumulátoru postupujte mimořádně opatrně. Věnujte mimořádnou pozornost zabránění pádu kovového nářadí na akumulátor, aby se zabránilo zkratu mezi póly.

- Udržujte pracovní prostor v čistém stavu. Přeplněné prostory se mohou stát zdrojem ublížení na zdraví.

- Nepracujte sami. V případě nehody vám váš pomocník může poskytnout pomoc.

- Dodržujte pokyny týkající se pracovního prostoru. Pracujte v dobře osvětlených prostorách.



Používejte vhodný oděv.

Nepoužívejte široké kusy oděvu nebo šperky, které by mohly být zachyceny pohybujícími se součástmi.

Během prací se doporučuje používat ochranný, elektricky izolovaný oděv a také ochrannou protiskluzovou obuv. V případě dlouhých vlasů je třeba použít ochranou pokrývku hlavy.

- Neustále udržujte vhodnou stabilní polohu a

stabilní opěrné body.

Nepřesouvejte se nad elektrické kabely nebo struktury.

- Zabraňte poškození zařízení. Zařízení používejte výhradně způsobem uvedeným v tomto návodu.
- V případě poruchy vyměňte pojistku za jinou pojistku se stejnou hodnotou.
- Důkladně provádějte předepsanou údržbu zařízení. Pravidelně kontrolujte jeho kabely a v případě zjištění poškození nechte provést opravu autorizovanému a kvalifikovanému technikovi.
- Zkontrolujte, zda nedošlo k poškození součástí zařízení. Před použitím tohoto zařízení pozorně zkontrolujte všechny součásti, které se zdají být poškozené, abyste mohli určit, zda jsou schopny správně fungovat.
- Zkontrolujte, zda jsou kabely zařízení řádně připevněné a zda se zařízení nemůže pohybovat uvnitř prostoru pro akumulátor.

Uchovejte tento návod.

Návod je potřebný pro konzultaci upozornění a opatření, která se týkají bezpečnosti, pro funkční postupy a pro údržbu, pro seznam komponentů a pro technické údaje.

Uchovejte tento návod na bezpečném a suchém místě pro případné další konzultace.

2. ÚVOD A ZÁKLADNÍ POPIS

Určené použití

Nástroj pro monitorování akumulátoru vozidla, startovacího systému a systému nabíjení prostřednictvím připojení Bluetooth 4.0.

Po připojení zařízení k akumulátoru vozidla a instalaci příslušné bezplatné aplikace (dostupné pro Android OS i pro iOS) do smartphonu nebo tabletu je možné monitorovat napětí, stav nabití akumulátoru, startovací systém a systém nabíjení vozidla. V případě poruch zařízení odešle uživateli oznámení alarmu. Používá se na motorových vozidlech, automobilech a plavidlech s 12V startovacím akumulátorem.

Popis (OBR. A):

A-1. Zařízení Battery Link.

A-2. Svorky pro připojení akumulátoru: kladná (červená +) a záporná (černá -).

A-3. Oboustranná samolepicí páska pro upevnění zařízení.

3. INSTALACE

3.1 UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ (OBR. B)

- Ujistěte se, že je vozidlo nebo plavidlo vypnuto (vypínač nebo klíč zapalování v poloze VYP. (OFF)).
- Zkontrolujte, zda jsou svorky akumulátoru, ke kterému má být zařízení připojeno, čisté: dle potřeby je očistěte kovovým kartáčem.
- Připojte červenou kladnou svorku ke kladnému pólu (+ / červený) akumulátoru a černou zápornou svorku k zápornému pólu (- / černý) akumulátoru (OBR. B-1).
- Připojte svorky na vnější straně vývodů akumulátoru.
- Připevněte zařízení Battery Link a jeho kabely pevně k akumulátoru (OBR. B-2). Pro upevnění použijte vhodné stahovací pásy a případně i oboustrannou samolepicí pásku z výbavy, a nepoškodte QR kód (OBR. B-3).

Poznámka: Přenos dat prostřednictvím Bluetooth může proběhnout správně v dosahu 10 m, nejsou-li přítomné fyzické překážky nebo rádiová rušení (mikrovlnné trouby, směrovače Wi-fi apod.).

3.2 INSTALACE APLIKACE PRO ANDROID A iOS

- Zaměřte na „QR kód“, který se nachází na zařízení.
- Stáhněte si APLIKACI „BM2“ z „Google Play“ (zařízení s OS Android 4.4 a s vyšší verzí) nebo z „App Store“ (zařízení s iOS 7.0 od Apple).
- Dodržujte pokyny poskytované APLIKACÍ.

4. ČINNOST

- Otevřete APLIKACI na mobilním zařízení a zvolte ikonu „Nastavení“ (⚙) kvůli volbě jazyka, přizpůsobení názvu používaného zařízení a přizpůsobení oznámení.
- Vraťte se na hlavní stranu a zvolte ikonu týkající se testu, který chcete provést.
- Ohledně podrobnějších informací dodržujte

pokyny poskytované APLIKACÍ.

TECHNICKÉ PARAMETRY: BATTERY LINK

Možnost připojení zařízení:

- Bluetooth 4.0, třída výkonu LE.

Provozní vzdálenost:

- 10 m.

Provozní napětí:

- od 6 do 20 V.

Proudový odběr:

- max. 1,5 mA.

Ochrany:

- proti změně polarity.

Spojovací kabely a svorky:

- 8 mm ČERVENÁ (+) a ČERNÁ (-) vidlicová svorka.
- délka kabelů 160 mm.

Rozměry:

- 55×35×15 (D×Š×V).

Hmotnost:

- 40 g.

Zahrnuté příslušenství (OBR. A):

- upevňovací oboustranná samolepicí páska (OBR. A-3).

(HR-SR)

PRIRUČNIK ZA UPOTREBU



PAŽNJA:

PRIJE UPORABE OVOG UREĐAJA PAŽLJIVO PROČITATI PRIRUČNIK S UPUTAMA!

1. UPUTE ZA SIGURNU UPORABU

U cilju smanjenja opasnosti od ozljeda i oštećenja opreme, preporučamo da koristite uređaj na način što ćete uvijek poštivati sigurnosne mjere opreza.

-  Neiskusne osobe moraju biti prikladno obučene prije upotrebe uređaja.
- Djecu morate nadzirati da se ne bi igrala uređajem.

-  Zaštitite oči. Uvijek je potrebno nositi zaštitne naočale kada se rukuje olovno kiselinskim akumulatorima.
-  Izbjegavati dodir s kiselinom akumulatora vozila. U slučaju prskanja kiselinom ili dodira sa istom, odmah isprati zahvaćeni dio čistom vodom. Nastaviti sa ispiranjem do dolaska liječnika.
- Važno je spojiti kabele na ispravne polove: Spojite ušicu crvene boje na pozitivnu stezaljku akumulatora (simbol +). Spojite ušicu crne boje na negativnu stezaljku akumulatora (simbol -).
-  Izvršite spajanje uređaja na akumulator u dobro prozračenim prostorijama.
- SAMO ZA SUSTAVE OD 12 VOLTI! Koristite samo na vozilima s akumulatorima od 12 volt.
-  Izbjegavajte električne udare i kratke spojeve između polova akumulatora. Budite posebno pažljivi prilikom postavljanja ušica uređaja na stezaljke akumulatora. Pazite strogo da ne padne metalni alat na akumulator kako ne bi došlo do kratkog spoja između polova.
- Radno mjesto mora uvijek biti čisto. Neuredna radna mjesta mogu dovesti do ozljeda.
- Izbjegavajte raditi sami. U slučaju nezgode druga osoba može pomoći.
- Poštivati upute koje se odnose na radno mjesto. Radite na dobro osvijetljenim mjestima.
-  Odjenuti prikladnu odjeću. Ne smije se nositi široka odjeća niti nakit jer bi mogli zapeti za pokretne dijelove. Tijekom rada preporučamo da koristite zaštitnu odjeću s električnom izolacijom kao i obuću protiv klizanja. U slučaju duge kose koristite kapu odnosno pokrov za glavu.
- Uvijek je potrebno održati stabilan položaj i stabilne oslonce. Nemojte se kretati preko kabela ili električnih struktura.

- Izbjegavajte oštećivati uređaj. Upotrebljavajte ga isključivo na način opisan u ovom priručniku.
- U slučaju kvara zamijenite osigurač s istim tipom osigurača
- Pažljivo vršite održavanje uređaja. Povremeno provjeravajte kabele i u slučaju oštećenja popravite iste kod ovlaštenog i kvalificiranog stručnjaka.
- Provjerite da nema oštećenih dijelova. Prije uporabe ovog uređaja, pažljivo provjerite sve dijelove istog koji izgledaju oštećeni kako bi se ustanovilo mogu li ispravno raditi.
- Provjerite jesu li dobro fiksirani kabeli uređaja i da se uređaj ne može pomicati unutar kućišta akumulatora.

Sačuvajte ovaj priručnik.

Priručnik služi za konzultaciju upozorenja i sigurnosnih mjera, te radnih postupaka i postupaka održavanja, kao i popisa dijelova i tehničkih specifikacija.

Sačuvajte priručnik na sigurnom i suhom mjestu za eventualne buduće konzultacije.

2. UVOD I OPĆI OPIS

Predviđena uporaba

Instrument za praćenje akumulatora vozila, sustava za pokretanje i sustava za punjenje preko veze Bluetooth 4.0.

Kada spojite uređaj na akumulator vozila i kada instalirate na smartphone ili tablet odnosnu besplatnu aplikaciju (dostupna je i za Android OS i za iOS) možete pratiti napon, status punjenja akumulatora, sustav pokretanja i sustav punjenja vozila. U slučaju kvarova uređaj će poslati dojavu alarma korisniku. Njegove aplikacije obuhvaćaju motorna vozila, automobile, plovila s akumulatorom za paljenje od 12V.

Opis (SL. A):

- A-1. Uređaj Battery Link.
- A-2. Terminali za spajanje na akumulator: pozitivni (crveni +) i negativni (crni -).
- A-3. Dvostrana ljepljiva traka za fiksiranje uređaja.

3. INSTALIRANJE

3.1. MJESTO POSTAVLJANJA UREĐAJA (SL. B)

- Provjerite jesu li vozilo ili plovilo ugašeni (prekidač ili ključ za paljenje moraju biti u položaju OFF).
- Provjerite jesu li stezaljke akumulatora, na koje ćete spojiti uređaj, čiste: ako je potrebno, očistite ih metalnom četkom.
- Spojite crveni pozitivni terminal na pozitivni pol (+ / crveni) akumulatora, a crni negativni terminal na negativni pol (- / crni) akumulatora (SL. B-1).
- Spojite terminale na vanjsku stranu stezaljki akumulatora.
- Fiksirajte Battery Link i njegove kabele na akumulator (SL. B-2). Za fiksiranje koristite objumice i isporučenu dvostranu ljepljivu traku pazеći da ne oštetite QR kod (SL. B-3).

Napomena: Prijenos podataka putem Bluetooth-a može se odviti ispravno u djelokrugu od 10m ako ne postoje fizičke prepreke ili radio smetnje (mikrovalovi, router wi-fi, itd.).

3.2. INSTALIRANJE APLIKACIJE ANDROID I IOS

- Uokvirite "QR code" koji se nalazi na uređaju.
- Preuzmite aplikaciju "BM2" sa "Google Play-a" (uređaji Android OS 4.4 i novije verzije) ili s "App Store-a" (uređaji Apple iOS 7.0).
- Slijedite upute iz aplikacije.

4. RAD

- Otvorite aplikaciju na mobilnom uređaju i odaberite ikonu "postavke" (⚙️) da odaberete jezik, personalizirate ime uređaja koji koristite i personalizirate dojave.
- Vratite se na glavnu stranicu i odaberite ikonu koja se odnosi na testiranje koje želite izvršiti.
- Za više detalja slijedite upute iz aplikacije.

OSOBBINE: BATTERY LINK

Mogućnost spajanja uređaja:

- Bluetooth 4.0, klasa snage LE

Udaljenost uporabe:

- 10m

Napon uporabe:

- od 6V do 20V

Utroszona struja:

- maks. 1,5mA

Zaštite:

- inverzija polova.

Kabeli za spajanje i terminali:

- terminali u obliku vilice od 8mm CRVENI (+) i CRNI (-).
- dužina kabela 160mm

Dimenzije:

- 55x35x15 (DxŠxV).

Težina:

- 40 g

Dostavljena oprema (SL. A):

- ljepljiva obostrana traka za fiksiranje (SL. A-3).

(PL)

INSTRUKCIJA OBSŁUGI



UWAGA:

PRZED UŻYCIEM URZĄDZENIA NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI!

1. OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

Aby zredukować niebezpieczeństwo zranienia użytkownika i uszkodzenia wyposażenia, zalecamy używanie urządzenia przestrzegając zawsze podstawowych środków ostrożności dotyczących bezpieczeństwa.

-  Przed użyciem urządzenia należy odpowiednio wyszkolić osoby niedoświadczone.
-  Dzieci muszą znajdować się pod nadzorem, nie wolno im bawić się urządzeniem.
-  Chronić oczy. Podczas pracy z akumulatorami kwasowo-olwowymi stosować zawsze okulary ochronne.
-  Unikać kontaktu z kwasem akumulatora pojazdu. W przypadku spryskania się kwasem

lub zetknięcia się z nim w inny sposób, należy natychmiast przemyć skażone miejsce czystą wodą. Kontynuować przemywanie, aż do przyjazdu lekarza.

- Bardzo ważne jest podłączenie przewodów do odpowiednich biegunów:

Połączyć uchwyt oczkowy w kolorze czerwonym z zaciskiem dodatnim akumulatora (symbol +).

Połączyć uchwyt oczkowy w kolorze czarnym z zaciskiem ujemnym akumulatora (symbol -).

-  Połączyć urządzenie z akumulatorem w odpowiednio wietrzonych pomieszczeniach.

- TYLKO DLA SYSTEMÓW 12 WOLTOWYCH! Stosować wyłącznie w pojazdach wyposażonych w akumulatory 12 woltowe.

-  Unikać porażenia prądem elektrycznym i zwarcia między biegunami akumulatora.

Zachować szczególną ostrożność podczas zakładania uchwytów oczkowych urządzenia na zaciski akumulatora. Zachować szczególną ostrożność, aby zapobiec spadaniu metalowych narzędzi na akumulator, zapobiegając zwarciom między biegunami.

- Dbać o czystość strefy roboczej. Strefy zagrażone mogą powodować zranienia.
- Nie wykonywać czynności bez pomocy drugiej osoby. W razie wypadku osoba asystująca może udzielić pomocy.
- Przestrzegać zaleceń dotyczących strefy roboczej. Pracować w strefach dobrze oświetlonych.

-  Ubrać się odpowiednio. Nie nosić szerokiej odzieży lub biżuterii, które mogą zaplątać się w ruchome części urządzenia. Podczas wykonywania czynności zaleca się stosowanie ochronnej odzieży izolowanej elektrycznie, jak również obuwia przeciwpoślizgowego. Osoby noszące długie włosy muszą zakładać osłaniające nakrycie głowy.

- Utrzymywać zawsze odpowiednio stabilną pozycję i wykorzystywać stabilne punkty

oparcia.

Nie przechodzić nad przewodami lub konstrukcjami elektrycznymi.

- Nie uszkadzać urządzenia. Stosować zawsze zgodnie z zaleceniami zamieszczonymi w tej instrukcji obsługi.
- W przypadku uszkodzenia wymienić bezpiecznik na zapasowy, o tej samej wartości
- Dokładnie wykonać konserwację urządzenia. Okresowo sprawdzać przewody i w przypadku stwierdzenia uszkodzeń zlecić naprawę upoważnionemu i wykwalifikowanemu technikowi.
- Sprawdzić czy żadna część nie jest uszkodzona. Przed użyciem urządzenia dokładnie sprawdzić wszystkie części, które wydają się uszkodzone, aby ustalić czy są w stanie funkcjonować prawidłowo.
- Sprawdzić, czy przewody urządzenia są prawidłowo zamocowane oraz czy urządzenie nie może przemieszczać się wewnątrz komory akumulatora.

Przechowywać niniejszą instrukcję obsługi.

Instrukcja obsługi jest niezbędna w celu zapoznania się z ostrzeżeniami i środkami ostrożności dotyczącymi bezpieczeństwa, procedurami funkcjonowania i konserwacji, wykazem komponentów oraz specyfikacjami technicznymi.

Należy przechowywać ją w miejscu suchym i bezpiecznym, aby móc z niej skorzystać w każdej chwili w razie potrzeby.

2. WPROWADZENIE I OGÓLNY OPIS

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Przyrząd do monitorowania akumulatora pojazdu, systemu rozruchowego i systemu doładowania przy użyciu technologii Bluetooth 4.0.

Po podłączeniu urządzenia do akumulatora pojazdu i zainstalowaniu odpowiedniej bezpłatnej aplikacji (dostępna zarówno dla systemów Android OS, jak i iOS) na smartfonie lub tablecie, jest możliwe monitorowanie napięcia, stanu naładowania akumulatora, systemu

rozruchowego oraz systemu doładowania pojazdu. W przypadku anomalii urządzenie wysyła do użytkownika powiadomienia o stanie alarmu. Zastosowania urządzenia obejmują motocykle, pojazdy samochodowe osobowe i łódzie z akumulatorem rozruchowym 12V.

Opis (RYS. A):

A-1. Urządzenie Battery Link.

A-2. Zaciski do mocowania do akumulatora: dodatni (czerwony +) i ujemny (czarny -).

A-3. Taśma mocująca urządzenie dwustronnie klejąca.

3. MONTAŻ

3.1 USTAWIENIE URZĄDZENIA (RYS. B)

- Upewnić się, że pojazd lub łódź są wyłączone (wyłącznik lub kluczyk zapłonu w pozycji OFF).
- Sprawdzić czy zaciski akumulatora, który będzie podłączony do urządzenia, są czyste: w razie potrzeby użyć metalowej szczotki do ich wyczyszczenia.
- Połączyć czerwony zacisk dodatni z biegunem dodatnim (+ / czerwony) akumulatora i zacisk ujemny z biegunem ujemnym (- / czarny) akumulatora (RYS. B-1).
- Połączyć zaciski na zewnątrz zacisków akumulatora.
- Solidnie przymocować Battery Link wraz z przewodami do akumulatora (RYS. B-2). Do przymocowania wykorzystać odpowiednie opaski i taśmę dwustronnie klejącą dostarczone w wyposażeniu, nie powodując uszkodzenia kodu QR (RYS. B-3).

Uwaga: Transmisja danych przez Bluetooth może odbywać się prawidłowo w zasięgu 10m w przypadku niewystępowania fizycznych przeszkód lub zakłóceń radiowych (kuchenka mikrofalowa, router Wi-Fi itp.).

3.2 INSTALACJA APLIKACJI W SYSTEMACH ANDROID I IOS

- Wykadrować „kod QR” występujący na urządzeniu.
- Znaleźć i pobrać APP "BM2" z "Google Play" (urządzenia Android OS 4.4 i nowsze wersje) lub z "App Store" (urządzenia Apple iOS 7.0).

- Przestrzegać zaleceń w aplikacji.

4. FUNKCJONOWANIE

- Otworzyć aplikację na urządzeniu mobilnym i wybrać ikonę „ustawienia” (⚙️), aby wybrać język, spersonalizować nazwę używanego urządzenia i powiadomienia.
- Wrócić do ekranu głównego i wybrać ikonę testu, który zamierza się przeprowadzić.
- Postępować zgodnie ze wskazówkami dostarczonymi przez aplikację, aby uzyskać więcej informacji.

SPECYFIKACJE: BATTERY LINK

Łączność urządzenia:

- Bluetooth 4.0, klasa mocy LE

Odległość użytkowania:

- 10m

Napięcie użytkowe:

- od 6V do 20V

Prąd pobierany:

- 1,5mA max

Zabezpieczenia:

- odwrócenie polaryzacji.

Przewody przyłączeniowe i zaciski:

- zaciski widelkowe 8mm CZERWONY (+) i CZARNY (-).
- długość przewodów 160mm

Wymiary:

- 55x35x15 (DxSxW).

Masa:

- 40 g

Załączone akcesoria (RYS. A):

- taśma mocująca dwustronnie klejąca (RYS. A-3).

(FI)

OHJEKIRJA



HUOMIO:

ENNEN TÄMÄN LAITTEEN KÄYTTÖÄ LUE OHJEKIRJA HUOLELLA!

1. YLEINEN KÄYTTÖTURVALLISUUS

Henkilövahinko- ja laitteistovauriovaarojen vähentämiseksi suosittelemme tämän laitteen käyttämistä noudattaen aina tärkeitä turvallisuusvarotoimia.

- Pätemättömät henkilöt on koulutettava asianmukaisesti ennen laitteen käyttöä.

- Lapsia on valvottava, että he eivät leiki laitteen kanssa.

- Suojaa silmiä. Käytä aina suojalaseja, kun työskentelet lyijyakuilla.

- Vältä kosketusta ajoneuvon akkuhapon kanssa. Jos happoa kaatuu päälle tai siihen kosketaan, kyseinen alue huuhdotaan heti puhtaalla vedellä. Jatka huuhtelua lääkärin saapumiseen asti.

- On tärkeää liittää kaapelit oikeisiin napoihin: Liitä punainen silmukka akun positiiviseen liittimeen (symboli +).

- Liitä musta silmukka akun negatiiviseen liittimeen (symboli -).

- Liitä laite akkuun hyvin tuuletetulla alueella.

- VAIN 12 VOLTIN JÄRJESTELMILLE! Käytä ainoastaan ajoneuvoissa, joissa on 12 voltin akut.

- Vältä sähköiskuja ja oikoskujuja akun napojen välillä. Toimi äärimmäisen varovaisesti kun kiinnität laitteen silmukoita akun liittimiin. Toimi äärimmäisen varovaisesti estääksesi

metallisten työkalujen putoamista akun päälle ja napojen välisen oikosulun syntymistä.

- Pidä työalue puhtaana. Alueella, jossa on paljon esteitä, voi tapahtua vahinkoja.
- Vältä yksin työskentelyä. Onnettomuustapauksessa avustaja voi auttaa.
- Noudata työalueeseen liittyviä ohjeita. Työskentele hyvin valaistussa tilassa.



Pukeudu asianmukaisella tavalla. Älä käytä leveitä vaatteita tai koruja, jotka voivat takertua liikkuviin osiin. Työn aikana suositellaan käytettävän sähköisesti eristettyjä suojavaatteita sekä luistonestojalkineita. Pitkien hiusten kanssa käytä ne sisään kätkevää päähinettä.

- Säilytä aina vakaa asento sekä vakaat tukikohdat. Älä mene sähköjohtojen tai -rakenteiden päälle.
- Vältä laitteen vahingoittamista. Käytä ainoastaan tässä ohjekirjassa eritellyllä tavalla.
- Vian syntyessä vaihda sulake vastaavaan sulakkeeseen.
- Huolla laite huolellisesti. Tarkasta säännöllisesti siihen kuuluvat johdot ja mikäli ne ovat vaurioituneet, anna niiden korjaus valtuutetun ja ammattitaitoisen teknikon tehtäväksi.
- Tarkasta, että siinä ei ole vaurioituneita osia. Tarkasta huolella ennen tämän laitteen käyttöä kaikki osat, jotka vaikuttavat vaurioituneilta varmistaaksesi, että ne voivat toimia oikein.
- Tarkasta, että laitteeseen kuuluvat kaapelit on kiinnitetty kunnolla eikä laite pääse liikkumaan akkutilan sisällä.

Säilytä tämä ohjekirja.

Ohjekirja on tarpeellinen turvallisuuteen liittyvien varoitusten ja varotoimenpiteiden katsomiseksi toiminta- ja huoltomenetelmiä varten, osaluetteloita ja teknisiä erittelyitä varten.

Säilytä ohjekirja mahdollista tulevaa tarvetta

varten varmassa ja kuivassa paikassa.

2. JOHDANTO JA YLEISKUVAUS

Käyttötarkoitus

Laite ajoneuvon akun, käynnistysjärjestelmän ja latausjärjestelmän valvontaan Bluetooth 4.0 -yhteyden kautta.

Kytkemällä laite auton akkuun ja asentamalla älypuhelimelle tai tablettiin sopiva ilmainen sovellus (saatavilla sekä Android OS:lle että iOS:lle), on mahdollista valvoa jännitettä, akun varaustilaa, käynnistysjärjestelmää ja ajoneuvon latausjärjestelmää. Häiriön syntyessä, laite lähettää käyttäjälle hälytyksen. Sovellusta voidaan käyttää moottoriajoneuvoissa, autoissa ja veneissä joissa on 12 V:n käynnistysakku.

Kuvaus (KUVA A):

- A-1. Battery Link-laite.
- A-2. Liittimet kiinnitystä varten akkuun: positiivinen (punainen +) ja negatiivinen (musta -).
- A-3. Kaksipuolinen teippi laitteen kiinnitystä varten.

3. ASENNUS

3.1 LAITTEEN SIJAINTI (KUVA B)

- Varmista, että ajoneuvo tai vene on sammutettu (katkaisin tai virta-avain OFF-asennossa).
- Tarkista, että akun liittimet, johon laite liitetään, ovat puhtaat: tarpeen vaatiessa käytä niiden puhdistamiseen metalliharjaa.
- Liitä punainen positiivinen liitin akun positiiviseen napaan (+ / punainen) ja musta negatiivinen liitin akun negatiiviseen napaan (- / musta) (KUVA B-1).
- Liitä liittimet akun liittimien ulkopuolelle.
- Kiinnitä Battery Link ja siihen kuuluvat kaapelit tiukasti akkuun (KUVA B-2). Käytä kiinnitystä varten asianmukaisia kiinnikkeitä ja varustukseen kuuluvaa kaksipuolista teippiä vahingoittamatta QR-koodia (KUVA B-3).

Huomio: Tiedonsiirto Bluetoothin kautta tapahtuu oikein 10 metrin säteellä, jos paikalla ei ole fyysisiä esteitä tai radiohäiriöitä (mikroaaltouuni, wi-fi-reititin jne.).

3.2 ANDROID- JA IOS-SOVELLUKSEN ASENNUS

- Skannaa laitteen "QR-koodi".
- Lataa SOVELLUS "BM2" "Google Playstä" (Android OS 4.4 ja uudemmat versiot) tai "App Storesta" (Apple iOS 7.0).
- Noudata SOVELLUSOHJELMAN antamia ohjeita.

4. TOIMINTA

- Avaa SOVELLUS mobiililaitteessa ja valitse kuvake "asetuksia" (⚙️) kielen, käytössä olevaan laitteen nimen ja ilmoitusten yksilöllistämiseksi.
- Palaa päänäytölle ja valitse suoritettavaa testiä koskeva kuvake.
- Noudata SOVELLUSOHJELMAN antamia ohjeita lisätietoa varten.

TEKNISET TIEDOT: BATTERY LINK

Laitteen liitettävyyks:

- Bluetooth 4.0, teholuokka LE

Käyttöetäisyys:

- 10 m

Käyttäjännite:

- välillä 6V - 20V

Absorboitu virta:

- 1,5 mA max

Suojaukset:

- napaisuuden käänteisyys.

Liitäntäkaapelit ja liittimet:

- haarukkaliittimet 8 mm PUNAINE (+) ja MUSTA (-).
- kaapeleiden pituus 160 mm

Mitat:

- 55x35x15 (PxLxK).

Paino:

- 40 g

Mukana olevat tarvikkeet (KUVA A):

- kaksipuolinen teippi kiinnitystä varten (KUVA A-3).

(DA)

INSTRUKTIONSMANUAL



GIV AGT:

LÆS BRUGERVEJLEDNINGEN OMHYGGELIGT IGENNEM, FØR DENNE ANORDNING TAGES I BRUG!

1. GENERELLE SIKKERHEDSREGLER VED ANVENDELSE

For at nedsætte faren for personulykker og materielle skader er det særligt vigtigt altid at træffe de grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger ved anvendelse af anordningen.

-  Uerfarne personer skal oplæres på passende vis, før de anvender anordningen.

- Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med anordningen.

-  Beskyt øjnene. Der skal altid anvendes beskyttelsesbriller, når der arbejdes med batterier med surt bly.

-  Undgå kontakt med syren i køretøjets batteri. Hvis man rammes af syresprøjt eller kommer i kontakt dermed på anden vis, skal man straks skylle den berørte del med rent vand. Bliv ved med at skylle med vand indtil lægens ankomst.
- Det er vigtigt, at kablernes poler forbindes rigtigt:

Forbind den røde løkke med batteriets plusklemme (symbolet +).

Forbind den sorte løkke med batteriets minusklemme (symbolet -).

-  Foretag tilslutningen af batteriet på et sted med god ventilation.

- GÆLDER KUN FOR 12-VOLTS SYSTEMER! Må kun anvendes på køretøjer med 12-volts batterier.

-  Sørg for at undgå elektrisk stød og kortslutning mellem batteriets poler. Udvis meget stor forsigtighed, når du sætter anordningens løkker på batteriets klemmer. Udvis meget stor forsigtighed for at undgå, at der falder metalværktøjer ned på batteriet med risiko for kortslutning mellem polerne.
- Hold arbejdsområdet rent. Hindringer i områderne kan forårsage legemsskader.
- Man skal ikke arbejde alene. Den anden person kan hjælpe i tilfælde af ulykker.
- Overhold anvisningerne vedrørende arbejdsområdet. Arbejd på steder med god belysning.

-  **Anvend passende beklædning. Undlad at tage vidde klæder eller smykker på, der vil kunne sætte sig fast i bevægelige dele. Det er vigtigt at anvende elektrisk isolerede beskyttelsesklaeder og skridsikkert fodtøj under arbejdet. Langt hår skal tildækkes med en beskyttelseshætte.**

- Man skal altid opretholde en passende, stabil position og faste støttestrukturer. Undlad at gå hen over kabler eller elektriske strukturer.
- Pas på ikke at beskadige anordningen. Den må udelukkende anvendes ifølge anvisningerne i denne vejledning.
- I tilfælde af defekter skal reservesikringen erstattes med en sikring med samme egenskaber
- Anordningens vedligeholdelse skal udføres omhyggeligt. Kontrollér kablerne med jævne mellemrum, og hvis der konstateres skader, skal de udbedres af en autoriseret og kvalificeret tekniker.
- Kontrollér, at der ikke er nogen beskadigede dele. Før ibrugtagning af denne anordning skal man nøje kontrollere alle de dele, der lader til at være beskadigede, for at fastslå, om de er i stand til at fungere ordentligt.
- Kontrollér, at anordningens kabler er fastgjort omhyggeligt, samt at selve anordningen ikke kan bevæge sig inde i batterirummet.

Gem denne vejledning.

Det er nødvendigt at læse denne vejledning igennem, da den indeholder advarsler, sikkerhedsforanstaltninger, drifts- og vedligeholdelsesprocedurer, en liste over komponenterne og tekniske specifikationer.

Gem vejledningen til senere brug på et sikkert, tørt sted.

2. INDLEDNING OG ALMEN BESKRIVELSE

Forventet anvendelse

Apparat til overvågning af køretøjets batteri, startsystemet og opladningssystemet ved hjælp af Bluetooth 4.0-forbindelse.

Hvis man forbinder apparatet til bilbatteriet og installerer en særlig, gratis app på sin smartphone eller tablet (kan både fås til Android OS og iOS), er det muligt at overvåge spændingen, batteriets ladetilstand, startsystemet og køretøjets opladningssystem. I tilfælde af forstyrrelser sender anordningen alarmmeldinger til brugeren. Den kan anvendes til motorkøretøjer og biler samt både med 12V-startbatteri.

Beskrivelse (FIG. A):

- A-1. Battery Link-anordning (Batteritilslutning).
- A-2. Klemmer til fastgørelse af batteriet: plus (rød +) og minus (sort -).
- A-3. Tosidet klæbebånd til fastgørelse af anordningen.

3. INSTALLATION

3.1 PLACERING AF ANORDNINGEN (FIG. B)

- Sørg for, at køretøjet eller båden er slukket (afbryderen eller startnøglen står på OFF).
- Kontrollér, at batteriets klemmer, hvortil anordningen skal forbindes, er rene: Anvend om nødvendigt en metalbørste til at rense dem med.
- Forbind den røde plusklemme til pluspolen (+ / rød) på batteriet og den sorte minusklemme til minuspolen (- / sort) på batteriet (FIG. B-1).
- Tilslut klemmerne på ydersiden af batteriets klemmer.
- Fastgør Battery Link og de tilhørende kabler grundigt til batteriet (FIG. B-2). Anvend

passende bånd og det tosidede klæbebånd, der følger med, til at fastgøre dem uden at beskade QR-koden (FIG. B-3).

Bemærk: Datatransmissionen via Bluetooth kan udføres korrekt indenfor en rækkevidde på 10 m, hvis der ikke er fysiske hindringer eller radioforstyrrelser (mikrobølger, wi-fi-router osv.).

3.2 INSTALLATION AF ANDROID- OG IOS-APPEN

- Find "QR code" på anordningen.
- Hent APP'en "BM2" fra "Google Play" (Android OS 4.4 og højere versioner) eller fra "App Store" (Apple iOS 7.0).
- Følg vejledningen i APP'en.

4. DRIFT

- Åbn APP'en på den mobile enhed, og vælg ikonet "indstillinger" (⚙️) for at vælge sprog, personliggøre navnet på den anvendte enhed og personliggøre meddelelserne.
- Gå tilbage til hovedskærm billedet, og vælg ikonet for de test, som du ønsker at foretage.
- Følg vejledningen i APP'en for yderligere oplysninger.

SPECIFIKATIONER: BATTERY LINK

Opkobling af anordningen:

- Bluetooth 4.0, effektklasse LE

Rækkevidde:

- 10 m

Anvendelsesspænding:

- mellem 6V og 20V

Strømforbrug:

- 1,5mA maks.

Beskyttelsesanordninger:

- polvending.

Forbindelseskabler og klemmer:

- klemmer med gaffel på 8 mm RØD (+) og SORT (-).
- kabellængde 160 mm

Mål:

- 55x35x15 (LxBxH).

Vægt:

- 40 g

Medleveret tilbehør (FIG. A):

- tosidet klæbebånd til fastgørelse (FIG. A-3).

(NO)

BRUKERVEILEDNING



ADVARSEL:

FØR DU BRUKER DETTE APPARATET MÅ DU LESE HÅNDBOKA NØYE!

1. GENERELL SIKKERHET FOR BRUK

Med det formål å redusere personskader eller skader på utstyr, anbefaler vi at du alltid bruker utstyret mens du alltid overholder alle forholdsreglene for sikkerheten.

-  Uerfarne personer må motta tilstrekkelig opplæring før de benytter utstyret.

- **Barn må holdes under oppsikt for å påse at de ikke leker med utstyret.**

-  Beskytt øynene. Ifør deg alltid øyevern ved arbeid med akkumulatorer med blysyre.

-  Unngå kontakt med syren i kjøretøys batteri. I tilfelle man blir påkjørt eller at man kommer i kontakt med syren, må du øyeblikkelig skylle den berørte delen med rent vann. Fortsett å skylle helt til legehjelp ankommer.

- Det er viktig å koble kablene til riktig strømpol: Koble det røde kontakthullet til batteriets positive pol (symbol +). Koble det svarte kontakthullet til batteriets negative pol (symbol -).

-  Utfør koblingen av utstyret til batteriet i godt ventilerte områder.

- **KUN FOR SYSTEMER MED 12 VOLT! Bruk kun på kjøretøy med batterier på 12 volt.**

-  Unngå at det forekommer elektriske støt og kortslutninger mellom batteripolene. Utvis ekstrem forsiktighet når du kobler kontakthullene på utstyret til batteriterminalene. Utvis ekstrem aktsomhet

for å unngå at metallredskaper faller ned på batteriet for å unngå kortslutning mellom polene.

- Hold arbeidsområdet rent. De utstikkende delene kan forårsake skader.
- Unngå å jobbe alene. I tilfelle ulykke kan en assistent bistå med hjelp.
- Respekter indikasjonene som angår arbeidsområdet. Arbeid i godt opplyste områder.



Kle deg på egnet måte. Ikke ifør deg vide plagg eller smykker som kan sette seg fast i de bevegelige delene. Under arbeidet anbefaler man bruk av verneplagg som er strømsolert samt sklisikre sko. I tilfelle langt hår må du iføre deg en beskyttende hette.

- Oppretthold en tilstrekkelig stabil posisjon og stabile støttepunkt hele tiden. Du må ikke forflytte deg oppå kabler eller elektriske deler.
- Unngå å ødelegge utstyret. Skal kun brukes som beskrevet i denne håndboken.
- I tilfelle feil må du skifte ut sikringen med en sikring med samme verdi
- Vær grundig med vedlikeholdet av maskinen. Kablene må kontrolleres periodisk og i tilfelle skader må reparasjon utføres av en kvalifisert og godkjent tekniker.
- Kontroller at det ikke forekommer ødelagte deler. Før du bruker denne enheten, må du kontrollere alle delene som virker ødelagte for å avgjøre om de fortsatt kan fungere på riktig måte.
- Kontroller at utstyrets kabler er godt festet og at selve enheten ikke kan forflytte seg inne i batterirommet.

Ta vare på denne håndboken.

Håndboken er nødvendig for å rådføre seg med advarsler og forholdsregler knyttet til sikkerheten, prosedyrene for drift og vedlikehold, for liste over komponenter og tekniske spesifikasjoner.

Oppbevar håndboken på et tørt og sikkert sted

for å kunne slå opp i den i fremtiden.

2. INTRODUKSJON OG GENERELL BESKRIVELSE

Egnet bruk

Verktøy for å overvåke kjøretøyets batteri, startsystemet og ladesystemet via Bluetooth 4.0-tilkobling.

Ved å koble enheten til bilbatteriet og installere gratisapplikasjon (tilgjengelig for både Android OS og iOS) på smarttelefonen eller nettbrettet, er det mulig å overvåke spenningen, ladetilstanden til batteriet, startsystemet og kjøretøyets ladesystem. Ved uregelmessigheter vil enheten sende alarmvarsler til brukeren. Dens bruksområder inkluderer motorsykler, biler, båter med startbatteri på 12V.

Beskrivelse (FIG. A):

A-1. Battery Link enheten.

A-2. Terminaler for feste til batteriet: positiv (rød +) og negativ (svart -).

A-3. Dobbeltsidig teip for feste.

3. INSTALLASJON

3.1 PLASSERING AV ENHETEN (FIG. B)

- Forsikre seg om at kjøretøyet eller båten som skal startes er avskrudd (bryter eller tenningsnøkkel i OFF-posisjon).
- Kontroller at batteriklemmene, som skal kobles til enheten er rene: om nødvendig, bruk en metallbørste for å rengjøre dem.
- Koble den røde positive polen til den positive (+/røde) polen på batteriet og den svarte negative polen til den negative (-/svarte) polen på batteriet (FIG. B-1).
- Koble til polene utenfor batteripolene.
- Fest Battery Link og kablene godt fast på batteriet (FIG. B-2). Bruk den medfølgende dobbeltsidige tapen til å feste den uten å skade QR-koden (FIG. B-3).

Merk: Dataoverføring via Bluetooth kan foregå på riktig måte innenfor en rekkevidde på 10m, dersom det ikke er fysiske hindringer eller radioforstyrrelser (mikrobølgeovn, wi-fi-ruter, etc.).

3.2 IINSTALLASJON AV ANDROID OG IOS APP

- Skann "QR-koden" på enheten.
- Last ned «BM2»-appen fra «Google Play» (enheter med Android OS 4.4 og nyere versjoner) eller fra «App Store» (Apple iOS 7.0-enheter).
- Følg instruksjonene som gis i appen.

4. FUNKSJON

- Åpne Appen på mobilenheten og velg "innstillinger"-ikonet (⚙️) for å velge språk, tilpasse navnet på enheten som er i bruk og tilpasse varsler.
- Gå tilbake til hovedskjermen og velg ikonet for testen du vil utføre.
- Følg instruksjonene som gis i appen for flere detaljer.

SPEKIFIKASJONER: BATTERY LINK

Enhets tilkobling:

- Bluetooth 4.0, spenningsklasse LE

Bruksavstand:

- 10m

Bruksspennning:

- fra 6V til 20V

Strømopptak:

- 1,5mA maks.

Verneutstyr:

- ombytting av poler.

Koblingskabler og terminaler:

- terminaler med kontakthull på 8 mm RØD (+) og SVART (-).
- kabellengde 160mm

Størrelser:

- 55x35x15 (LxBxH).

Vekt:

- 40 g

Inkludert tilbehør (FIG. A):

- dobbeltsidig teip for feste. (FIG. A-3).

(SL)

PRIROČNIK Z NAVODILI ZA UPORABO



OPOZORILO:

PREDEN ZAČNETE UPORABLJATI NAPRAVO, SKRBNO PREBERITE PRIROČNIK Z NAVODILI!

1. SPLOŠNA VARNOST PRI UPORABI

Da bi se zmanjšala nevarnost osebnih poškodb in poškodb opreme, vam svetujemo, da uporabite napravo vedno tako, da upoštevate osnovne varnostne ukrepe za varno uporabo.

-  **Neizkušeno osebje je treba pred uporabo naprave primerno poučiti.**

- **Otroke je treba nadzorovati, da bi zagotovili, da se z napravo ne bodo igrali.**

-  **Zaščitite si oči. Ko delate s svinčevo-kislinskimi akumulatorji vedno uporabljajte zaščitna očala.**

-  **Izogibajte se stiku s kislino iz akumulatorja vozila. Če vas bo kislina polila, poškropila ali če boste prišli na kakršen koli način v stik z njo, takoj splaknite oškrupljeni del s čisto vodo. Splakujte, dokler ne pride do vas zdravnik.**

- **Pomembno je, da kable povežete na prave pole:**

Povežite obroček rdeče barve na pozitivni pol akumulatorja (simbol +).

Povežite obroček črne barve na negativni pol akumulatorja (simbol -).

-  **Povezavo naprave z akumulatorjem izvedite v dobro prezračenih prostorih.**

- **SAMO ZA SISTEME NA 12 VOLTOV!** Uporabljajte le na vozilih z akumulatorji na 12 voltov.

-  **Izogibajte se električnemu udaru in kratkemu stiku med poli akumulatorja. Bodite zelo previdni**

pri natikanju obročkov naprave na priključne sponke akumulatorja. Zelo pazite, da vam ne bi na akumulator padlo kovinsko orodje, da ne bi prišlo do kratkega stika med poli.

- Pazite, da bo delovna površina vedno čista. Razmetane površine lahko povzročijo poškodbe.
- Naprave raje ne uporabljajte sami. Če pride do nesreče, vam lahko pomočnik pomaga.
- Upoštevajte navodila, ki se nanašajo na delovno območje. Delajte v dobro razsvetljenih prostorih.



Vedno nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita, ki bi se lahko zapletli v mobilne dele naprave. Svetujemo vam, da med delom uporabljate zaščitno obleko z električno izolacijo in protizdrsne čevlje. Če imate dolge lase, uporabljajte varovalno pokrivalo.

- Pazite, da bo naprava v vsakem trenutku stabilna in zanesljivo postavljena. Ne premikajte se nad kabli ali električnimi strukturami.
- Pazite, da naprave ne boste poškodovali. Uporabljajte izključno tako, kakor je navedeno v tem priročniku.
- V primeru okvare varovalko zamenjajte z nadomestno enake vrednosti.
- Skrbno izvedite vzdrževanje naprave. Periodično preverjajte kable in v primeru okvar naj popravila izvede pooblaščen serviser.
- Preverite, da ni poškodovanih delov. Preden začnete uporabljati napravo, skrbno preverite vse dele, za katere je videti, da so poškodovani, da boste ugotovili, ali lahko še pravilno delujejo.
- Preverite, ali so kabli naprave dobro pritrjeni in da se naprava sama ne more premikati v prostoru akumulatorja.

Ta priročnik shranite.

Potrebovali ga boste, da bi v njem prebrali opozorila in varnostne ukrepe za uporabo, navodila za vzdrževanje, seznam sestavnih delov

in tehnične specifikacije.

Shranite priročnik za morebitne prihodnje branje na varnem in suhem mestu.

2. UVOD IN SPLOŠNI OPIS

Predvidena uporaba

Instrument za nadzor akumulatorja vozila, sistema za zagon in sistema za vnovično polnjenje, ki se izvaja prek povezave Bluetooth 4.0.

Če povežete napravo na akumulator v vozilu in namestite na pametni telefon ali tablico ustrezno aplikacijo (na voljo za Android in iOS), je mogoče nadzorovati napetost, stanje napolnjenosti akumulatorja, sistema za zagon in sistema za vnovično polnjenje vozila. V primeru nepravilnosti bo naprava uporabniku poslala opozorila. Uporabljati jo je mogoče na motorjih, avtomobilih in plovilih z 12V zagonskim akumulatorjem.

Opis (Slika A):

- A-1. Naprava Battery Link.
- A-2. Priključki za pritrditev na akumulator: pozitiven (rdeči +) in negativen (črni -).
- A-3. Dvostranski lepilni trak za pritrditev naprave.

3. NAMESTITEV

3.1 UMETSTITEV NAPRAVE (Slika B)

- Prepričajte se, da sta vozilo ali plovilo, ki ju je treba zagnati, ugasnjena (stikalo ali ključ za vžig morata biti v položaju OFF).
- Preverite, da so priključki akumulatorja, na katere nameravate povezati napravo, čisti: če je treba, uporabite kovinsko krtačo, da jih očistite.
- Povežite rdeči pozitivni priključek na pozitivni pol (+ / rdeči) akumulatorja in negativni črni priključek na negativni pol (- / črni) akumulatorja (Slika B-1).
- Povežite priključke na zunanjo stran krtačk na akumulatorju.
- Pritrdite povezavo akumulatorja (Battery Link) in njegove kable trdno na akumulator (Slika B-2). Za pritrditev uporabite vezice in priloženi dvostranski lepilni trak, ne da bi pri

tem poškodovali QR-kodo (Slika B-3).

Opomba: Prenos podatkov prek povezave Bluetooth se lahko pravilno izvede v radiju 10 m, če ni fizičnih ali radijskih ovir (mikrovalovka, usmerjevalnik Wi-Fi itd.).

3.2 NAMESTITEV APLIKACIJE ANDROID IN IOS

- Odčitajte "QR-kodo" na napravi.
- Prenesite aplikacijo "BM2" iz trgovine "Google Play" (naprave Android OS 4.4. in novejši) ali iz "App Store" (naprave Apple iOS 7.0).
- Sledite navodilom, ki jih podaja aplikacija.

4. DELOVANJE

- Zaženite aplikacijo na mobilni napravi in izberite ikono "nastavitve" (⚙️), da bi izbrali jezik, nastavili ime uporabljene naprave in izbrali obvestila za pošiljanje.
- Vrnite se na glavni zaslon in izberite ikono preizkusa, ki ga želite zagnati.
- Sledite navodilom aplikacije za več podrobnosti.

SPECIFIKACIJA: Povezave akumulatorja

Povezljivost naprave:

- Bluetooth 4.0, močnostni razred LE

Uporabna razdalja:

- 10 m

Uporabna napetost:

- od 6 V do 20 V

Absorbirani tok:

- 1,5 mA maks.

Zaščite:

- inverzija polaritete.

Povezovalni kabl in priključki:

- viličasti priključki 8 mm RDEČI (+) in ČRNI (-).
- dolžina kablov 160 mm

Mere:

- 55x35x15 (DxŠxV).

Teža:

- 40 g

Priloženi dodatki (Slika A):

- dvostranski lepilni trak (Slika A-3).

(SK)

NÁVOD NA POUŽITIE



UPOZORNENIE:

PRED POUŽITÍM TOHTO ZARIADENIA SI POZORNE PREČÍTAJTE NÁVOD!

1. ZÁKLADNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE POUŽITIE

Kvôli zníženiu rizika ublíženia na zdraví a škôd na zariadení vám odporúčame pri používaní zariadenia vždy dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia.

-  Osoby, ktoré nemajú skúsenosti so zariadením, by mali byť pred jeho používaním vhodne vyškolené.

- Dozerajte na deti, aby sa so zariadením nehrali.

-  Chráňte si zrak. Pri práci s olovenými akumulátormi, ktoré obsahujú kyselinu, vždy používajte ochranné okuliare.

-  Zabráňte styku s kyselinou akumulátora. V prípade zásahu alebo kontaktu s kyselinou okamžite opláchnite postihnuté miesto čistou vodou. Neustále oplachujte, až do príchodu lekára.

- Je dôležité pripojiť káble k správnym pólom: Pripojte očko červenej farby ku kladnej svorky akumulátora (symbol +).

- Pripojte očko čiernej farby k zápornej svorky akumulátora (symbol -).

-  Pripojenie zariadenia k akumulátoru vykonajte v dobre vetranom priestore.

- LEN PRE 12V SYSTÉMY! Používajte výhradne pre vozidlá s 12V akumulátormi.

-  Zabráňte zásahu elektrickým prúdom a skratu medzi pólmi akumulátora. Pri pripájaní očiek

zariadenia na svorky akumulátora postupujte mimoriadne opatrne. Zabráňte pádu kovového náradia na akumulátor, aby sa zabránilo skratu medzi pólmi.

- Pracovný priestor udržiavajte v čistom stave. Neporiadok v tomto priestore môže byť príčinou ublíženia na zdraví.
- Nepracujte sami. V prípade nehody vám váš pomocník môže poskytnúť pomoc.
- Dodržujte pokyny týkajúce sa pracovného priestoru. Pracujte v dobre osvetlenom priestore.



Používajte vhodný odev. Nepoužívajte voľné kusy odevu alebo šperky, ktoré by mohli byť zachytené pohybujúcimi sa časťami. Počas práce sa odporúča používať ochranný elektricky izolovaný odev a tiež ochrannú protišmykovú obuv. V prípade dlhých vlasov je potrebné používať ochrannú pokrývku hlavy.

- Nepretržite udržiavajte vhodnú stabilnú polohu a stabilné oporné body. Nepresúvajte sa nad elektrické káble alebo štruktúry.
- Zabráňte poškodeniu zariadenia. Zariadenie používajte výhradne spôsobom uvedeným v tomto návode.
- V prípade poruchy vymeňte poistku za inú, s rovnakou hodnotou.
- Dôkladne vykonávajte predpísanú údržbu zariadenia. Pravidelne kontrolujte káble a v prípade poškodenia ich dajte opraviť autorizovanému a kvalifikovanému technikovi.
- Skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu častí zariadenia. Pred použitím tohto zariadenia pozorne skontrolujte všetky časti, ktoré sa zdajú byť poškodené a posúďte ich funkčnosť.
- Skontrolujte, či sú káble zariadenia riadne pripojené a či sa zariadenie nemôže pohybovať vo vnútri priestoru pre akumulátor.

Uchovajte tento návod.

Návod je potrebný kvôli preštudovaniu upozornení a opatrení, týkajúcich sa

bezpečnosti, funkčných postupov a údržby, kvôli zoznamu komponentov a technických údajov. Uchovajte tento návod na bezpečnom a suchom mieste pre prípadné ďalšie nahliadnutie.

2. ÚVOD A ZÁKLADNÝ POPIS

Určené použitie

Nástroj na monitorovanie akumulátora vozidla, štartovacieho systému a systému nabíjania prostredníctvom pripojenia Bluetooth 4.0.

Po pripojení zariadenia k akumulátoru vozidla a inštalácii príslušnej bezplatnej aplikácie (dostupnej pre Android OS i pre iOS) do smartfónu alebo tabletu je možné monitorovať napätie, stav nabitia akumulátora, štartovací systém a systém nabíjania vozidla. V prípade porúch zariadenie odošle používateľovi oznámenie vo forme alarmu. Používa sa pre motorové vozidlá, automobily a plavidlá s 12V štartovacím akumulátorom.

Popis (OBR. A):

- A-1. Zariadenie Battery Link.
- A-2. Svorky na pripojenie akumulátora: kladná (červená +) a záporná (čierna -).
- A-3. Obojstranná lepiaca páska na upevnenie zariadenia.

3. INŠTALÁCIA

3.1 UMIESTNENIE ZARIADENIA (OBR. B)

- Uistite sa, že je vozidlo alebo plavidlo vypnuté (vypínač alebo kľúč zapalovania v polohe VYP. (OFF)).
- Skontrolujte, či sú svorky akumulátora, ku ktorému má byť zariadenie pripojené, čisté: podľa potreby ich očistite kovovou kefou.
- Pripojte červenú kladnú svorku ku kladnému pólu (+ / červený) akumulátora a čiernu zápornú svorku k zápornému pólu (- / čierny) akumulátora (OBR. B-1).
- Pripojte svorky na vonkajšej strane vývodov akumulátora.
- Pripevnite zariadenie Battery Link a jeho káble pevne k akumulátoru (OBR. B-2). Na pripevnenie použite vhodné sťahovacie pásky a prípadne aj obojstrannú lepiacu pásku z výbavy, a nepoškodte QR kód (OBR. B-3).

Poznámka: Prenos údajov prostredníctvom Bluetooth môže prebehnúť správne v dosahu 10 m, ak nie sú prítomné fyzické prekážky alebo rádiové rušenie (mikrovlnné rúry, smerovače Wi-fi atď.).

3.2 INŠTALÁCIA APLIKÁCIE ANDROID A IOS

- Zamierť na „QR kód“, ktorý sa nachádza na zariadení.
- Stiahnite si APLIKÁCIU „BM2“ z „Google Play“ (zariadenie s OS Android 4.4 a s vyššou verziou) alebo z „App Store“ (zariadenie s iOS 7.0 od Apple).
- Dodržujte pokyny poskytnuté APLIKÁCIU.

4. ČINNOSŤ

- Otvorte APLIKÁCIU na mobilnom zariadení a zvolte ikonu „Nastavenia“ (⚙️) kvôli voľbe jazyka, prispôbeniu názvu používaného zariadenia a prispôbeniu oznámení.
- Vráťte sa na hlavnú stranu a zvolte ikonu týkajúcu sa testu, ktorý chcete vykonať.
- Ohľadom podrobnejších informácií dodržujte pokyny poskytnuté APLIKÁCIU.

TECHNICKÉ PARAMETRE: BATTERY LINK

Možnosť pripojenia zariadenia:

- Bluetooth 4.0, trieda výkonu LE.

Prevádzková vzdialenosť:

- 10 m.

Prevádzkové napätie:

- od 6 do 20 V.

Prúdový odber:

- max. 1,5 mA.

Ochrany:

- proti zmene polarít.

Spojovacie káble a svorky:

- 8 mm ČERVENÁ (+) a ČIERNA (-) vidlicová svorka.
- dĺžka káblov 160 mm.

Rozmery:

- 55x35x15 (DxŠxV).

Hmotnosť:

- 40 g.

Zahrnuté príslušenstvo (OBR. A):

- upevňovacia obojstranná lepiaca páska (OBR. A-3).

(HU)

HASZNÁLATI UTASÍTÁS



FIGYELEM:

E KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT!

1. ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK A HASZNÁLATHOZ

A személyi sérülések és a berendezés károsodás kockázatának csökkentése céljából javasoljuk, hogy minden esetben a biztonságra vonatkozó, alapvető óvintézkedések betartása mellett használja a készüléket.

-  A tapasztalatlan személyeknek el kell sajátítaniuk a szükséges ismereteket a készülék használatára előtt.

- A gyermekeket felügyelet alatt kell tartani azért, hogy ne játsszanak a készülékkel.

-  Óvja a szemét. Mindig viseljen védőszemüveget, amikor savas ólomakkumulátorokkal dolgozik.

-  Kerülje a jármű akkumulátorsavjával való érintkezést. Amennyiben a sav emberi testrészeire ömlik vagy azzal érintkezik, akkor azonnal öblítse le tiszta vízzel az érintett részt. Folytassa az öblítést addig, amíg az orvos meg nem érkezik.

- Fontos a kábelek helyes pólusokhoz való csatlakoztatása:

Csatlakoztassa a piros színű szemes sarut az akkumulátor pozitív sarujához (+ jel). Csatlakoztassa a fekete színű szemes sarut az akkumulátor negatív sarujához (- jel).

-  Jól szellőzőtérben végezze a készülék akkumulátorhoz való csatlakoztatását.

- CSAK 12 VOLTOS RENDSZEREK SZÁMÁRA!

Csak 12 voltos akkumulátorokkal ellátott járműveken használja.



Akadályozza meg az elektromos áramütéseket és a rövidzárlatokat az akkumulátor pólusai között.

Renkivüli óvatossággal járjon el, amikor a készülék szemes saruit az akkumulátor kapcsaihoz rögzíti. Különleges figyelmet tanúsítson annak elkerüléséhez, hogy fémzszerzők essenek az akkumulátorra a pólusok közötti rövidzárlat megakadályozása céljából.

- Tartsa tisztán a munkaterületet. A telezsúfolt területek sérüléseket okozhatnak.
- Ne dolgozzon egyedül. Baleset esetén a segítő személy segítséget nyújthat.
- Tartsa be a munkaterületre vonatkozó előírásokat. Jól megvilágított helyeken dolgozzon.



Az alkalomnak megfelelően öltözködjön. Ne viseljen széles ruhákat vagy ékszereket, amelyek beakadhatnak a mozgó részekbe. A munkálatok folyamára elektromos szigetelő védőruházat valamint csúszásgátló lábbeli használata javasolt. Hosszú hajviselet esetén hajfogó fejtámlát viseljen.

- Folyamatosan tartsa meg egy megfelelő, stabil pozíciót és fix letámasztási pontokat. Ne helyezkedjen kábelek vagy elektromos rendszerek fölé.
- Kerülje a készülék megrongálását. Kizárólag úgy használja a készüléket, ahogy az a jelen útmutatóban meg van határozva.
- Meghibásodás esetén cserélje le a cserebiztosítékot egy ugyanolyan értékű biztosítékra
- Gondosan végezze el a készülék karbantartását. Időszakonként ellenőrizze a kábeleket és sérülések esetén végeztesse el a javítást egy feljogosított és képzett technikussal.
- Vizsgálja meg, hogy ne legyenek sérült részek. A készülék használata előtt figyelmesen ellenőrizzen minden sérültnek tűnő részt

annak megállapításához, hogy azok a helyes működésre alkalmasak-e.

- Ellenőrizze, hogy a készülék kábelei jól rögzítve legyenek és maga a készülék ne mozoghasson az akkumulátortér belsejében.

Őrizze meg a jelen útmutatót.

Az útmutató nélkülözhetetlen a biztonságra vonatkozó figyelmeztetések és óvintézkedések, a működési és karbantartási eljárások, a komponens-jegyzék és a műszaki specifikációk elolvasásához.

Őrizze meg az útmutatót egy biztonságos és száraz helyen az esetleges, későbbi felhasználások céljából.

2. BEVEZETÉS ÉS ÁLTALÁNOS LEÍRÁS

Rendeltetésszerű használat

Mérőműszer a jármű akkumulátor, az indítórendszer és a töltőrendszer ellenőrzéséhez Bluetooth 4.0 csatlakozással.

A készüléknek a jármű akkumulátorához való bekötésével és az adott ingyenes applikáció (úgy az Android OS, mint az iOS számára rendelkezésre áll) okostelefonra vagy táblagépre történő telepítésével ellenőrizni lehet a feszültséget, az akkumulátor töltési állapotát, a jármű indítórendszerét és töltőrendszerét. Anomáliák esetén a készülék riasztási értesítéseket küld a felhasználónak. Az alkalmazás 12V-os indítóakkumulátorral rendelkező motoros járművekre, gépjárművekre, hajókra terjed ki.

Leírás (A ÁBRA):

A-1. Battery Link készülék.

A-2. Kábelvégek az akkumulátorhoz való rögzítéshez: pozitív (piros +) és negatív (fekete -).

A-3. Kétdoldali öntapadós ragasztószalag a rögzítéshez.

3. ÖSSZESZERELÉS

3.1 A KÉSZÜLÉK ELHELYEZÉSE (B ÁBRA)

- Győződjön meg arról, hogy a jármű vagy hajó le van állítva (gyújtáskapcsoló vagy gyújtókulcs az OFF pozícióban van).
- Ellenőrizze, hogy tiszták-e az akkumulátor

- kapcsai, ahová a készüléket be fogja kötni: szükség esetén használjon egy fémkefét a letisztításukhoz.
- Csatlakoztassa a piros pozitív kábelvéget az akkumulátor pozitív pólusához (+ / piros) és a fekete negatív kábelvéget az akkumulátor negatív pólusához (- / fekete) (B-1 ÁBRA).
 - Kösse rá a kábelvégeket az akkumulátor kapcsainak külső részére.
 - Erősen rögzítse a Battery Link-et és a kábeleit az akkumulátorhoz (B-2 ÁBRA). A rögzítéshez használjon megfelelő bilincseket és a tartozékként nyújtott, kétoldali öntapadós ragasztószalagot úgy, hogy ne sérüljön meg a QR-kód (B-3 ÁBRA).

Megjegyzés: A Bluetooth segítségével történő adatátvitel 10 m-es hatótávolságon belül történhet meg, ha nincsenek fizikai akadályok vagy rádió-zavarok (mikrohullám, wi-fi router, stb.).

3.2 AZ ANDROID ÉS IOS APPLIKÁCIÓ TELEPÍTÉSE

- Olvassa le a készüléken lévő "QR-kód"-ot.
- Töltse le a "BM2" APP-ot a "Google Play" -ről (Android 4.4 készülékek és fejlettebb verziók) vagy az "App Store" -ről (Apple iOS 7.0 készülékek).
- Kövesse az APP által nyújtott utasításokat.

4. MŰKÖDÉS

- Nyissa meg a hordozható készüléken lévő APP-ot és válassza ki a "beállítások" ikont () a nyelv kiválasztásához, a használatban lévő készülék nevének személyre szabásához és az értesítések személyre szabásához.
- Térjen vissza a főképernyőre és válassza ki arra a tesztre vonatkozó ikont, amelyet el szeretne végezni.
- Bővebb részletekért kövesse az APP által nyújtott utasításokat.

SPECIFIKÁCIÓK: BATTERY LINK

A készülék csatlakoztathatósága:

- Bluetooth 4.0, LE teljesítményi osztály

Használati távolság:

- 10m

Használati feszültség:

- 6V-tól 20V-ig

Felvett áram:

- max. 1,5mA

Védelmek:

- polaritás felcserélése.

Csatlakozókábelek és kábelvégek:

- 8mm-es PIROS (+) és FEKETE (-) villás kábelvégek.
- kábelek hosszúsága 160mm

Méret:

- 55x35x15 (LxWxH).

Súly:

- 40 g

Mellékelt kiegészítők (A ÁBRA):

- kétoldali öntapadós ragasztószalag a rögzítéshez (A-3 ÁBRA).

(LT)

INSTRUKCIJŲ KNYGELĖ



DĖMESIO:

PRIEŠ NAUDOJANT ŠĮ ĮRENGINĮ, ATIDŽIAI PERSKAITYTI INSTRUKCIJŲ VADOVĄ!

1. BENDRI SAUGOS REIKALAVIMAI NAUDOJIMUI

Siekiant sumažinti asmenų sužeidimo ir įrangos sugadinimo riziką, patariama visada naudoti įrenginį laikantis pagrindinių saugos reikalavimų.

-  **Prieš naudojant šį įrenginį, nepatyrę asmenys turi būti tinkamai apmokyti.**

- **Vaikai turi būti prižiūrimi, jiems neturi būti leidžiama žaisti su įrenginiu.**

-  **Apsaugoti akis.** Dirbant su švino rūgšties akumuliatoriais visada naudoti apsauginius akinius.

-  **Vengti sąlyčio su akumuliatoriaus rūgštimi.** Apsiliejimo ar sąlyčio su rūgštimi atveju, nedelsiant

nuplauti švriu vandeniu pažeistą vietą. Tęsti skalavimą iki tol, kol atvyks medikai.

- Labai svarbu taisyklingai sujungti laidus prie polių:

Prijungti raudonos spalvos kilpą prie teigiamo akumulatoriaus gnybto (simbolis +).

Prijungti juodos spalvos kilpą prie neigiamo akumulatoriaus gnybto (simbolis -).

-  Įrenginio prijungimą prie akumulatoriaus atlikti gerai vėdinamoje aplinkoje.

- TIK 12 VOLTŲ SISTEMOMS! Naudoti tik su transporto priemonėmis su 12 voltų akumulatoriais.

-  Vengti elektros smūgių ir trumpųjų sujungimų tarp akumulatoriaus polių. Itin atsargiai jungti įrenginio kilpas su akumulatoriaus terminalais. Atkreipti ypatingą dėmesį, kad metaliniai įrankiai nenukristų ant akumulatoriaus, tokiu būdu bus išvengta trumpojo sujungimo tarp polių.
- Darbo aplinka turi būti švari. Netvarkinga užgriozdinta aplinka gali būti sužeidimų priežastimi.

- Vengti dirbti vieniems. Nelaimingo atsitikimo atveju padėjėjas gali suteikti pagalbą.
- Laikytis nurodymų, susijusių su darbo aplinka. Dirbti gerai apšviestoje aplinkoje.

-  **Dėvėti tinkamą aprangą. Nedėvėti plačių rūbų ar papuošalų, kurie galėtų įsivelti į judančias detales. Darbo metu patariama dėvėti elektriškai izoliuotus apsauginius rūbus bei neslidžią avalynę. Ilgesnių plaukų atveju naudoti prilaikančius galvos apdangalus.**

- Bet kuriuo metu išlaikyti tinkamą stabilų padėtį ir užsitikrinti atrامينius taškus. Nevaikščioti ant laidų ar elektros struktūrų.
- Vengti įrenginio pažeidimo. Jį naudoti tik taip, kaip nurodyta šiame vadove.
- Gedimo atveju pakeisti lydujų saugiklį tokio pat dydžio nauju saugikliu
- Kruopščiai atlikti įrenginio techninę priežiūrą. Periodiškai patikrinti laidus ir, jei jie pažeisti, pasirūpinti, kad įgaliotas kvalifikuotas

techninis darbuotojas atliktų jų taisymo darbus.

- Patikrinti, ar nėra pažeistų detalių. Prieš naudojant šį įrenginį, atidžiai patikrinti visas detales, kurios atrodo pažeistos bei išsiaiškinti, ar jos dar vis nepriekaištingai atlieka savo funkciją.
- Patikrinti, ar įrenginio laidai yra gerai pritvirtinti ir ar pats įrenginys nejuda akumulatoriaus ertmėje.

Įsisaugoti šį vadovą.

Šis vadovas yra reikalingas vėlesnėms konsultacijoms dėl saugos įspėjimų ir priemonių, eksploataavimo ir techninės priežiūros procedūrų, atsarginių dalių sąrašo ir techninių duomenų. Saugoti šį vadovą būsimoms konsultacijoms saugioje ir sausoje vietoje.

2. ĮVADAS IR BENDRAS APRAŠYMAS

Numatytoji paskirtis

Prietaisas, skirtas stebėti automobilio akumuliatorių, užvedimo sistemą ir įkrovimo sistemą per Bluetooth 4.0 ryšį.

Prijungus įrenginį prie automobilio akumulatoriaus ir išmaniajame telefone ar planšetiniame kompiuteryje įdiegus atitinkamą nemokamą programėlę (pritaikytą tiek Android OS, tiek iOS), galima stebėti įtampą, akumuliatoriaus įkrovimo būseną, užvedimo sistemą ir transporto priemonės įkrovimo sistemą. Esant nukrypimams, įrenginys vartotojui išsiųs signalinius pranešimus. Įrenginys gali būti pritaikytas motorinėms transporto priemonėms, automobiliams, vandens transporto priemonėms su 12V akumulatoriais.

Aprašymas (A PAV.):

A-1. Battery Link įrenginys.

A-2. Gnybtai tvirtinimui prie akumulatoriaus: teigiamas (raudonas +) ir neigiamas (juodas -).

A-3. Dvipusė juosta įrenginio tvirtinimui.

3. ĮDIEGIMAS

3.1 VIETOS ĮRENGINIUI PARINKIMAS (B PAV.)

- Įsitikinti, ar norimas paleisti automobilis ar

vandens transporto priemonė yra išjungti (jungiklis arba užvedimo raktelis OFF padėtyje).

- Patikrinti, ar akumulatoriaus gnybtai, kur bus prijungtas įrenginys, yra švarūs: esant reikalui, jų nuvalymui naudoti metalinį šepetį.
- Prijungti raudoną teigiamą gnybtą prie teigiamo (+ / raudono) akumulatoriaus poliaus ir juodą neigiamą gnybtą - prie neigiamo (- / juodo) akumulatoriaus poliaus (B-1 PAV.).
- Gnybtus prijungti akumulatoriaus gnybtų išorėje.
- Prie akumulatoriaus tvirtai pritvirtinti Battery Link ir jo laidus (B-2 PAV.). Pritvirtinimui naudoti specialius dirželius ir pridėdamą dvipusę lipnią juostelę, atkreipiant dėmesį, kad nebūtų pažeistas QR kodas (B-3 PAV.).

Pastaba: Tinkamas duomenų perdavimas per Bluetooth gali vykti 10 m atstumu, jei nėra fizinių kliūčių ar radijo trikdžių (mikrobangų krosnelės, Wi-Fi maršrutizatoriaus ir kt.).

3.2 PROGRAMOS ĮDIEGIMAS ANDROID IR IOS SISTEMOSE

- Nuskaityti įrenginio QR kodą.
- Atsisiųsti taikomąją programėlę „BM2“ iš „Google Play“ (Android OS 4.4 įrenginiai ir vėlesnės versijos) arba iš „App Store“ (Apple iOS 7.0 įrenginiai).
- Vadovautis programėlėje pateiktomis instrukcijomis.

4. NAUDOJIMAS

- Atidaryti programėlę mobiliajame įrenginyje ir pasirinkti nustatymų piktogramą (⚙️) norimos kalbos, naudojimo įrenginio pavadinimo ir pranešimų nustatymams.
- Grįžti į pagrindinį ekraną ir pasirinkti piktogramą, susijusią su norimu atlikti testu.
- Norint gauti daugiau informacijos, vadovautis programėlėje pateiktomis instrukcijomis.

SPECIFIKACIJOS: BATTERY LINK

Įrenginio jungiamumas:

- Bluetooth 4.0, galimumo klasė - LE

Naudojimo nuotolis:

- 10m

Naudojimo įtampa:

- nuo 6V iki 20V

Naudojamoji galia:

- 1,5mA maks.

Apsaugos įtaisai:

- polių inversija.

Prijungimo laidai ir terminalai:

- RAUDONAS (+) ir JUODAS (-) 8 mm U formos gnybtai.
- laidų ilgis 160mm

Matmenys:

- 55x35x15 (LxWxH).

Svoris:

- 40 g

Tiekiami priedai (A PAV.):

- dvipusė lipni juostelė pritvirtinimui (A-3 PAV.).

(ET)

KASUTUSJUHEND



TÄHELEPANU:

ENNE SEADME KASTUAMIST LUGEDA HOOLIKALT LÄBI KASUTUSJUHEND!

1. ÜLDINE OHUTUS KASUTAMISEL

Vältimaks vigastusi inimestele ja seadmetiku kahjustamist, on soovitatav seadme kasutamisel alati järgida peamiseid ohutusmeetmeid.

-  Enne seadme kasutamist peavad kogemusteta isikud saama vastava väljaõppe.

- Tuleb pöörata tähelepanu sellele, et lapsed ei satuks seadme lähedusse.

-  Kaitske silmi. Pliiakudega töötamisel kasutage alati kaitseprille.

-  Vältige kokkupuudet sõiduki aku happega. Hape peale pritsimisel või sellega kokkupuutel, loputage kohaselt vastavat kehaosa puhta veega.

Jätkake loputamist kuni arsti saabumiseni.

- On oluline ühendada kaablid õigete polaarsustega:

Ühendage punast värvi kaitserõngas aku positiivse klemmiga (sümbol +).

Ühendage musta värvi kaitserõngas aku negatiivse klemmiga (sümbol -).

-  Sooritage seadme ühendamine akuga hea õhuvahetusega ruumides.

- **AINULT 12 VOLDISTELE SÜSTEEMIDELE!** Kasutada ainult 12 voldiste akudega sõidukitel.

-  Vältige elektrilööke ja lühiseid aku pooluste vahel. Olge eriti ettevaatlik seadme kaitserõngaste paigaldamisel aku terminalidele. Olge erilisel hoolikas, hoidumaks metallist tööriistade kukkumist aku peale, et vältida lühise tekkimist pooluste vahel.

- Hoidke tööpind puhtana. Täidetud pinnad võivad põhjustada kehavigastusi.

- Vältige üksinda töötamist. Õnnetusjuhtumi korral saab assistent abi osutada.

- Järgige tööpiirkonda puudutavaid nõudeid. Töötage hea valgustusega ruumides.

-  **Kandke vastavat riietust. Mitte kanda avaraid riideid või ehteid, mis võivad liikuvate osade taha takerduda. Töötamise ajal on soovitatav kanda elektriliselt isoleerivat kaitseriietust, samuti libisemisvastaseid jalatseid. Pikkade juuste korral kanda sobivat peakatet.**

- Säilitada igal hetkel sobivat stabiilset asendit ja stabiilseid toetuspunkte.

Mitte astuda kaablitele või elektrisüsteemidele.

- Vältige seadme kahjustamist. Kasutage üksnes vastavalt käesolevas juhendis ette nähtule.

- Rikke puhul asendage vahetatav sulavkaitse sama väärtusega sulavkaitsega.

- Olge hoolikas seadme hoolduse läbi viimisel. Kontrollige korrapäraselt kaableid, kahjustuste avastamisel tuleb sooritada parandustööd volitatud kvalifikatsiooni omava tehnilist töötaja poolt.

- Veenduge, et poleks kahjustatud osasid. Enne seadme kasutamist kontrollige hoolikalt kõiki kahjustuna näivaid osasid, tegemaks kindlaks, et need korrektselt funktsioneerivad.

- Kontrollige, et seadme kaablid oleksid kindlalt fikseeritud ja et seade ise aku sisemuses ei liiguks.

Hoidke see juhend alles.

See juhend on vajalik tutvumaks ohutust puudutavate hoiatuste ja ettevaatusabinõudega, mis on seotud funktsioneerimisprotseduuride ja hooldusega, komponentide loetelu ja tehniliste andmetega.

Hoidke juhendit võimalikuks edaspidiseks konsulteerimiseks kindlas ja kuivas kohas.

2. SISSEJUHATUS JA ÜLDINE KIRJELDUS

Ettenähtud kasutus

Bluetooth 4.0 ühendusega sõiduki aku, käivitussüsteemi ja laadimissüsteemi seiresead.

Ühendades sõiduki aku seadmega ja paigaldades nutitelefonisse või tahvlisse vastava tasuta rakenduse (saadaval nii Android OS, kui iOS jaoks) on võimalik jälgida pinget, aku laetust, sõiduki käivitamise ja laadimise süsteemi. Häirete avastamise korral saadab seade kasutajale hääreteateid. Selle rakendused hõlmavad 12 voldise käivitusakuga mootorsõidukeid, autosid, veesõidukeid.

Kirjeldus (JOON. A):

A-1. Seade Battery Link.

A-2. Terminalid aku fikseerimiseks: positiivne (punane +) ja negatiivne (must-).

A-3. Kahepoolne kleplint seadme fikseerimiseks.

3. PAIGALDUS

3.1 SEADME PAIGUTUS (JOON. B)

- Veenduge, et sõiduk või veesõiduk on välja lülitatud (lülit või süütevõti asendis OFF).

- Kontrollige, et aku klemmid, mille külge seade ühendatakse, oleksid puhtad: vajadusel kasutage nende puhastamiseks metallist harja.

Ühendage positiivne terminal aku positiivse poolusega (+ / punane) ja must negatiivne terminal aku negatiivse poolusega (- / must) (JOON. B-1).

- Ühendage terminalid aku klemmide välisküljele.
- Kinnitage Battery Link ja selle kaablid kindlalt aku külge (JOON. B-2). Kinnitamiseks kasutage sobivaid klambreid ja varustusse kuuluvat kahepoolset kleeplinti, kahjustamata seejuures QR koodi (JOON. B-3).

Märkus: Andmete edastamine Bluetooth'i teel saab häireteta toimuda 10m raadiuses, tingimusel, et ei leidu füüsilisi takistusi või raadiohäireid (mikrolained, ruuter, wi-fi jne).

3.2 ANDROID JA IOS RAKENDUSE PAIGALDAMINE

- Sihtida seadmel asuvat "QR code'i".
- Laadige "Google Play" (Android OS 4.4 seadmed ja uuemad versioonid) või "APP Store" (seadmed Apple iOS 7.0) maha rakendus "BM2".
- Järgige rakenduse poolt antavaid juhiseid.

4. FUNKTSIONEERIMINE

- Avage mobiiltelefoni rakendus ja valige keele valimiseks, kasutatava seadme nime kohandamiseks ja teadete kohandamiseks ikoon "Seadistused" (⚙️).
- Naasege peaaaknasse ja valige selle testi ikoon, mida soovitate teha.
- Täpsema info saamiseks järgige rakenduse poolt antavaid juhiseid.

TEHNILISED ANDMED: BATTERY LINK

Seadme ühenduvus:

- Bluetooth 4.0, võimsuse klass LE

Kasutuskaugus:

- 10m

Kasutuspinge:

- 6V kuni 20V

Võimsustarve:

- 1,5mA maksimum

Kaitsed:

- pöördpolaarsus.

Ühenduskaablid ja terminalid:

- 8 mm PUNANE (+) ja MUST (-) kahvelterminal.
- kaablite pikkus 160mm

Mõõdud:

- 55x35x15 (LxWxH).

Kaal:

- 40 g

Juurde kuuluvad lisaseadmed (JOON. A):

- kahepoolne isekleepuv kinnituslint (JOON. A-3).

(LV)

ROKASGRĀMATA



UZMANĪBU:

PIRMS ŠIS IERĪCES IZMANTOŠANAS UZMANĪGI IZLASIET EKSPLOATĀCIJAS ROKASGRĀMATU!

1. VISPĀRĒJIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI LIETOŠANAS LAIKĀ

Lai samazinātu traumu gūšanas un piederuma bojājuma risku, iesakām ierīces lietošanas laikā vienmēr ievērot drošības pamatnoteikumus un piesardzības pasākumus.

-  Pirms ierīces izmantošanas nepietiekoši kvalificētām personām jāiemācās to lietot.

- Bērni ir jāuzrauga, lai nodrošinātu, ka tie nerotāļas ar ierīci.

-  Aizsargājiet acis. Strādājot ar svina akumulatoriem ar skābi vienmēr valkājiet aizsargbrilles.

-  Izvairieties no nonākšanas saskarē ar transportlīdzekļa akumulatora skābi. Nonākot saskarē ar skābi, nekavējoties noskalojiet attiecīgo ķermeņa daļu ar tīru ūdeni. Turpiniet skalot, līdz ierodas ārsts.

- Pievienojot vadus ir svarīgi ievērot pareizu kontaktu polaritāti: Savienojiet sarkano vada uzgali ar akumulatora pozitīvo kontaktu (simbols +).

Savienojiet melno vada uzgali ar akumulatora negatīvo kontaktu (simbols -).

-  Savienojiet ierīci ar akumulatoru labi vadināmās vietās.

- **TIKAI 12 VOLTU SISTĒMĀM!** Izmantojiet tikai transportlīdzekļos ar 12 voltu akumulatoriem.

-  Izvairieties no elektriskās strāvas trieciena gūšanas un īssavienojumiem starp akumulatora poliem. Savienojot vadu uzgaļus ar akumulatora spailēm esiet īpaši uzmanīgi. Esiet īpaši uzmanīgi, lai izvairītos no metāla instrumentu nokrišanas uz akumulatora, kas var izraisīt īssavienojumu starp poliem.

- Uzturiet darba vietu tīrībā. Aizkrautas vietas var kļūt par negadījumu cēloni.

- Nestrādājiet vienatnē. Ja notiek negadījums, jūsu asistents var jums palīdzēt.

- Ievērojiet norādījumus, kas attiecas uz darba vietu. Strādājiet labi apgaismotās vietās.

-  **Ģērbieties atbilstošā veidā. Nevalkājiet platu apģērbu vai rotaslietas, kas var iepīties kustīgajās daļās. Darba laikā iesakām izmantot aizsargapģērbu ar elektrisko izolāciju, kā arī apavus ar neslidošu zoli. Gadījumā, ja jums ir gari mati, savāciet tos galvassegā.**

- Visu laiku sekojiet tam, lai jums būtu stabila stāja uz stabiliem atbalsta punktiem.

Nepārvietojieties pāri vadiem vai elektriskajām konstrukcijām.

- Izvairieties no ierīces bojāšanas. Izmantojiet to tikai saskaņā ar šīs rokasgrāmatas norādījumiem.

- Drošinātāja izdegšanas gadījumā nomainiet drošinātāju ar jaunu tāda paša nomināla drošinātāju

- Rūpīgi veiciet ierīces tehnisko apkopi. Periodiski pārbaudiet ierīces vadus un gadījumā, ja ir konstatēts jebkāda veida bojājums, lūdziet to novērst pilnvarotajam un kvalificētajam tehniskajam speciālistam.

- Pārliedziniet, ka nav bojātu daļu. Pirms šīs ierīces izmantošanas uzmanīgi pārbaudiet

visas daļas, kuras šķiet bojātas, lai noteiktu, vai tās var darboties pareizi.

- Pārbaudiet, vai ierīces kabeļi ir labi piestiprināti un vai ierīce nevar iekrist akumulatora nodalījumā.

Saglabājiet šo rokasgrāmatu.

Rokasgrāmata ir nepieciešama, lai varētu iepazīties ar brīdinājumiem un piesardzības pasākumiem, kas saistīti ar drošību, ar ekspluatācijas un tehniskās apkopes procedūrām, ar sastāvdaļu sarakstu un ar tehniskajām specifikācijām.

Glabājiet rokasgrāmatu drošā un sausā vietā, lai ar tās saturu varētu iepazīties arī nākotnē.

2. IEVADS UN VISPĀRĪGS APRAKSTS

Paredzētais izmantošanas veids

Ierīce transportlīdzekļa akumulatora, iedarbināšanas sistēmas un uzlādes sistēmas uzraudzībai, izmantojot Bluetooth 4.0 savienojumu.

Pieslēdzot ierīci akumulatoram un ielādējot tālruni vai planšetdatorā bezmaksas lietotni (pieejama gan Android, gan iOS ierīcēm), var uzraudzīt akumulatora spriegumu, uzlādes līmeni, iedarbināšanas sistēmu un transportlīdzekļa uzlādes sistēmu. Traucējumu gadījumā ierīce lietotājam nosūta trauksmes paziņojumus. Tā ir piemērota motocikliem, automašīnām, laivām ar 12 V startera akumulatoriem.

Apraksts (ATT. A):

A-1. Battery Link ierīce.

A-2. Kabeļu uzgaļi stiprināšanai pie akumulatora: pozitīvais (sarkans +) un negatīvais (melns -).

A-3. Abspūēja līmleņķis ierīces stiprināšanai.

3. UZSTĀDĪŠANA

3.1 IERĪCES IZVIETOJUMS (ATT. B)

- Pārliedziniet, ka automašīna vai laiva ir izslēgta (aizdedzes slēdzis vai atslēga ir pozīcijā OFF (izslēgts)).

- Pārbaudiet, vai akumulatora spaiļes, pie kurām jāpieslēdz ierīce, ir tīri: nepieciešamības

- gadjījumā iztīriet tās, izmantojot metāla birsti.
- Savienojiet pozitīvo sarkano vada uzgali ar pozitīvo akumulatora polu (+ / sarkana) un negatīvo melno vada uzgali – ar negatīvo akumulatora polu (- / melno) (ATT. B-1).
- Savienojiet vadu uzgaļus ar akumulatora spaiļu ārējo daļu.
- Cieši piestipriniet Battery Link un attiecīgus vadus pie akumulatora (ATT. B-2). Stiprināšanai izmantojiet piemērotus savilcējus un abpusēju limlenti, kas ir iekļauta komplektācijā, sekojot tam, lai QR kods netiktu sabojāts (ATT. B-3).

Piezīme: Pareiza datu pārraide, izmantojot Bluetooth, tiek nodrošināta 10 m rādiusā, ja nav fizisku šķēršļu vai radiotraucējumu (mikroviļņu krāsnis, Wi-Fi maršrutētāji u.c.).

3.2 ANDROID UN IOS LIETOTNES INSTALĒŠANA

- Virziet kameru uz ierīces esošā "QR koda" virzienā.
- Ielādējiet lietotni "BM2" no "Google Play" (ierīces ar Android 4.4 un jaunākām versijām) vai no "App Store" (ierīces ar Apple iOS 7.0).
- Sekoјiet norādījumiem lietotnē.

4. LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI

- Atveriet mobilajā ierīcē lietotni un atlasiet ikonu "Iestatījumi" (⚙️), lai izvēlētos valodu, pielāgotu izmantotās ierīces nosaukumu un paziņojumus.
- Atgriezieties galvenajā ekrānā un atlasiet ikonu, kas attiecas uz testu, kuru vēlaties veikt.
- Plašākai informācijai sekoјiet norādījumiem lietotnē.

SPECIFIKĀCIJA: BATTERY LINK

Ierīces savienojums:

- Bluetooth 4.0, jaudas klase LE

Darbības attālums:

- 10 m

Darba spriegums:

- no 6 V līdz 20 V

Strāvas patēriņš:

- maks. 1,5 mA

Aizsargi:

- polaritātes neievērošana.

Savienošanas kabeli un uzgaļi:

- SARKANS (+) un MELNS (-) 8 mm dakšveida kabelu uzgaļis.
- kabeļu garums 160 mm

Izmēri:

- 55x35x15 (GxPxA).

Svars:

- 40 g

Komplektācijā iekļautie piederumi (ATT. A):

- abpusēja stiprināšanas limlente (ATT. A-3).

(BG)

РЪКОВОДСТВО С ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОЛЗВАНЕ



ВНИМАНИЕ:

ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ТОВА УСТРОЙСТВО, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО РЪКОВОДСТВОТО С ИНСТРУКЦИИ!

1. ПРАВИЛА ЗА ОБЩА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ УПОТРЕБА

С цел да се намали рискът от нараняване на лица и щети по оборудването, ви препоръчваме да използвате устройството като спазвате винаги основните мерки и правила за безопасност.

-  Лицата без опит трябва да бъдат специално обучени преди да използват устройството.

- Деца трябва да бъдат под наблюдение, за да сте сигурни, че не играят с устройството.

-  Да се предпазват очите. Носете винаги предпазни очила, когато се работи с оловни акумулатори с киселина.

-  Да се избягва всякакъв контакт с киселината на акумулатора. на автомобила. В случай на сблъсък или ако попаднете в контакт с киселината,

изплакнете незабавно частта от тялото, която е засегната, с чиста вода. Продължавайте да изплаквате до пристигането на лекаря.

- Важно е да се свържат кабелите към правилните полюси:

Свържете пръстена с червен цвят към положителната клемма на акумулатора (символ +).

Свържете пръстена с черен цвят към отрицателната клемма на акумулатора (символ -).

-  Извършете свързването на устройството към акумулатора на място с добро проветрение.

- САМО ЗА СИСТЕМИ 12 VOLT! Да се използва само при автомобили с акумулатори 12 volt.

-  Да се избягват токовите удари и късото съединение между полюсите на акумулатора. Бъдете изключително внимателни при поставянето на пръстените на устройството към клемите на акумулатора. Бъдете изключително внимателни и не допускайте падането на метални инструменти върху акумулатора, за да избегнете къси съединения между полюсите.

- Да се поддържа чисто работното място. Отрупаните с предмети работни пространства, могат да доведат до наранявания.

- Избягвайте да работите сами. В случай на инцидент, помощникът може да помогне.

- Спазвайте, указанията, които се отнасят за работното място. Да се работи в добре осветени пространства.

-  **Да се носи подходящо облекло. Да не се носят широки дрехи или бижута, които могат оплетат в подвижни части. По време на работа се препоръчва използването на защитно облекло, което е електрически изолирано, както и обувки със защита против подхлъзване. В случай на дълга коса могат да се носят шапки.**

- Във всеки един момент поддържайте подходящо и стабилно положение, както и стабилни опорни точки.

Не се премествайте над кабели или електрически структури.

- Да се предотвратява повреждането на устройството. Да се използва единствено в съответствие с указанията, съдържащи се в това ръководство.

- В случай на повреда, подменете предпазителя с резервен предпазител със същите стойности

- Извършете старателно поддръжката на устройството. Проверявайте периодично кабелите му и в случай на повреда, да се извърши ремонт от квалифициран техник, оторизиран за извършване на такава дейност.

- Проверете, дали няма повредени части. Преди да използвате това устройство, проверете внимателно всички части, които изглеждат повредени, за да установите, дали могат да функционират правилно.

- Проверете, дали кабелите на устройството са добре закрепени и че самото устройство не може да се измести вътре в отделението за акумулатора.

Съхранявайте това ръководство.

Ръководството е необходимо, за да се прави справка с предупрежденията и предпазните мерки, които се отнасят до безопасността, за процедурите на функциониране и поддръжка, за списъка на компонентите и за техническите спецификации.

Съхранявайте ръководството за евентуални бъдещи справки на безопасно и сухо място.

2. УВОД И ОБЩО ОПИСАНИЕ

Предвидена употреба

Инструмент за наблюдение на акумулатора на превозното средство, на системата на стартера и системата за зареждане чрез Bluetooth 4.0 връзка.

Чрез свързване на устройството към акумулатора на автомобила и инсталиране

на безплатното приложение (налично за операционни системи Android и iOS) на смартфона или таблета можете да наблюдавате напрежението, състоянието на заряд на акумулатора, системата на стартера и системата за зареждане на превозното средство. В случай на неизправности устройството изпраща алармени известия до потребителя. Неговите приложения включват, моторни превозни средства, леки автомобили и лодки с акумулатор за стартиране 12V.

Описание (ФИГ. А):

A-1. Устройство Battery Link.

A-2. Краища за закрепване към акумулатора: положителен (червен +) и отрицателен (черен -).

A-3. Двойно залепваща лента за закрепване на устройството.

3. ИНСТАЛИРАНЕ

3.1 МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ НА УСТРОЙСТВОТО (ФИГ. В)

- Уверете се, че автомобилът или лодката са изключени (прекъсвач или ключ за запалване в положение OFF).
- Проверете, дали клемите на акумулатора, където ще бъде свързано устройството, са чисти, ако е необходимо, използвайте метална четка, за да ги почистите.
- Свържете червения положителен край към положителния полюс (+ / червен) на акумулатора и свърже черния отрицателен край към отрицателния полюс (- / черен) на акумулатора (ФИГ. В-1).
- Свържете краищата от външната страна на клемите на акумулатора.
- Закрепете здраво Battery Link и неговите кабели към акумулатора (ФИГ. В-2). Използвайте за закрепване подходящи ленти за връзване и доставената двойно залепваща лента без да повреждате QR кода (ФИГ. В-3).

Забележка: Предаването на данни чрез Bluetooth може да се осъществи правилно в радиус от 10 m , ако няма физически препятствия или радиосмущения

(микровълнови печки, Wi-Fi рутери и др.).

3.2 ИНСТАЛИРАНЕ НА ANDROID И IOS ПРИЛОЖЕНИЕ

- Сканирайте „QR кода“ на устройството.
- Изтеглете приложението „BM2“ от Google Play (устройства с Android OS 4.4 и следващи версии) и от App Store (устройства Apple iOS 7.0).
- Следвайте указанията, представени от приложението.

4. ФУНКЦИОНИРАНЕ

- Отворете приложението на мобилното устройство и изберете иконата „настройки“ (⚙️), за да изберете език, персонализирайте името на използваното устройство персонализирайте известията.
- Върнете се на главния екран и изберете иконата, свързана с теста, който желаете да изпълните.
- Следвайте указанията, представени от приложението, за повече подробности.

СПЕЦИФИКАЦИИ: BATTERY LINK

Свързване на устройството:

- Bluetooth 4.0, клас на мощност LE

Разстояние на използване:

- 10m

Използвано напрежение:

- от 6V до 20V

Консумиран ток:

- 1,5mA max

Защити:

- обръщане на полярността.

Кабели за свързване с крайните елементи:

- вилковидни накрайници от 8mm ЧЕРВЕН (+) и ЧЕРЕН (-).
- дължина на кабелите 160mm

Размери:

- 55x35x15 (LxWxH).

Тегло:

- 40 g

Включени аксесоари (ФИГ. А):

- двойно залепваща лента за закрепване (ФИГ. А-3).

TALİMAT KILAVUZU

**DİKKAT:**

BU CİHAZI KULLANMADAN ÖNCE TALİMAT KILAVUZUNU DİKKATLE OKUYUN!

1. GENEL KULLANIM GÜVENLİĞİ Kişisel yaralanma ve ekipmanın zarar görmesi riskini azaltmak amacıyla, cihazı daima güvenliğe dair temel tedbir önlemlerine uyarak kullanmanızı önemle tavsiye ederiz.

 Deneyimsiz kişiler cihazı kullanmadan önce uygun şekilde eğitilmiş olmalıdır.

 Cihazla oynamadıklarından emin olmak için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.

 Gözleri koruyunuz. Kurşun asit akümülatörler ile çalışıldığında, daima koruyucu gözlükler takılmalıdır.

 Araç aküsünün asidi ile temastan kaçınılmalıdır. Asit üzerine döküldüğü veya asit ile temas edildiği durumlarda, temas eden kısımları derhal temiz su ile durulayın. Hekim gelene kadar durulamaya devam edin.

 Kabloların doğru kutuplara bağlanması önemlidir:

Kırmızı renkli halka terminalini akünün pozitif terminaline (+ sembolü) bağlayın.

Siyah renkli halka terminalini akünün negatif terminaline (- sembolü) bağlayın.

 Cihazın aküye bağlantısını iyi havalandırılan alanlarda yapın.

 SADECE 12 VOLT SİSTEMLER İÇİN! Sadece 12 volt akülü araçlarda kullanın.

 Elektrik çarpmalarından ve akü kutupları arasında kısa devrelerden kaçının. Cihazın halka terminallerini akü terminallerine uygularken azami dikkat gösterin. Kutuplar arasında kısa

devre oluşmasını önlemek üzere metal aletlerin akü üzerine düşmesinden kaçınmak için azami dikkat gösterin.

- Çalışma alanını temiz tutun. Dolu alanlar yaranamaya neden olabilir.

- Yalnız başınıza çalışmaktan kaçının. Kaza durumunda, yanınızda bulunan kişi yardımcı olabilir.

- Çalışma alanıyla ilgili olarak belirtilenlere uyun. İyi aydınlatılan alanlarda çalışın.

 **Uygun şekilde giyinin. Oynak kısımlara takılması mümkün olan geniş giysiler giymeyin veya takı takmayın. Çalışma sırasında, elektriksel açıdan yalıtılmış koruyucu giysilerin ve kaymaz tabanlı ayakkabıların kullanılması önemle tavsiye edilir. Uzun saçlar halinde, saçları kapatan baş örtüsü kullanılmalıdır.**

- Her an uygun şekilde dengeli bir pozisyonu ve sağlam destek noktalarını muhafaza edin.

Kabloların veya elektrikli yapıların üzerinden geçmeyin.

- Cihaza zarar vermekten kaçının. Sadece bu kılavuz bağlamında belirtilmiş olduğu şekilde kullanın.

- Arıza halinde yedek sigortayı aynı değerde bir sigorta ile değiştirin

- Cihazın bakımını özenle gerçekleştirin. Düzenli aralıklarla kabloları kontrol edin ve hasar halinde, onarımın yetkili ve nitelikli bir teknisyen tarafından yapılmasını sağlayın.

- Hasarlı parçaların bulunmadığını kontrol edin. Bu cihazı kullanmadan önce, doğru şekilde işleyebilecek durumda olup olmadıklarını belirlemek için hasarlı oldukları gözükten bütün parçaları dikkatlice kontrol edin.

- Cihazın kablolarının iyice sabitlenmiş olduklarını ve cihazın akü bölümü içinde hareket edemeyeceğini kontrol edin.

Bu kılavuzu saklayın.

Kılavuz; güvenlikle ilgili uyarılar ve tedbirlere danışmak, işleme ve bakım prosedürleri, parçaların listesi ve teknik özellikler açısından gereklidir.

Gerekli olduğunda gelecekte danışmak amacıyla kılavuzu emin ve kuru bir yerde saklayın.

2. GİRİŞ VE GENEL TANIM

Öngörülen kullanım

Bluetooth 4.0 bağlantısı aracılığıyla, araç aküsünü, başlatma sistemini ve yeniden şarj sistemini izleme aleti.

Cihazı araç aküsüne bağlayarak ve (gerek Android OS gerekse iOS için mevcut olan) bedelsiz özel uygulamayı smartphone veya tablete yükleyerek voltajı, akünün şarj durumunu, başlatma sistemini ve araç yeniden şarj sistemini izlemek mümkündür. Anormal durumlar halinde cihaz kullanıcıya alarm bildirimleri gönderir. Uygulamaları, 12V marş akülü motorlu araçları, arabaları, tekneleri kapsar.

Tanım (ŞEKİL A):

A-1. Battery Link Cihazı.

A-2. Aküye sabitlemek için terminaller: pozitif (kırmızı +) ve negatif (siyah -).

A-3. Cihazın sabitlenmesi için çift taraflı yapışkan.

3. KURULUM

3.1 CİHAZ KONUMU (ŞEKİL B)

- Araç veya teknenin kapalı olduğunu kontrol ederek emin olun (kontak şalteri veya anahtar OFF pozisyonunda).
- Cihazın bağlanacağı akü terminallerinin temiz olduğunu kontrol edin: gerekli ise, metal bir fırça kullanarak terminalleri temizleyin.
- Kırmızı pozitif terminali akünün pozitif kutbuna (+ / kırmızı) ve siyah negatif terminali akünün negatif kutbuna (- / siyah) bağlayın (ŞEKİL B-1).
- Terminaleri, akü terminallerinin dışında bağlayın.
- Battery Link ve kablolarını sağlam şekilde aküye sabitleyin (ŞEKİL B-2). Sabitleme için uygun kelepçeleri ve birlikte tedarik edilen çift taraflı yapışkanı, QR koduna zarar vermeden kullanın (ŞEKİL B-3).

Not: Bluetooth yoluyla veri aktarımı, fiziksel engeller veya radyo parazitleri (mikro dalga, wi-fi yönlendirici, vb.) olmadığında 10m'lik bir

uzaklığa kadar doğru şekilde gerçekleşebilir.

3.2 ANDROID E IOS UYGULAMASININ YÜKLENMESİ

- Cihaz üzerinde mevcut olan "QR kodunu" çerçeveleyin.
- "BM2" APP Uygulamasını "Google Play" den (Android OS 4.4 ve üstü sürümlü cihazlar) veya "App Store" dan (Apple iOS 7.0 cihazlar) indirin.
- APP tarafından verilen talimatları izleyin.

4. İŞLEME

- Mobil cihaz üzerinde APP - Uygulamayı açın ve (⚙️) dili seçmek, kullanılan cihazın adını özelleştirmek ve bildirimleri özelleştirmek için "ayarlar" ikonuna dokununuz.
- Ana ekran sayfasına dönün ve gerçekleştirmek istediğiniz testle ilgili ikona dokununuz.
- Daha detaylı bilgi için APP tarafından verilen talimatları izleyin.

ÖZELLİKLER: BATTERY LINK

Cihaz bağlantırlığı:

- Bluetooth 4.0, DÜŞÜK ENERJİ güç sınıfı

Kullanım mesafesi:

- 10m

Kullanım voltajı:

- 6V - 20V arası

Emilen akım:

- 1.5mA max

Korunmalar:

- ters kutup bağlantıları.

Bağlantı kabloları ve terminaler:

- KIRMIZI (+) ve SİYAH (-) 8mm'lik çatal terminaler.
- kablo uzunluğu 160mm

Boyutlar:

- 55x35x15 (LxWxH).

Ağırlık:

- 40 g

Dahil aksesuarlar (ŞEKİL A):

- sabitleme için çift taraflı yapışkan (ŞEKİL A-3).

دليل الارشادات



إنتبه:

أقرأ بعناية دليل الارشادات قبل استخدام هذا الجهاز.

1. السلامة العامة للاستخدام

بغية الحد من خطر الإصابة بحروق شخصية وأضرار للمعدات ننصحكم باستخدام الجهاز مع الاحترام الدائم لمعايير السلامة الاساسية.

يجب تدريب الأشخاص الذين ليس لديهم خبرة بشكل ملائم على كيفية استخدام الجهاز.

يجب الإشراف على الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز.

يتم حماية العينين. دائماً يتم ارتداء نظارات واقية أثناء العمل بمخزنات الطاقة المحتوية على الرصاص الحمضي.

تجنب ملامسة حمض بطارية المركبة. في حالة وجود بعض الرتوش من الحمض أو أية ملامسة للحمض، يتم شطف المنطقة المعنية على الفور بماء نظيف. استمر بالشطف حتى وصول الطبيب.

من الهام توصيل كابلات التيار الكهربائي وفقاً للاقطاب الصحيحة:

يتم توصيل العين ذات اللون الاحمر مع المشبك الموجب للبطارية (الرمز +).

يتم توصيل العين ذات اللون الاسود مع المشبك السالب للبطارية (الرمز -).

يتم القيام بتوصيل الجهاز بالبطارية في مناطق جيدة التهوية.

فقط بالنسبة للانظمة العاملة بـ 12 فولت! يستخدم فقط على مركبات ذات بطاريات بقدرة 12 فولت.

تجنب الصعقات الكهربائية والدوائر القصيرة بين أقطاب البطارية. يجب إتخاذ الحذر التام عن تطبيق الفتحات الخاصة

بالجهاز على محطات البطارية. يجب الحذر التام حتى لا يتم إسقاط معدات معدنية على البطارية وبذلك يتم تجنب قصر الدائرة بين الاقطاب.

يحافظ على منطقة العمل نظيفة. قد تتسبب المناطق

ذات العوائق في إصابات.

تجنب العمل بمفردك. في حالة وقوع حادث يمكن للمساعد أن يقدم العون.

احترام الارشادات المتعلقة بمنطقة العمل. يتم العمل في مناطق ذات إضاءة جيدة.

يتم ارتداء ملابس مناسبة. لا يتم ارتداء ملابس فضفاضة أو مجوهرات قد تتعثر في أجزاء متحركة. خلال العمل ينصح باستخدام ملابس واقية ذات عزل كهربائي علاوة على أحذية مضادة للانزلاق. في حالة الشعر الطويل يرجى ارتداء غطاء واقي للرأس.

يجب الحفاظ في كل لحظة على وضعية ثابتة ونقاط ارتكاز ثابتة.

لا تقف على الكابلات أو أية أداة كهربائية.

تجنب إتلاف الجهاز. يتم الاستخدام حصرياً وفقاً لما هو موضح في هذا الدليل.

في حالة حدوث تلف يتم استبدال صمام التغيير بصمام آخر يتمتع بنفس القيمة.

يتم تنفيذ صيانة الجهاز بعناية. يتم التحقق دورياً من الكابلات والقيام باصلاحها في حالة وجود تلف من قبل فني مخول أو مؤهل.

تحقق من أنه لا توجد أجزاء متضررة. قبل استخدام هذا الجهاز تحقق بعناية من الأجزاء التي قد تبدأو تالفه لمعرفة قدرة عملها بشكل صحيح.

تحقق من كون كابلات الجهاز مثبتة جيداً وأن الجهاز نفسه لا يمكن أن يتحرك داخل حاوية البطارية.

2. احتفظ بدليل الارشادات هذا.

دليل الارشادات هام للرجوع الى التحذيرات والاحتياطات الخاصة بالسلامة ومجريات التشغيل والصيانة وكذلك بالنسبة لقائمة المكونات والخصائص الفنية.

احتفظ بدليل الارشادات، لاحتمالية الرجوع، إليه في مكان آمن وجاف.

2. مقدمة ووصف عام

الاستخدام المتوقع

أداة لتركيب بطارية المركبة ونظام بدء التشغيل ونظام الشحن من خلال الاتصال عبر البلوتوث 4.0.

مع توصيل الجهاز ببطارية المركبة والتحميل على الهاتف الذي أو الحاسب اللوحي للتطبيق المجاني (المتاح سواء على نظام أندرويد أو إس أو على نظام أي أو إس) يمكن مراقبة الجهد وحالة شحن البطارية ونظم بدء التشغيل ونظم شحن المركبة. في حالة وجود سوء بالتشغيل فإن الجهاز سيرسل اشعارات تحذيرية إلى المستخدم. تشمل تطبيقاته على الدراجات النارية والسيارات والمراكب التي تعمل

بطاريات بقدرة بدء تشغيل 12 فولت.

الوصف (الشكل A):

- خصائص: رابط البطارية**
توصيل الجهاز:
- بلوتوث 4.0 فئة القوة إل إيه
مسافة الاستخدام:
- 10 متر
جهد الاستخدام:
- من 6 فولت إلى 20 فولت

- A-1. رابط جهاز البطارية.
A-2. أطراف للتثبيت في البطارية: موجب (أحمر +) وسالب (أسود -).
A-3. لاصق مزدوج لتثبيت الجهاز.

3. التركيب

1.3 تثبيت الجهاز (الشكل B)

- تأكد من أن السيارة أو المركب مطفأة (الزر أو مفتاح التشغيل في وضعية OFF).
 - تحقق من أن مشابك البطارية، حيث سيتم توصيل الجهاز، نظيفة: استخدم فرشاة معدنية لتنظيفهم إذا كان ضروريا.
 - يتم توصيل الطرف الموجب الأحمر بالقطب الموجب (+) / (أحمر) الخاص بالبطارية والطرف السالب الأسود بالقطب السالب (-) / (أسود) الخاص بالبطارية (الشكل B-1).
 - يتم توصيل الأطراف بالجزء الخارجي من مشابك البطارية.
 - يتم تثبيت رابط البطارية وكابلاته بأحكام مع البطارية (الشكل B-2). للقيام بالتثبيت يتم استخدام الشرائح واللاصق المزدوج المتوفرين دون إتلاف رمز كيو آر (الشكل B-3).
- ملحوظة: يمكن أن يتم نقل البيانات بالبلوتوث بشكل صحيح في محيط 10 أمتار إذا لم تكن هناك عوائق فيزيائية أو تشويش راديو (ميكروويف، روتر واي فاي، إلخ).

2.3 تثبيت تطبيق اندرويد و آي أو إس

- يتم التحديد والمسح الضوئي لرمز "كيو آر" الموجود على الجهاز.
- يتم تنزيل التطبيق "BM2" من موقع "جوجل بلاي" (أجهزة أندرويد أو إس 4.4 و النسخ التالية) أو من "App Store" من أجل (أجهزة آبل آي أو إس 7.0).
- اتباع الارشادات التي يوفرها التطبيق.

4. التشغيل

- يتم فتح التطبيق على جهاز الموبايل واختيار ايقونة "الاعدادات" (⚙️) لاختيار اللغة وتشخيص اسم الجهاز المستخدم وكذلك تشخيص الاشعارات.
- يتم العودة إلى الشاشة الرئيسية واختيار الايقونة المتعلقة بالاختبار المراد إجرائه.
- اتباع الارشادات التي يوفرها التطبيق للمزيد من التفاصيل.

FIG. A

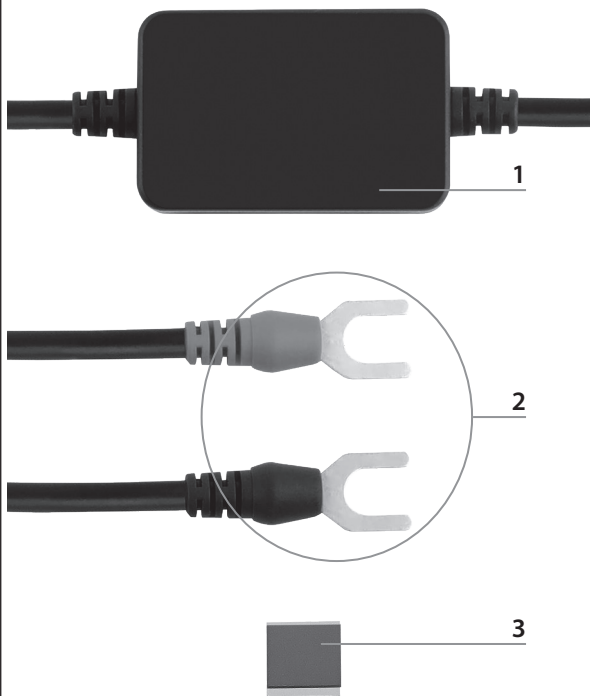
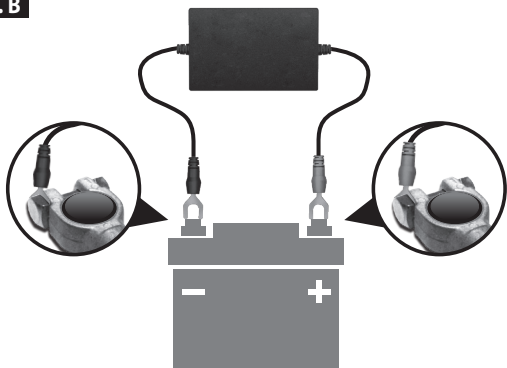
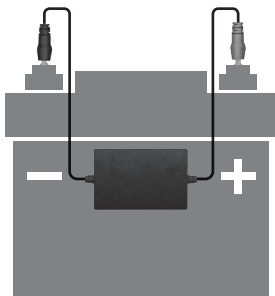


FIG. B

1



2



3



(EN) WARRANTY

The manufacturer guarantees its products are free of material and processing defects and is committed to undertaking replacement free of charge if products are received with poor quality materials or with manufacturing faults, within 12 months of date of sale, validated on the certificate, in the planned use conditions. Returned products, even if under warranty, should be sent CARRIAGE PAID and will be returned EX-WORKS. An exception to this rule is made for products which fall within the scope of European Directive 1999/44/EC only if they are sold in the EU Member States. The warranty certificate is valid only if accompanied by a receipt or delivery note. Problems resulting from misuse, tampering or carelessness are excluded from the guarantee. In addition, all liability for all direct and indirect damages is waived.

(IT) GARANZIA

La ditta costruttrice si rende garante che i propri prodotti sono privi di difetti nei materiali e nelle lavorazioni e si impegna ad effettuare gratuitamente la sostituzione in caso di ricezione di prodotti con cattiva qualità dei materiali o con difetti di costruzione, entro 12 mesi dalla data di vendita, comprovata sul certificato, in condizioni di utilizzo previste. I prodotti resi, anche se in garanzia, dovranno essere spediti in PORTO FRANCO e verranno restituiti in PORTO ASSEGNATO. Fanno eccezione, a quanto stabilito, i prodotti che rientrano come beni di consumo secondo la direttiva europea 1999/44/CE, solo se venduti negli stati membri della EU. Il certificato di garanzia ha validità solo se accompagnato da scontrino fiscale o bolla di consegna. Gli inconvenienti derivati da cattiva utilizzazione, manomissione o incuria, sono esclusi dalla garanzia. Inoltre si declina ogni responsabilità per tutti i danni diretti ed indiretti.

(FR) GARANTIE

Le fabricant garantit que ses produits ne présentent pas de défauts de matériaux et d'exécution et s'engage à procéder gratuitement au remplacement en cas de réception de produits de mauvaise qualité des matériaux ou présentant des défauts de fabrication, dans un délai de 12 mois à compter de la date de vente, attestée par le certificat, en conditions d'utilisation prévues. Les produits retournés, même sous garantie, devront être expédiés en FRANCO de PORT et seront renvoyés en PORT DÜ. Font exception à ces conditions les produits entrant dans la catégorie Biens de consommation selon la directive européenne 1999/44/CE, uniquement s'ils ont été vendus dans les états membres de l'UE. Le certificat de garantie n'est valable que s'il est accompagné du ticket de caisse ou du bordereau de livraison. Les problèmes dérivant d'une mauvaise utilisation, altération volontaire ou négligence ne sont pas couverts par la garantie. Le fabricant décline toute responsabilité pour tous les dommages directs et indirects.

(ES) GARANTÍA

La empresa fabricante garantiza que sus productos no presentan defectos en los materiales ni en las elaboraciones y se compromete a efectuar gratuitamente la sustitución en caso de recepción de productos con mala calidad de los materiales o con defectos de fabricación, en 12 meses desde la fecha de venta, comprobada en el certificado, en las condiciones de utilización previstas. Los productos devueltos, incluso si están en garantía, deberán enviarse

a PORTES PAGADOS y se devolverán a PORTES DEBIDOS. Según cuanto establecido, son una excepción los productos que se consideran bienes de consumo según la Directiva Europea 1999/44/CE, solo si se han vendido en los Estados miembros de la UE. El certificado de garantía tiene validez solo si está acompañado de recibo fiscal o albarán de entrega. Se excluyen de la garantía los problemas derivados de una mala utilización, modificación o incuria. Asimismo, se declina cualquier responsabilidad por cualquier daño directo e indirecto.

(DE) GEWÄHRLEISTUNG

Der Hersteller übernimmt die Gewährleistung dafür, dass die eigenen Produkte keine Material- und Verarbeitungsschäden aufweisen und verpflichtet sich dazu, bei Erhalt von Produkten mit schlechter Materialqualität oder Konstruktionsfehlern innerhalb von 12 Monaten ab dem Verkaufsdatum, dessen Nachweis mit dem Garantieschein erfolgt, für einen kostenlosen Austausch zu sorgen, wenn die Produkte unter den vorgesehenen Bedingungen verwendet wurden. Die Rücksendung der Produkte muss, auch während der Gewährleistungsfrist, FRACHTFREI erfolgen. Sie werden anschließend UNFREI wieder zurückgesendet. Hiervon ausgenommen sind die Produkte, die nach der europäischen Richtlinie 1999/44/EG als Verbrauchsgut gelten, nur wenn sie in den EU-Mitgliedsstaaten verkauft wurden. Der Garantieschein ist nur gültig, wenn ihm der Kassenbono oder der Lieferschein beiliegt. Die Gewährleistung gilt nicht bei unsachgemäßem, fahrlässigem oder fehlerhaftem Gebrauch. Außerdem wird jede Haftung für direkte und indirekte Schäden ausgeschlossen.

(RU) ГАРАНТИЯ

Производитель гарантирует, что в его продукции отсутствуют дефекты материалов и изготовления, и обязуется осуществлять бесплатную замену в случае получения продукции с дефектами материалов или конструктивными дефектами в течение 12 месяцев с даты продажи, подтвержденной в гарантийном сертификате, в предусмотренных условиях использования. Возвращаемая продукция, даже если на нее распространяется гарантия, должна быть отправлена согласно условиям ФРАНКО-ПОРТ и она будет возвращена в УКАЗАННЫЙ ПОРТ. Исключением является продукция, которая считается потребительскими товарами в соответствии с европейской директивой 1999/44/ЕС, но только в том случае, если она была продана на территории страны-члена ЕС. Гарантийный сертификат действителен только в том случае, если к нему прилагается кассовый чек или накладная. Гарантия не покрывает неполадки, вызванные неправильным использованием, несоблюдением указаний или халатностью. Кроме того, изготовитель освобождается от ответственности за любой прямой и косвенный ущерб.

(PT) GARANTIA

O fabricante garante que os seus produtos não apresentam defeitos de material ou de fabrico e empenha-se em efetuar gratuitamente a substituição em caso de receção de produtos com má qualidade dos materiais ou defeitos de fabrico, no prazo de 12 meses a partir da data de venda, comprovada no certificado, nas condições de utilização previstas. Mesmo que os produtos estejam sob garantia,

os custos de envio dos produtos devolvidos serão a cargo do remetente, e os custos de restituição serão a cargo do destinatário. Constituem exceções ao estabelecido os produtos considerados como bens de consumo de acordo com a Diretiva Europeia 1999/44/CE, apenas se vendidos nos Estados Membros da UE. O certificado de garantia só é válido se for acompanhado por uma fatura ou nota de entrega. A garantia não cobre defeitos causados por uso impróprio, adulteração ou negligência. Além disso, declina-se qualquer responsabilidade por quaisquer danos diretos ou indiretos.

(NL) GARANTIE

Het productiebedrijf garandeert dat zijn producten vrij zijn van materiaal- en fabricagefouten en verbindt zich ertoe de producten gratis te vervangen als het binnen 12 maanden na de verkoopdatum die staat aangegeven op het certificaat producten ontvingt met materiaal- of constructiefouten, die volgens de beoogde voorwaarden zijn gebruikt. Producten die worden teruggestuurd, ook als ze onder de garantie vallen, moeten FRANCO worden verzonden en worden NIET-FRANCO teruggestuurd. Uitzondering hierop vormen producten die volgens de Europese Richtlijn 1999/44/EG alleen als consumentengoederen worden aangemerkt als ze in de EU-lidstaten worden verkocht. Het garantiecertificaat is alleen geldig in combinatie met ontvangstbewijs of afleveringsbon. Problemen die het gevolg zijn van een verkeerd gebruik, manipulatie of verwaarlozing, zijn uitgesloten van de garantie. Bovendien wordt er geen aansprakelijkheid aanvaard voor directe of indirecte schade.

(EL) ΕΓΓΥΗΣΗ

Η κατασκευαστική εταιρία εγγυάται ότι τα προϊόντα της είναι χωρίς ελαττώματα στα υλικά και στις κατασκευές και δεσμεύεται να εκτελέσει δωρεάν την αντικατάσταση σε περίπτωση λήψης προϊόντων με κακή ποιότητα υλικών ή με ελαττώματα κατασκευής, μέσα σε 12 μήνες από την ημερομηνία πώλησης, επιβεβαιωμένη από πιστοποιητικό, στις προβλεπόμενες συνθήκες χρήσης. Τα επιστρεφόμενα προϊόντα, ακόμα και σε εγγύηση, θα πρέπει να αποσταλούν ΕΛΕΥΘΕΡΑ ΑΠΟ ΕΞΟΔΑ ΑΠΟΣΤΟΛΗΣ και θα επιστραφούν ΜΕ ΕΞΟΔΑ ΠΛΗΡΩΤΕΑ ΣΤΟΝ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟ. Αποτελούν εξαίρεση, από τα καθοριζόμενα, τα προϊόντα που αποτελούν καταναλωτικά αγαθά σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 1999/44/CE, μόνο αν πωλούνται στα κράτη μέλη της ΕΕ. Το πιστοποιητικό εγγύησης έχει ισχύ μόνο αν συνοδεύεται από φορολογική απόδειξη ή δελτίο παράδοσης. Πρωτογενείς προερχόμενες από κακή χρήση, τροποποίηση ή αμέλεια, αποκλείονται από την εγγύηση. Επίσης απορρίπτεται κάθε ευθύνη για κάθε άμεση ή έμμεση ζημία.

(RO) GARANȚIE

Fabricantul garantează că produsele sale nu au defecte de material sau de manipulare și se obligă să înlocuiască gratuit produsul dacă la livrare, acesta prezintă o calitate necorespunzătoare a materialelor sau defecte de fabricație, în termen de 12 luni de la data vânzării menționate pe certificat, în condițiile de utilizare prevăzute. Produsele returnate, chiar dacă sunt acoperite de garanție, trebuie să fie expediate FRANCO DOMICILIUL și vor fi restituite FRANCO DESTINAȚIE. Fac excepție de la cele de mai sus, produsele care se încadrează în categoria bunurilor de consum prevăzute de directiva europeană 1999/44/CE, cu condiția

să fi fost vândute în statele membre ale UE. Certificatul de garanție este valid doar dacă este însoțit de bon fiscal sau aviz de însoțire a mărfii. Defectele apărute prin utilizare necorespunzătoare, modificări neautorizate sau neglijență, nu sunt acoperite de garanție. În acest sens, fabricantul își declină orice răspundere pentru eventualele daune directe sau indirecte.

(SV) GARANTI

Tillverkningsföretaget garanterar att deras produkter är fria från defekter vad gäller material och utförande och förbinder sig att byta ut dem kostnadsfritt om mottagna produkter är av dålig kvalitet eller har konstruktionsfel inom 12 månader från försäljningsdatumet, vilket bevisas på garanticertifikatet, förutsatt att de används i enlighet med avsedda användningsvillkor. Returnerade produkter ska, även om de är under garanti, skickas med BETALT PORTO och kommer att skickas tillbaka OFRANKERAT där portot betalas av mottagaren. Undantag från detta är produkter som anses vara förbrukningsvaror enligt det europeiska direktivet 1999/44/EG, förutsatt att de säljs i EU:s medlemsländer. Garanticertifikatet gäller bara om det åtföljs av ett kvitto eller följesedel. Problem som orsakats av felaktig användning, åverkan eller underlåtenhet är undantagna från garantin. Dessutom åtas inget ansvar för direkta och indirekta skador.

(CS) ZÁRUKA

Výrobce ručí za to, že se jeho výrobky nevyznačují vadami materiálu a zpracování, a zavazuje se bezplatně provést výměnu v případě přijetí výrobků s nevyhovující kvalitou materiálů nebo s výrobními vadami, do 12 měsíců od data prodeje, potvrzeného na záručním listu, za dodržení určených podmínek použití. Vracení výrobky, a to i v záruční době, musí být odeslány se ZAPLACENÝM POŠTOVNÝM a budou vráceny na NÁKLADY PŘÍJEMCE. Výjimku tvoří, v souladu s určenými podmínkami, výrobky, které patří do spotřebního zboží podle evropské směrnice 1999/44/ES, jsou-li prodány v členských státech EU. Záruční list je platný pouze v případě, že je jeho součástí také daňový doklad nebo dodací list. Poruchy vzniklé následkem nesprávného použití, porušení nebo nedbalosti jsou vyloučeny ze záruky. Odpovědnost dále neplatí u všech přímých nebo nepřímých škod.

(HR-SR) GARANCIJA

Tvrtka proizvođač jamči da su njeni proizvodi bez nedostataka kada su u pitanju materijal i izrada i obvezuje se da će besplatno zamijeniti proizvodnu slučajnu prijemna proizvoda s lošom kvalitetom materijala ili s tvorničkim greškama, u roku od 12 mjeseci od dana prodaje, navedenog na potvrdi, u predviđenim uvjetima uporabe. Troškove slanja vraćenih proizvoda plaća pošiljatelj, a kada iste vratimo klijentu, troškove slanja plaća primatelj. Iz ovog pravila izuzeti su proizvodi koji su definirani kao potrošačka roba prema europskoj direktivi 1999/44/EZ, samo ako su prodani zemljama članicama EU. Jamstvo vrijedi samo ako se uz njega priloži fiskalni račun ili dostavnica. Jamstvo ne pokriva probleme koji nastanu zbog neodgovarajuće uporabe, oštećenja ili nemara. Nadalje, odričemo se bilo koje odgovornosti za svu izravnu i neizravnu štetu.

(PL) GWARANCJA

Producent gwarantuje, że produkty nie wykazują wad produktowych, materiałowych lub produkcyjnych i zobowiązuje się do bezpłatnej wymiany w przypadku

zwrotu produktów o złej jakości zastosowanych materiałów lub z wadami produkcyjnymi, w okresie 12 miesięcy od daty sprzedaży potwierdzonej na świadectwie gwarancji, w zalecanych warunkach użytkowania. Produkty zwracane - również w ramach gwarancji - muszą być dostarczane na koszt nadawcy i będą odsyłane na koszt odbiorcy. Wyjątek stanowią produkty wchodzące w zakres towarów eksploatacyjnych, stosownie do dyrektywy europejskiej 1999/44/WE, wyłącznie w przypadku, kiedy są sprzedawane w państwach członkowskich UE. Świadectwo gwarancji posiada ważność wyłącznie, jeśli towaryzyszy mu paragon fiskalny lub dowód dostawy. Są wykluczone z gwarancji usterki wynikające z niewłaściwego użytkowania, naruszania lub niedbałości. Ponadto Producent zrzuca się wszelkiej odpowiedzialności za wszelkie szkody bezpośrednie i pośrednie.

(FI) TAKUU

Valmistaja takaa, että tuoteissa ei esiinny materiaali- ja valmistusvirheitä ja sitoutuu korvaamaan maksutta tuotteet, joissa esiintyy huonolaatuista materiaaleja tai rakenteellisia vikoja, 12 kuukauden kuluessa myyntipäivästä, joka voidaan todistaa sertifikaatilla, suunnitelluissa käyttöolosuhteissa. Palautetut tuotteet, vaikka ne olisivat takuun alaisia, on lähetettävä LÄHETTÄJÄN MAKSAMANA ja ne palautetaan ASIAKKAAN KUSTANNUKSELLA. Poikkeuksena ovat tuotteet, jotka on luokiteltu EU-direktiivin 1999/44/EY mukaan kulutushyödykkeiksi vain, jos ne myydään Euroopan unionin maissa. Takuutodistus on voimassa vain, jos sen mukana on kuitti tai lähetystodistus. Huonosta käytöstä, peukaloimisesta tai laiminlyönnistä aiheutuvat haitat eivät kuulu takuun piiriin. Lisäksi ei oteta vastuuta kaikista suorista tai välillisistä vahingoista.

(DA) GARANTI

Producenten garanterer at vores egne produkter er fri for materiale- og fabrikationsfejl og forpligter os til gratis at udskejde de modtagne produkter, hvis de fremviser dårlig materialekvalitet eller fabrikationsfejl, indenfor 12 måneder efter salgsdatoen, der fremgår af beviset, såfremt produkterne er anvendt til de forventede formål. Tilbagesendte produkter skal, selvom de er dækket af garantien, fremsendes FRAGTFRIT og de vil blive tilbagesendt PR. EFTERRKAV. Undertaget herfor er, som fastlagt, de produkter der hører ind under forbrugsogoder i henhold til EU-direktiv 1999/44/EF, forudsat at de sælges i EU-medlemsstaterne. Garantibeviset er kun gyldigt, hvis der følger en kvittering eller følgeseddel med. Alle forstyrrelser, der skyldes forkert anvendelse, manipulering eller skødesløshed, er udelukket fra garantien. Vi fralægger os desuden hvilket som helst ansvar for enhver direkte eller indirekte skade.

(NO) GARANTI

Produksjonsselskapet garanterer at dets produkter er frie for defekter i materialer og utførelse og forplikter seg til å foreta erstatningen gratis i tilfelle mottak av produkter med materialer av dårlig kvalitet eller konstruksjonsfeil, innen 12 måneder fra salgsdato, påvist i sertifikat, etter forutsette bruksforhold. Produktene som leveres tilbake, selv også de som dekkes av garantien må sendes PORTOFRITT og kommer til å bli tilbakesendt med PORTO SOM BELASTES kunden. Unntak fra dette er produkter som regnes som forbruksvarer i henhold til det europeiske direktivet

1999/44/EC, kun dersom de selges i EUs medlemsland. Garantibeviset er kun gyldig dersom det følger med kvittering eller følgeseddel. Ulempene som skyldes dårlig bruk, tukling eller forsømmelse unntas fra garantien. Videre påtar produsenten seg intet ansvar for alle direkte og indirekte skader.

(SL) GARANCIJA

Proizvajalec zagotavlja, da njegovi izdelki nimajo stvarnih napak ali napak, nastalih zaradi obdelave, in se zavezuje, da bo brezplačno zamenjal izdelke s slabo kakovostjo materiala in z napakami pri proizvodnji v roku 12 mesecev od dneva nakupa, označenega na tem potrdilu, pod pogojem, da so bili izdelki uporabljeni, kot je predvideno. Izjema so izdelki, ki so del potrošnih dobrin v skladu z evropsko direktivo 1999/44/ES, le če so bili prodani v državi članici EU. Garancijsko potrdilo je veljavno le, če je priložen veljaven račun. Napak, ki izhajajo iz nepravilne uporabe, posgov ali malomarnosti, garancija ne pokriva. Poleg tega proizvajalec zavrača odgovornost za vse posredne in neposredne poškodbe. Nedelujoč izdelek mora pooblaščen servis popraviti v roku 45 dni, v nasprotnem primeru se kupcu izroči nov izdelek. Proizvajalec zagotavlja dobavo rezervnih delov za 5 let od nakupa izdelka. Na podlagi zakona o spremembah in dopolnitvah Zakona o varstvu potrošnikov (ZVPot-E) (Ur.l.RS št. 78/2011) podjetje Telwin s.p.a. kot organizator servisne mreže izrecno izjavlja, da velja garancija za izdelek na območju države, v kateri je bil prodan končnemu potrošniku; potrošnike opozarja, da garancija in uveljavljanje zahtevkov iz naslova garancije ne izključujeta pravic potrošnika, ki izhajajo iz naslova odgovornosti prodajalca za napake na blagu. ORGANIZATOR SERVISNE SLUŽBE ZA SLOVENIJO: Itehnika d.o.o., Vanganelška cesta 26a, 6000 Koper, tel: 05/625-02-08.

(SK) ZÁRUKA

Výrobca ručí za to, že jeho výrobky sa nevyznačujú chybami materiálu a spracovania a zaväzuje sa bezplatne vykonať výmenu v prípade prijatia výrobkov s nevyhovujúcou kvalitou materiálov alebo s výrobnými chybami, do 12 mesiacov od dátumu predaja, potvrdeného na záručnom liste, za dodržania určených podmienok použitia. Vrátené výrobky, a to aj počas záručnej doby, musia byť odoslané so ZAPLATENÝM POŠTOVNÝM a budú vrátené na NÁKLADY PRIJEMCU. Výnimku tvoria, v súlade s určenými podmienkami, výrobky, ktoré patria do spotrebného tovaru podľa európskej smernice 1999/44/ES, ak sú predané v členských štátoch EÚ. Záručný list je platný len v prípade, ak je jeho súčasťou tiež daňový doklad alebo dodací list. Na poruchy vzniknuté následkom nesprávneho použitia, porušenia alebo nedbanlivosti sa záruka nevzťahuje. Zodpovednosť ďalej neplatí v prípade všetkých priamych, či nepriamych škôd.

(HU) JÓTÁLLÁS

A gyártó cég jóátállást vállal arra, hogy a termékei anyagában és kivitelezésében nincsenek hibák és vállalja a rossz alapanyagú vagy gyártási hibákkal rendelkező termékek átvétele esetén azok ingyenes kicserélését, az eladás bizonylaton igazolt időpontjától számított 12 hónapon belül, a rendeltetésszerű használat feltételei mellett. A visszárus termékekét, még a jóátállás keretében is DÍJMENTESEN kell visszaküldeni a gyártóhoz, amelyek UTÁN VÉTEL lesznek a vevőhöz kiszállítva. Kívételt képeznek e szabály alól azok a termékek, amelyek az

1999/44/EK európai irányelv szerint fogyasztási cikknek minősülnek és csak az EU tagországokban kerültek értékesítésre. A garancialevél csak fizetési nyugta vagy szállítólevél mellékelésével érvényes. A nem rendeltetészerű használatból, a megrongálásból vagy nem megfelelő gondossággal való kezelésből eredő meghibásodások a jótállást kizárják. Kizárt továbbá bármilyen felelősségvállalás minden közvetett és közvetlen kárért.

(LT) GARANTIJA

Gaminatojas užtikrina, kad jo gaminiųose nėra medžiagų ir gamybos defektų, ir įsipareigoja nemokamai pakeisti gaminius su nekokybišku medžiagu ar konstrukcijos defektais per 12 mėnesių nuo pardavimo datos, pirkeiui pateikus pirkimo datą patvirtinantį dokumentą, išskyrus atvejus, kai gaminių defektas atsirado dėl netinkamo jo naudojimo. Gražinamos prekės, kurioms priklauso garantija, turi būti siunčiamos PIRKĖJO LĖSOMIS, pakeistų prekių gražinimo išlaidas turi irgi PADENGTI PIRKĖJAS. Išimtis yra taikomos gaminiai, kurie pagal Europos direktyvą 1999/44/EB yra laikomi vartojamio prekėmis, ir tik jie jai parduodami ES valstybėse narėse. Garantinė pažyma galioja tik kartu su pirkinio kvitu arba važtaraščiu. Defektams, atsiradusiems dėl netinkamo prekės naudojimo, sugadinimo ar apsidūmo, garantija nėra taikoma. Be to, gamintojas neprisiima atsakomybės už bet kokią tiesioginę ir netiesioginę žalą.

(ET) GARANTII

Tootja garanteerib, et kõikide tema toodete materjalid ja töötused on vabad defektidest ning kohustus kehva kvaliteedi või valmistusdefektidega toote tasuta välja vahetama 12 kuu jooksul, alates müügikuupäevast, mis on sertifikaadil tõendatud, kui on järgitud kasutustingimusi. Ka garantii all olevad tagastatud tooted tuleb ära saata VABASADAMASSE ja tagastatakse ERALDATUD SADAMASSE. Erandi moodustavad need tooted, mida loetakse tarbekaupadeks vastavalt Euroopa direktiivile 1999/44/EL, ainult juhul, kui neid müüakse EL liikmesriikides. Tagastisertifikaat on kehtiv üksnes koos kassakviitungi või saatelehega. Vääraast kasutamisest, käsitsemisest või hooletusest tulenevad raskused on garantiist välja arvatud. Lisaks sellele ei vastuta tootja kõikide otseste ja kaudsete kahjude eest.

(LV) GARANTIJA

Ražotājs garantē, ka tā produkcijai nav materiālu un ražošanas defektu un apņemas bez maksas veikt nomaiņu, ja saņemtajā produkcijā ir konstatēti neekvalitatīvi materiāli vai konstrukcijas defekti, 12 mēnešu laikā no pārdošanas datuma, kas norādīts garantijas sertifikātā, paredzētajos lietošanas apstākļos. Atgriežamā produkcija, tai skaitā tāda, uz kuru attiecas garantija, ir jānosūta saskaņā ar FRANKO-OSTA noteikumiem un tā tiks atgriezta uz NORĀDĪTO OSTU. Nēlēmīte nosacījumi neattiecas uz produkciju, kas saskaņā ar Eiropas Direktīvu 1999/44/EK tiek uzskatīta par patēriņa precēm, bet tikai tajā gadījumā, ja tā ir pārdoma ES dalībvalsts teritorijā. Garantijas sertifikāts ir spēkā tikai kopā ar kases čeku vai pavadzīmi. Garantija neattiecas uz gadījumiem, kad bojājumi ir radušies nepareizas izmantošanas, noteikumu neievērošanas vai nolaidības dēļ. Turklāt šajā gadījumā ražotājs tiek atbrīvots no jebkādas atbildības par tiešiem un netiešiem zaudējumiem.

(BG) ГАРАНЦИЯ

Фирмата-производителя гарантира, че нейните продукти нямат дефекти в материалите и изработката и се задължава да замени продуктите безплатно в случай на получаване на продукти с лошо качество на материалите или с конструктивни дефекти, в рамките на 12 месеца от датата на продажба, доказана със сертификата, при условията на предвидената употреба. Върнатите продукти, дори ако са в гаранция, трябва да бъдат изпратени франко завода и ще бъдат върнати за сметка на получателя. Изключение от утвърденото правят продукти, които се квалифицират като потребителски стоки съгласно Европейска директива 1999/44/ЕО, само ако се продават в държавите-членки на ЕС. Гаранционният сертификат е валиден само ако е придружен от касова бележка или известие за доставка. Неизправности, възникнали в резултат на неправилна употреба, подправяне или небрежност, са изключени от гаранцията. Освен това не се поема отговорност за каквито и да било преки или косвени щети.

(TR) GARANTİ

Üretici firma, ürünlerinin malzeme ve işçilik açısından kusur bulundurmadığını garanti eder ve malzemesi kötü kaliteli veya imalatı kusurlu ürünlerin teslim edilmiş olması halinde, ürünler öngörülen şartlara göre doğru şekilde kullanılıyor ise, belge üzerinde kanıtlanan satış tarihinden sonraki 12 ay içinde bunların değiştirilmesini bedelsiz olarak gerçekleştirceğini taahhüt eder. İade edilen ürünler, garanti dahilinde olsa bile, TAŞIMA ÜCRETİ GÖNDEREN TARAFINDAN ÖDENEREK gönderilecek ve TAŞIMA ÜCRETİ ALICIYA AİT OLARAK TESLİM EDİLECEKTİR. Sadece AB üyesi olan ülkelerde satılmış olmaları halinde, 1999/44/EC Avrupa Direktifine göre tüketim malları sınıfına giren ürünler, belirlenmiş olanlara istisna teşkil eder. Garanti belgesi, sadece kasa fişi veya sevki irsaliyesi beraberinde olduğunda geçerlilik sahibidir. Kötü kullanım, kurcalama veya özensizlik nedeni meydana gelen aksaklıklar garanti kapsamında değildir. Ayrıca üretici, doğrudan doğruya ve dolaylı hasarlar ile ilgili her türlü sorumluluktan muafir.

(AR) الضمان

تضمن الشركة المصنعة أن منتجاتها خالية من عيوب الخامات والتصنيع، كما تلتزم بالاستبدال المجاني في حالة تسليم منتجات ذات جودة رديئة من الخامات أو إذا كان بها عيوب تصنيع، وذلك في غضون 12 شهرا من تاريخ البيع الموثق على شهادة الضمان وذلك في ظل ظروف الاستخدام الواردة. إن المنتجات المسترجعة، حتى إذا كانت في الضمان، يجب إرسالها على حساب المرسل وسيتم تسليمها على حساب الشخص المستلم. يستثنى مما سبق ذكره المنتجات التي تندرج تحت بند ممتلكات المستهلك وفقا للشريعات الأوروبية 1999/44 والاتحاد الأوروبي، فقط إذا تم بيعها في الدول الأعضاء بالاتحاد الأوروبي. تكون شهادة الضمان صالحة فقط إذا كانت مرفقة بإيصال الشراء الضريبي أو بإيصال الاستلام الجمركي. إن العواقب الناتجة عن الاستخدام الغير صحيح، العبث أو عدم الاعتناء مستبعدة من الضمان. علاوة على ذلك فإن الشركة المصنعة لا تتحمل أية وكل مسؤولية تتعلق بأضرار مباشرة أو غير مباشرة.

(EN) CERTIFICATE OF GUARANTEE	(RO) CERTIFICAT DE GARANȚIE	(SK) ZÁRUČNÝ LIST
(IT) CERTIFICATO DI GARANZIA	(SV) GARANTISEDEL	(HU) GARANCIALEVÉL
(FR) CERTIFICAT DE GARANTIE	(CS) ZÁRUČNÍ LIST	(LT) GARANTINIS PAŽYMĖJIMAS
(ES) CERTIFICADO DE GARANTIA	(HR-SR) GARANTNI LIST	(ET) GARANTIISERTIFIKAAT
(DE) GARANTIEKARTE	(PL) CERTYFIKAT GWARANCJI	(LV) GARANTIJAS SERTIFIKĀTS
(RU) ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ	(FI) TAKUUTODISTUS	(BG) ГАРАНЦИОННА КАРТА
(PT) CERTIFICADO DE GARANTIA	(DA) GARANTIBEVIS	(TR) GARANTİ SERTİFİKASI
(NL) GARANTIEBEWIJS	(NO) GARANTIBEVIS	(AR) شهادة الضمان
(EL) ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ	(SL) CERTIFICAT GARANCIJE	

MOD. / MONT / MODL / ŪRLAP / MUDEL / МОДЕЛ / Št / Br. (EN) Date of buying - (IT) Data di acquisto - (FR) Date d'achat - (ES) Fecha de compra - (DE) Kaufdatum - (RU) Дата продажи - (PT) Data de compra - (NL) Datum van aankoop - (EL) Ημερομηνία αγοράς - (RO) Data achiziției - (SV) Inköpsdatum - (CS) Datum zakoupení - (HR-SR) Datum kupnje - (PL) Data zakupu - (FI) Ostapäivämäärä - (DA) Købsdato - (NO) Innkjøpsdato - (SL) Datum nakupa - (SK) Dátum zakúpenia - (HU) Vásárlás kelte - (LT) Pirkimo data - (ET) Ostu kuupäev - (LV) Pirkšanas datums - (BG) Дата на покупката - (TR) Satın Alma Tarihi - (AR) تاريخ الشراء

NR. / ARIQM / È. / Č. / HOMEP:

(EN) Sales company (Name and Signature)
 (IT) Ditta rivenditrice (Timbro e Firma)
 (FR) Revendeur (Chacnet et Signature)
 (ES) Vendedor (Nombre y sello)
 (DE) Händler (Stempel und Unterschrift)
 (RU) ШТАМП И ПОДПИСЬ (ТОРГОВОГО ПРЕДПРИЯТИЯ)
 (PT) Revendedor (Carimbo e Assinatura)
 (NL) Verkoper (Stempel en naam)
 (EL) Κατάστημα πώλησης (Σφραγίδα και υπογραφή)
 (RO) Reprezentant comercial (Ștampila și semnătură)
 (SV) Återförsäljare (Stämpel och Underskrift)
 (CS) Prodejce (Razítko a podpis)
 (HR-SR) Tvrtka prodavatelj (Pečat i potpis)
 (PL) Firma odsprzedażąca (Pieczęć i Podpis)
 (FI) Jälleenmyyjä (Leima ja Allekirjoitus)
 (DA) Forhandler (stempel og underskrift)
 (NO) Forhandler (Stempel og underskrift)
 (SL) Prodajno podjetje (Žig in podpis)

(SK) Predajca (Pečiatka a podpis)
 (HU) Eladás helye (Pecset és Aláírás)
 (LT) Pardavėjas (Antspaudas ir Parašas)
 (ET) Edasimüügi firma (Tempel ja allkiri)
 (LV) Izplatītājs (Zīmogs un paraksts)
 (BG) ПРОДАВАЧ (Подпис и Печат)
 (TR) Satıcı Firma (Ad imza)
 (AR) شركة المبيعات (ختم وتوقيع)



(EN) The product is in compliance with:
 (IT) Il prodotto è conforme a:
 (FR) Le produit est conforme aux:
 (ES) Het produkt overeenkomstig de:
 (DE) Die Maschine entspricht:
 (RU) Заявляется, что изделие соответствует:
 (PT) El producto es conforme as:
 (NL) O produto é conforme as:
 (EL) Το προϊόν είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τη:
 (RO) Produsul este conform cu:
 (SV) Att produkten är i överensstämmelse med:
 (CS) Výrobek je v souladu s:
 (HR-SR) Proizvod je u skladu sa:
 (PL) Produkt spełnia wymagania następujących Dyrektyw:
 (FI) Että laite mallia on yhdenmukainen direktiivissä:
 (DA) At produktet er i overensstemmelse med:
 (NO) At produktet er i overensstemmelse med:
 (SL) Proizvod je v skladu z:
 (SK) Výrobek je v súlade s:
 (HU) A termék megfelel a következőknek:
 (LT) Produktas atitinka:
 (ET) Toode on kooskõlas:
 (LV) Izstrādājums atbilst:
 (BG) Продуктът отговаря на:
 (TR) Uyumluluk:
 (AR) المنتج متوافق مع:

(EN) DIRECTIVES - (IT) DIRETTIVE - (FR) DIRECTIVES - (ES) DIRECTIVAS - (DE) RICHTLINIEN - (RU) ДИРЕКТИВЫ - (PT) DIRECTIVAS - (NL) RICHTLIJNEN - (EL) ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ - (RO) DIRECTIVE - (SV) DIREKTIV - (CS) SMĚRNICE - (HR-SR) DIREKTIVE - (PL) DYREKTYWY - (FI) DIREKTIIVIT - (DA) DIREKTIVER - (NO) DIREKTIVER - (SL) DIREKTIVE - (SK) SMERNICE - (HU) IRÁNYELVEK - (LT) DIREKTYVOS - (ET) DIREKTIIVID - (LV) DIREKTĪVAS - (BG) ДИРЕКТИВИ - (TR) YÖNERGELER - (AR) توجيه

LVD 2014/35/EU + Amdt. | EMC 2014/30/EU + Amdt. | RED 2014/53/EU + Amdt. | RoHS 2011/65/EU + Amdt.